PARKSIDE



www.lidl-service.com



SIERRA CIRCULAR DE MESA PTK 2000 A1
SEGA CIRCOLARE DA BANCO PTK 2000 A1

ES

SIERRA CIRCULAR DE MESA PTK 2000 A1
Instrucciones de servicio y seguridad
Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento

PT

TABELA SERRA CIRCULAR PTK 2000 A1
Indicações de operação e segurança
Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

TISCHKREISSÄGE PTK 2000 A1
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IT

SEGA CIRCOLARE DA BANCO PTK 2000 A1
Avvertenze sul funzionamento e la sicurezza
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

GB

TABLE SAW PTK 2000 A1
Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

IAN 104416

ES IT PT



SIERRA CIRCULAR DE MESA PTK 2000 A1
SEGA CIRCOLARE DA BANCO PTK 2000 A1

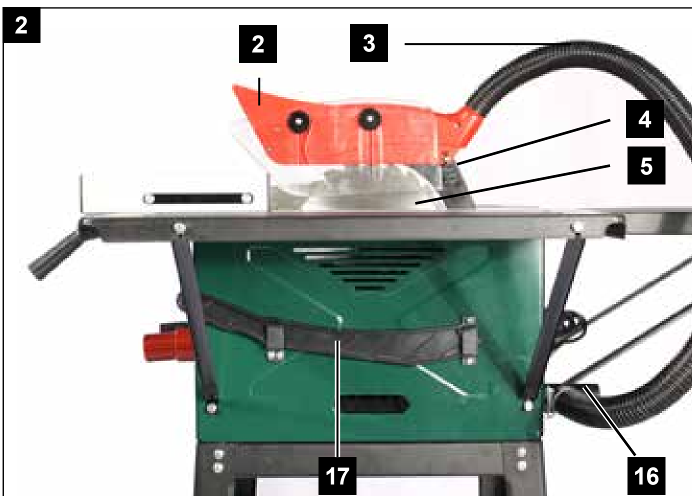


1



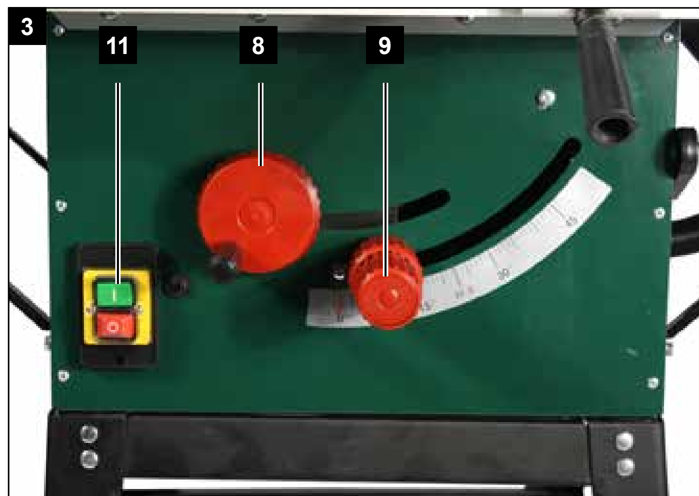
1
2
3
4
5
6
7
15
14
13
12
8
11
9
10

2



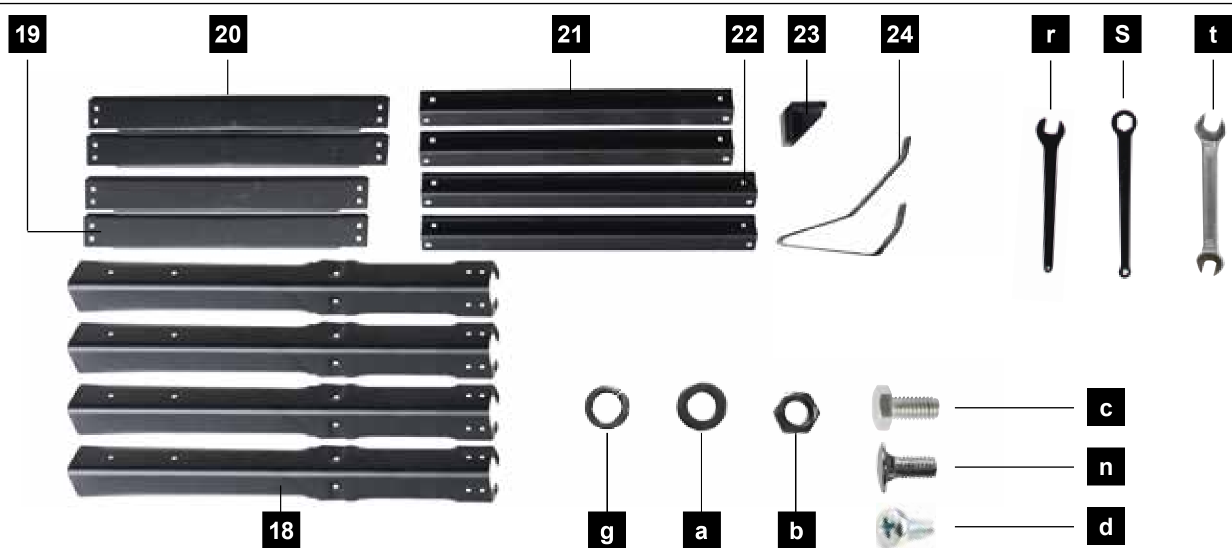
2
3
4
5
17
16

3



11
8
9

4

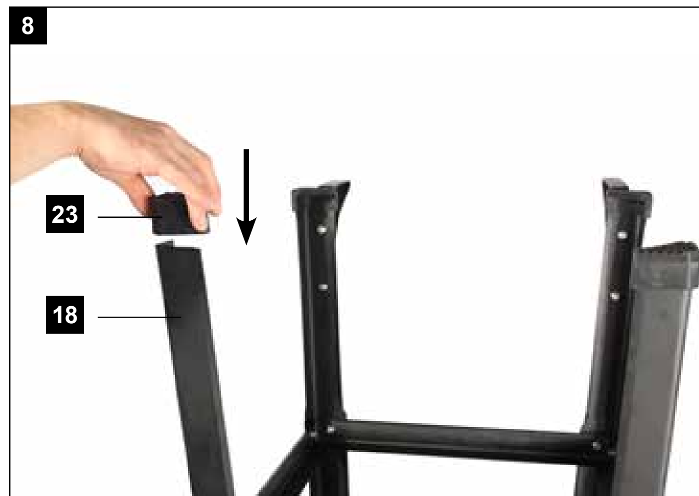


19
20
21
22
23
24
r
S
t
c
n
d
18
g
a
b

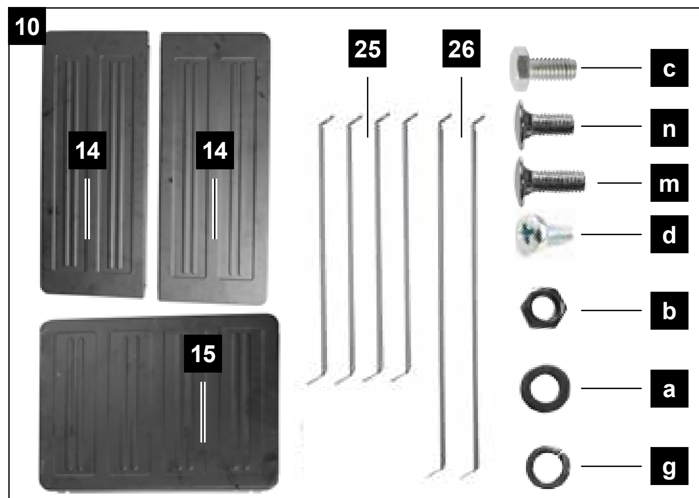

5
18


6
20
19

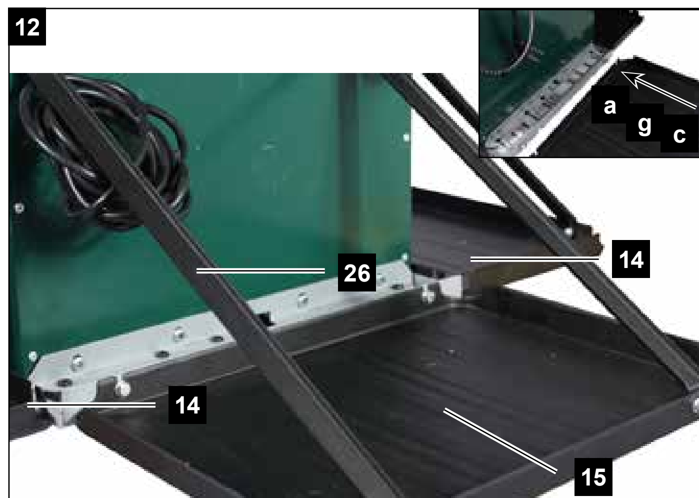

7
22
21

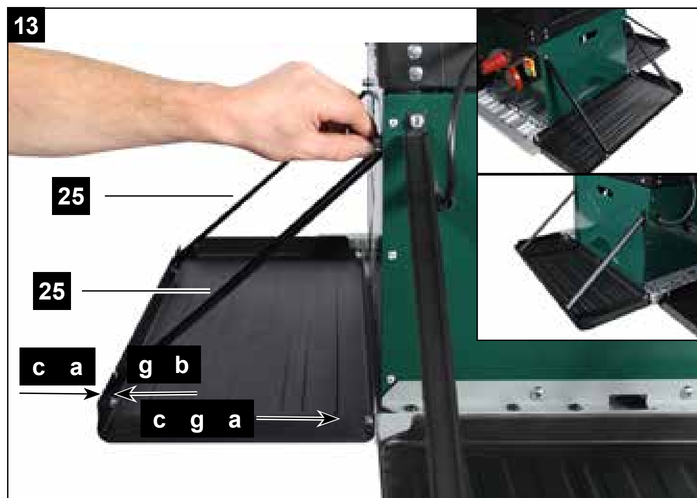

8
23
18

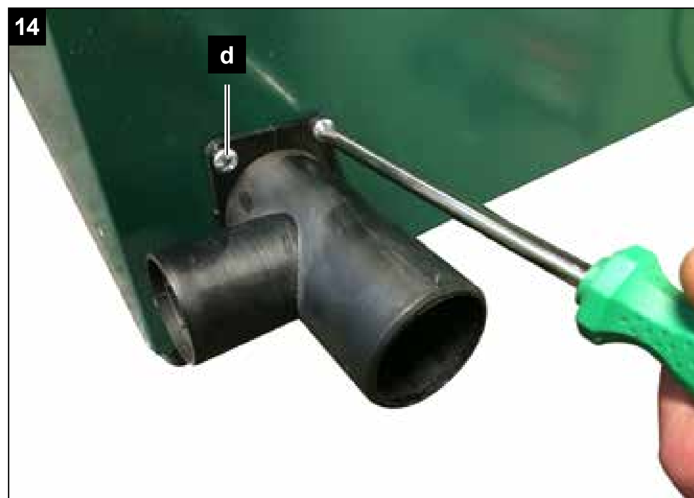

9
38
39
24
18


10
14
14
15
25
26
c
n
m
d
b
a
g


11
14
a
g
c

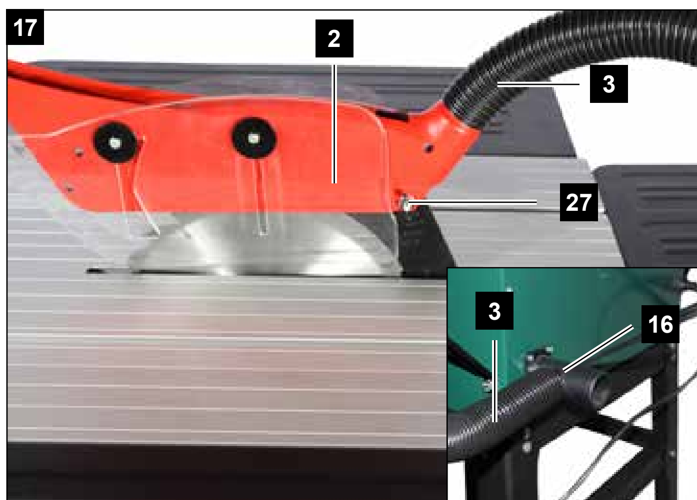

12
a
g
c
26
14
14
15

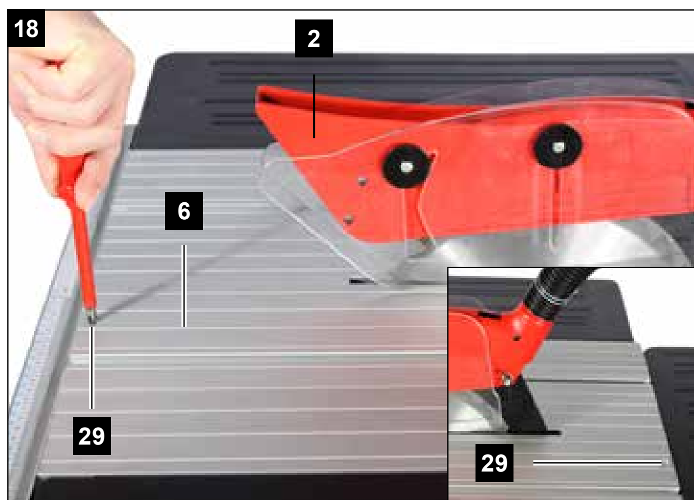

13
25
25
c a
g b
c g a

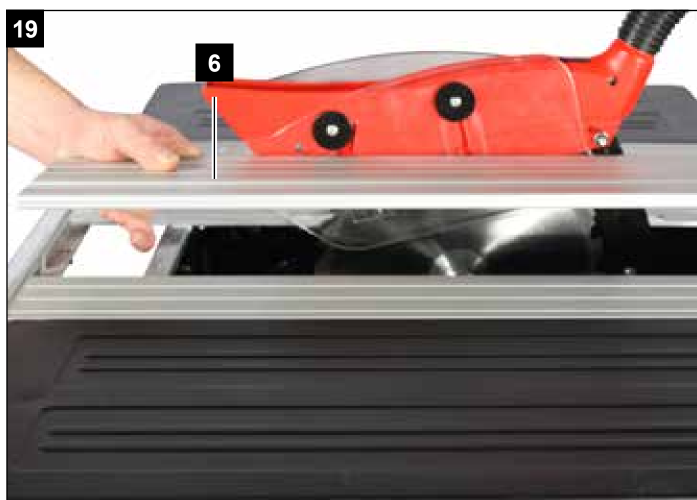

14
d

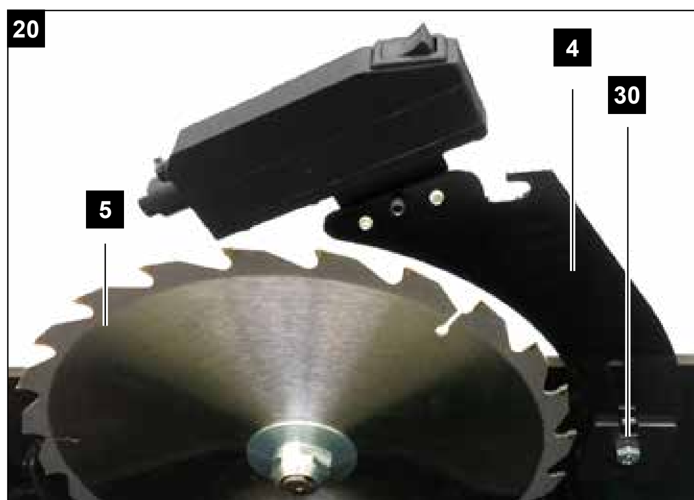

15
26

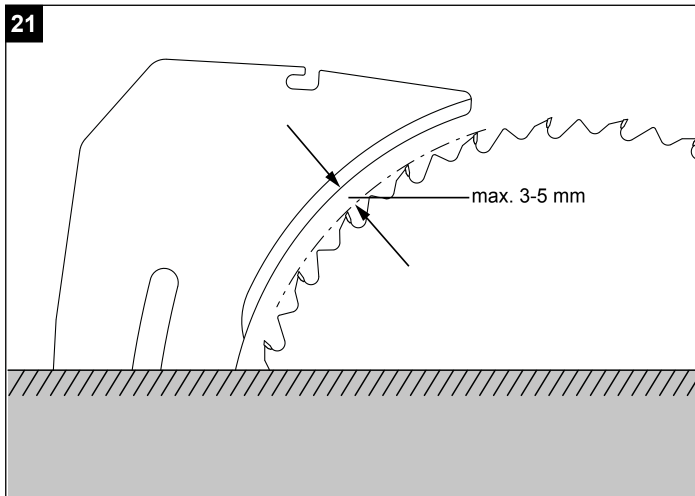

16
2
27
28
4

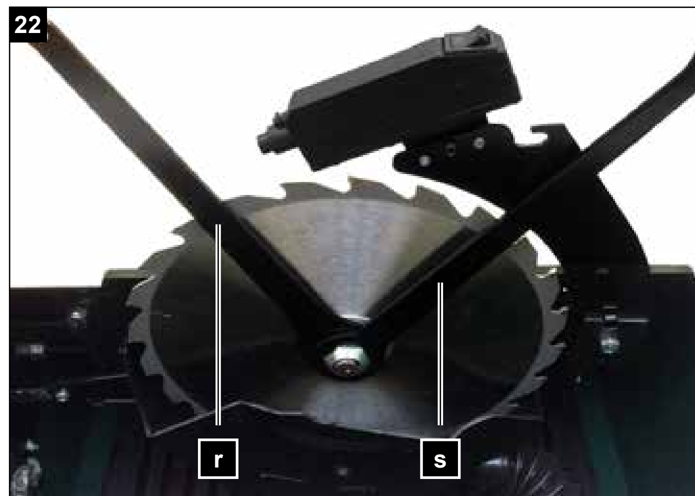

17
2
3
27
3
16

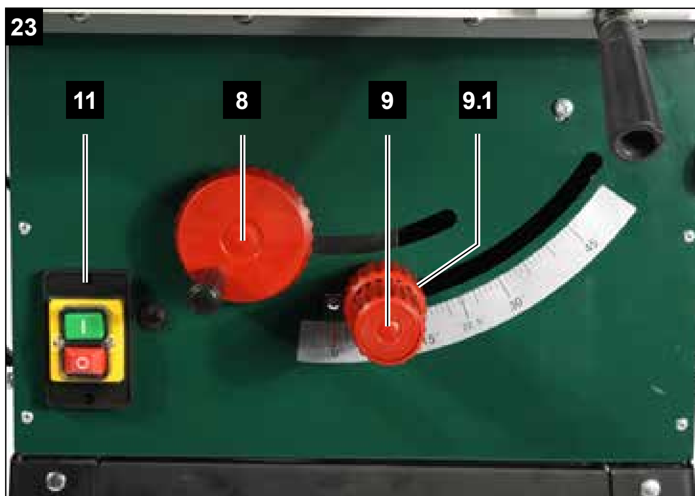

18
2
6
29
29

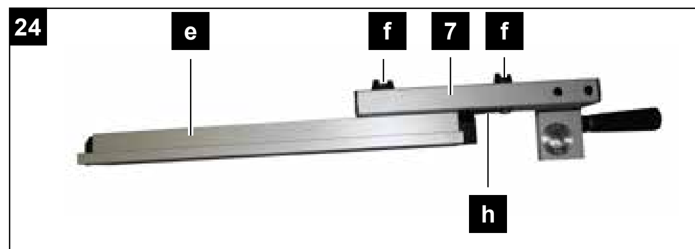

19
6

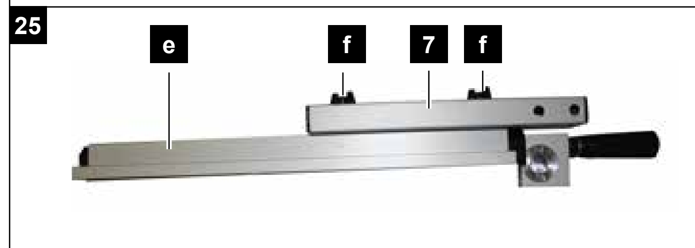

20
4
30
5

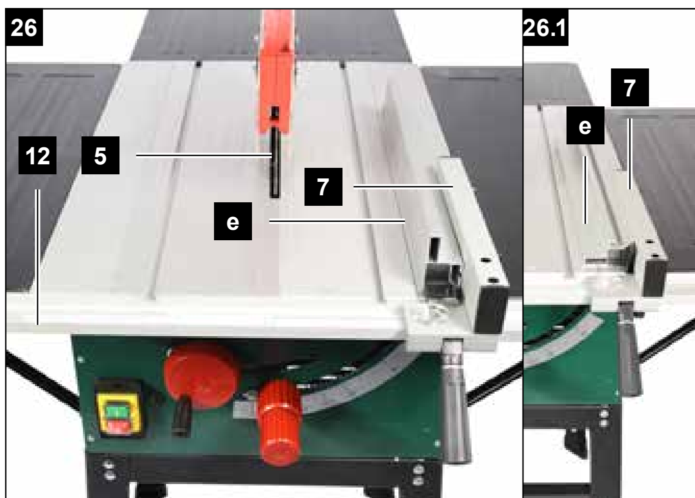

21
max. 3-5 mm

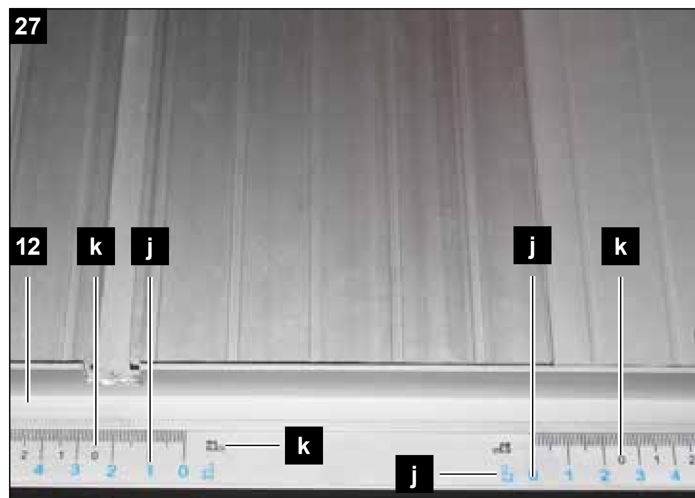

22
r
s

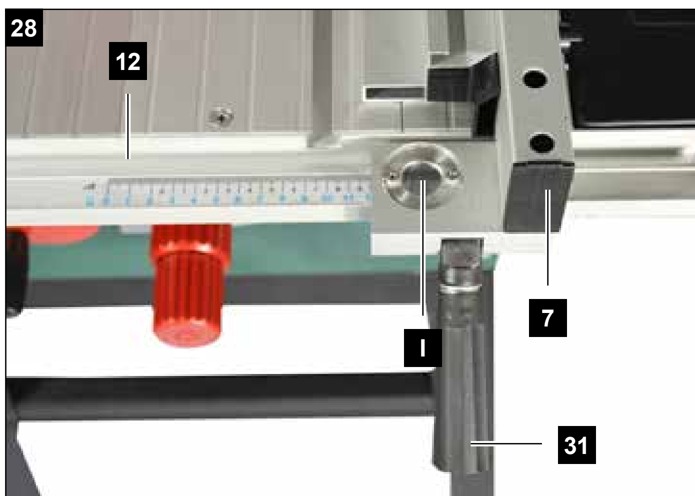

23
11
8
9
9.1

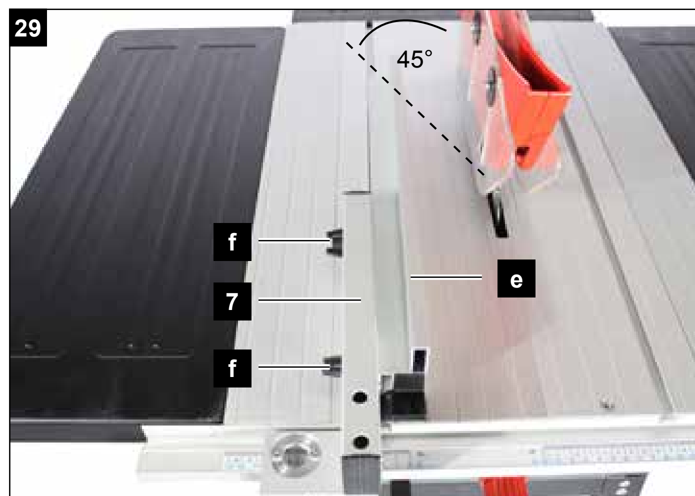

24
e
f
7
f
h

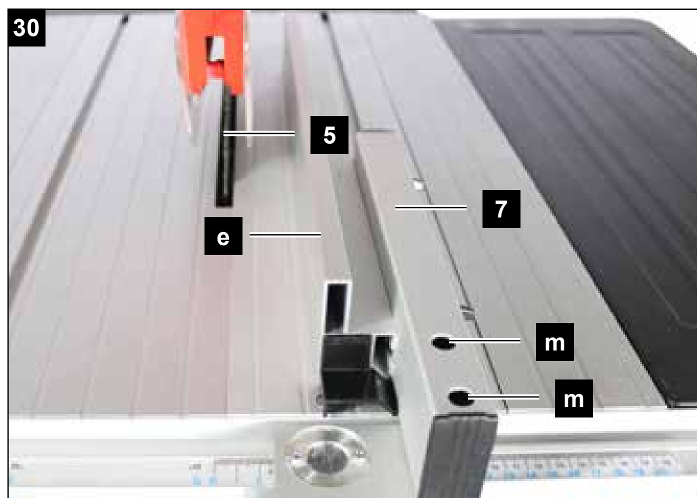

25
e
f
7
f

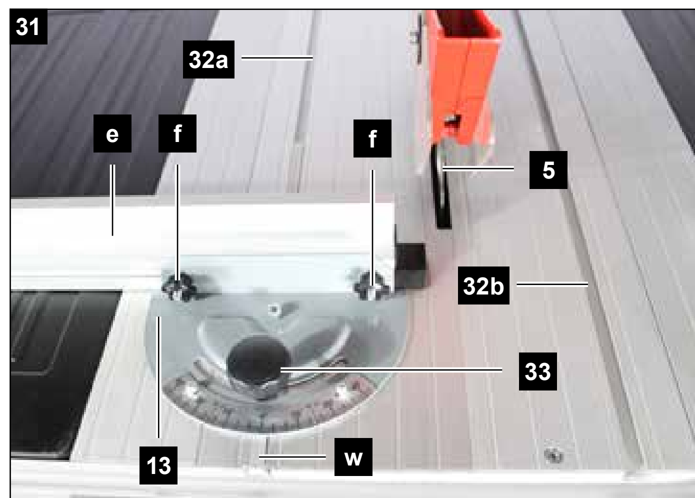

26
12
5
7
e
26.1
7
e

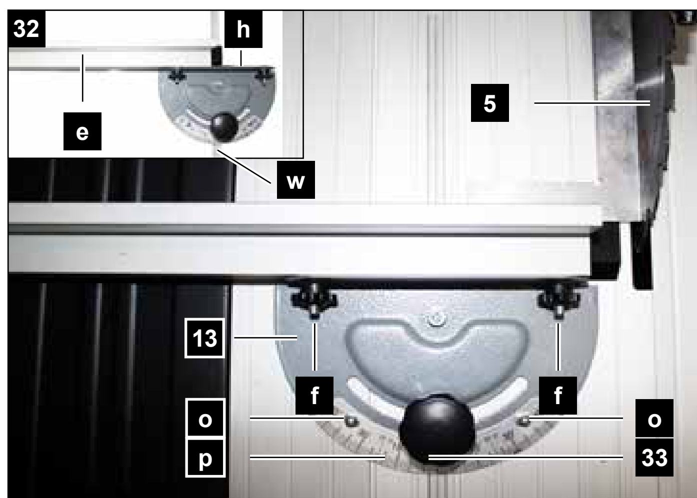

27
12
k
j
j
k
k
j

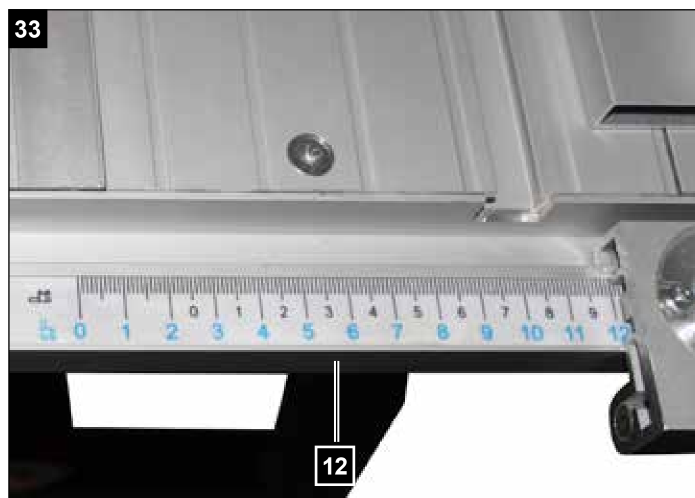

28
12
7
l
31


29
45°
f
7
f
e


30
5
7
e
m
m

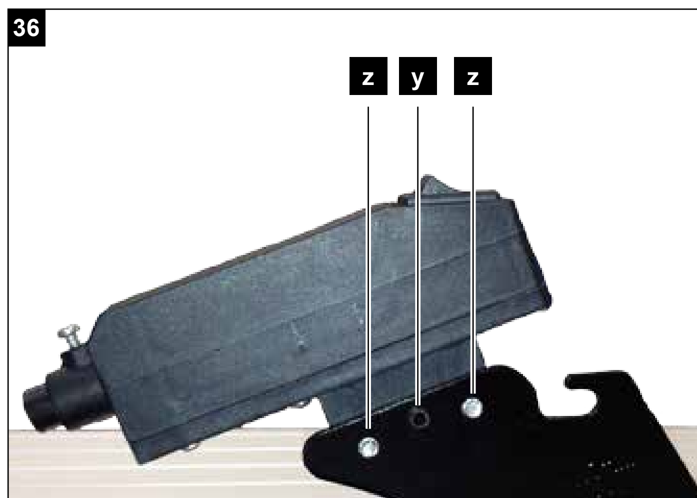

31
32a
e
f
f
5
32b
33
13
w


32
h
e
w
5
13
f
f
o
o
p
33

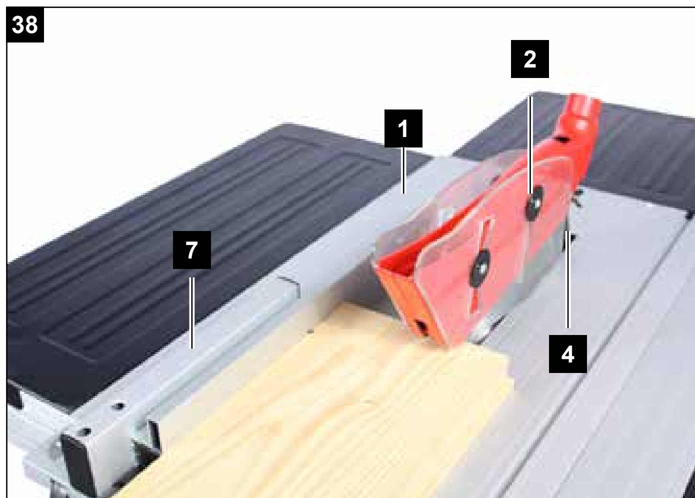

33
12


34
37
34
35
36
37

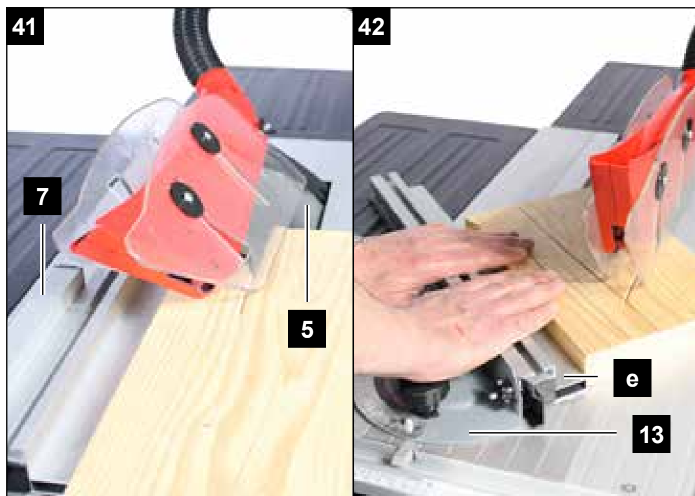

35
35
-
+
+
-
Panasonic

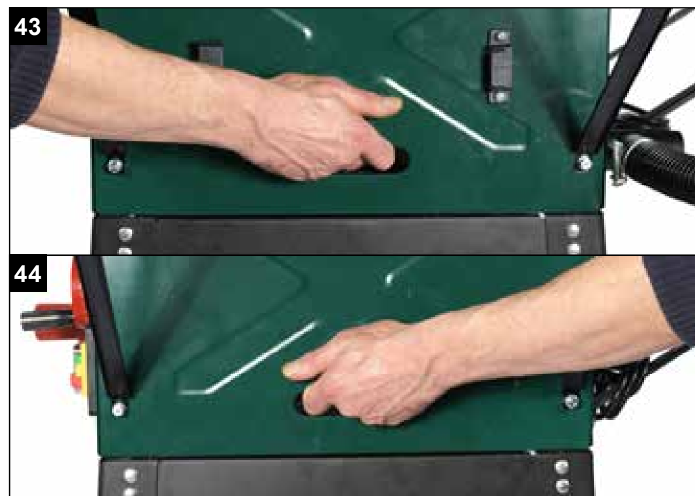

36
z
y
z


37
35
2


38
2
1
7
4


39
40
17


41
42
7
5
e
13


43
44

Índice de contenidos: Página:

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	ES	¡Advertencia! Si no se siguen estas indicaciones existe el peligro de muerte, lesiones o daños en la herramienta!
	ES	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.
	ES	Llevar gafas de protección.
	ES	Llevar protección auditiva.
	ES	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	ES	¡Atención! ¡Riesgo de lesión! No tocar la hoja de sierre mientras se encuentre en funcionamiento.
	ES	Llevar guantes de protección.
Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2007 λ= 650 nm P_0 < 1 mW	ES	**¡Atención!** Radiación por láser

1. Introducción

FABRICANTE:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsible de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:
- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

RECOMENDACIONES:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.
Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normative aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.
Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe
cumplirse la edad mínima requerida.
Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

2. Descripción del aparato (Fig.1/2/4/9-10/16-18/20/28/31/34)

1. Mesa para sierra
2. Protección para la hoja de la sierra
3. Manguera de aspiración
4. Cuña abridora
5. Hoja de la sierra
6. Revestimiento de mesa
7. Tope en paralelo
8. Manivela
9. Empuñadura de ajuste y sujeción
10. Soporte inferior
11. Interruptor ON/OFF
12. Riel guía
13. Tope transversal
14. Ensanche de mesa
15. Extensión de mesa
16. Adaptador de aspiración
17. Pieza de empuje
18. Patas
19. Barras transversales
20. Barras longitudinales
21. Barras centrales, cortas
22. Barras centrales, largas
23. Tacos de goma
24. Estribo
25. Soportes de mesa, cortos
26. Soportes de mesa, largos
27. Tornillo con tuerca de mariposa
28. Orificio longitudinal en la cuña abridora
29. Tornillo de cabeza avellanada
30. Tornillo de fijación
31. Palanca del excéntrico
32. Ranura
33. Tornillo moleteado
34. Láser
35. Interruptor láser
36. Tornillos compartimento de pilas
37. Tapa del compartimento de las pilas
38. /39. Puntos de fijación

3. Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN
¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Manual de instrucciones original
- Mesa para sierra con hoja de la sierra
  - montada previamente y con revestimiento de metal duro, 24 dientes
- Hoja de la sierra con revestimiento de metal
- duro 48 dientes
- Protección para la hoja de la sierra
- Manguera de aspiración
- Cuña abridora con láser
- Pilas 1,5 V AAA (2x)
- Tope en paralelo
- Guía de corte

- Tope transversal
- Ensanche de mesa (2x)
- Extensión de mesa
- Pieza de empuje
- Patas (4x)
- Barras transversales (2x)
- Barras longitudinales (2x)
- Barras centrales cortas (2x)
- Barras centrales largas (2x)
- Tacos de goma (4x)
- Estribo (2x)
- Soportes de mesa cortos (4x)
- Soportes de mesa largos (2x)

Material de montaje
a) Arandelas (58x)
b) Tuercas (38x)
c) Tornillos hexagonales (30x)
d) Tornillo de estrella (4x)
g) Anillo de resorte (58x)
n) Tornillo de cabeza redonda M6x12 (24x)
m) Tornillo de cabeza redonda M6x16 (4x)

Herramienta
r) Llave fija 22
s) Llave de anillo 10/24
t) Llave hexagonal 8/10

4. Uso adecuado

La sierra circular de mesa sirve para practicar cortes transversales y longitudinales (solo con tope transversal) en cualquier tipo de madera, dependiendo del tamaño de la máquina. No está permitido cortar ningún tipo de madera en tronco.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Sólo está permitido utilizar hojas de sierra adecuadas (hojas de sierra HM o CV) para este tipo de máquina.

Se prohíbe el uso de cualquier tipo de muela de tronzar o de hojas de sierra HSS. Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones. Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros. Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes. Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

⚠ ¡Atención!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo. Existen determinados factores de riesgo que no se pueden descartar por completo, incluso haciendo un uso adecuado de la máquina. El tipo de diseño y montaje de la máquina pueden conllevar los siguientes riesgos:

- Contacto con la hoja de la sierra en la zona en que se halla al descubierto.
- Entrada en contacto con la hoja de la sierra en funcionamiento (riesgo de heridas por corte).
- Rebote de las piezas con las que se está trabajando o de algunas de sus partes.
- Rotura de la hoja de la sierra.
- Proyección de partículas del revestimiento de metal duro defectuoso procedente de la hoja de la sierra.
- Lesiones del aparato auditivo por no utilizar la protección necesaria.
- Se producen emisiones de polvo de madera perjudiciales para la salud si se usa la sierra en recintos cerrados.

⚠ Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Advertencias importantes

¡Atención! Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las instrucciones de seguridad.

Trabajo seguro
1 Mantener ordenada la zona de trabajo
  - El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.

2 Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja
  - No exponer herramientas eléctricas a la lluvia.
  - No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado.
  - Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
  - No utilice herramientas eléctricas en lugares donde haya riesgo de incendio o explosión.

3 Es preciso protegerse contra descargas eléctricas
  - Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.

4 ¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!
  - No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo..

5 Guarde la herramienta en un lugar seguro
  - Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.

6 No sobrecargue la herramienta
  - Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.

7 Utilizar la herramienta adecuada
  - No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados.
  - No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular de mano para talar

árboles o para cortar ramas.
- No utilice la herramienta eléctrica para el aserrado de leña.

8 Ponerse ropa de trabajo adecuada
- No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta.
- Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante.
- Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.

9 Utilice la ropa de protección
- Use gafas de protección.
- Para trabajos que produzcan polvo, utilice una mascarilla.

10 Conecte el dispositivo de aspiración de polvo
- Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados así como de que se utilicen.
- El funcionamiento en estancias cerradas se permite solo con un dispositivo apropiado de aspiración.

11 Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar
- Utilizar dispositivos de sujeción o un
- tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
- Con piezas largas de trabajo se requiere una base adicional (mesa, caballetes, etc.) para evitar que la máquina vuelque.
- Presione la pieza de trabajo siempre con fuerza contra la mesa de trabajo y el tope para evitar un bamboleo o una torsión de la pieza de trabajo.

12 Evite posturas incorrectas del cuerpo
- Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Evite posiciones poco prácticas de las manos con las que una o ambas manos pudieran tocar la hoja a causa de un repentino deslizamiento.

13 Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.
- Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura.
- Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta.
- Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño.
- Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas.
- Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.

14 Retire la clavija de la toma de corriente
- Nunca retire astillas sueltas, virutas o trozos atrapados de madera con la hoja de sierra en funcionamiento.
- Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el intercambio de herramientas como p. ej. hoja de sierra, taladro, fresadora.

15 No dejar ninguna llave puesta
- Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de conectar la máquina.

16 Evite una puesta en servicio sin vigilancia
- Asegúrese de que el interruptor se encuentre desconectado al conectar la clavija en el enchufe.

17 Utilice cables de extensión en el exterior
- Utilice al aire libre solo cables de extensión autorizados y caracterizados para ello.
- Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.

18 Sea especialmente cuidadoso
- Preste atención a lo que hace. Trabaje de forma metódica. No emplee la herramienta eléctrica si no está totalmente concentrado.

19 Comprobar si el aparato ha sufrido daños
- Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato.
- Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato.
- Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario.
- Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
- La cubierta móvil de protección no debe aprisionarse en estado abierto.
- No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.

20 **¡ATENCIÓN!**
- En cortes de doble inglete, debe prestarse especial atención.

21 **¡ATENCIÓN!**
- El uso de otras herramientas intercambiables y de otros accesorios puede suponer para usted el riesgo de sufrir una lesión.

22 Encárguele la reparación de su herramienta eléctrica a un experto electricista
- Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

23 No utilice el cable de forma inapropiada
- No sostener la herramienta por el cable, y no utilizarlo para desenchufar Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

1 Medidas de seguridad
- ⚠ **¡Advertencia!** No utilizar hojas de sierra deformadas o agrietadas.
- Sustituya un inserto de mesa desgastado.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1. ⚠ **¡Advertencia!** Al cambiar la hoja de la sierra es preciso tener en cuenta que el ancho de corte no sea inferior y el grosor de la hoja de sierra no sea superior al grosor de la cuña abridora.
- Preste atención a seleccionar una hoja de sierra apropiada para el material que se vaya a cortar.
- Utilice un equipo apropiado de protección personal. Este incluye:
  - Protección auditiva para la reducción del riesgo de contraer sordera,
  - Protección respiratoria para la reducción del riesgo de respirar polvo peligroso,
  - Póngase guantes al manejar hojas de sierra y materiales rugosos. Transporte las hojas de sierra, siempre que sea posible, dentro de un recipiente.
  - Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo

que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
- Conecte la herramienta eléctrica al serrar madera a un dispositivo colector de polvo. La liberación de polvo depende entre otras cosas del tipo de material a trabajar, el significado de la precipitación local (detección o fuente) y del ajuste correcto de cubiertas/chapas deflectoras/guías.
- No utilice hojas de sierra de acero de corte rápido (acero SS) de alta aleación.
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.

2 Mantenimiento y conservación
- Retire para cualquier trabajo de ajuste y mantenimiento la clavija de la red.
- La causa de ruido depende de diferentes factores, entre otros de la condición de las hojas de sierra, el estado de la hoja de sierra y de la herramienta eléctrica. Utilice en la medida de lo posible hojas de sierra que se han construido para la reducción del desarrollo del ruido, ponga a punto con regularidad la herramienta eléctrica y los insertos de la herramienta y acondiciónelos, en caso necesario, para reducir el ruido.
- Notifíquele a la persona responsable de la seguridad cualquier posible fallo en la herramienta eléctrica, los dispositivos de seguridad o en el inserto de herramienta en cuanto lo haya descubierto.

3 Trabajo seguro
- Utilizar una pieza de empuje o empuñadura con madera de empuje para desplazar la pieza de forma segura por la hoja de la sierra.
- Utilizar y ajustar correctamente la cuña abridora.
- Utilizar y ajustar correctamente el dispositivo de protección de la hoja de la sierra.
- Utilice solo hojas de sierra cuyo régimen máximo no sea inferior al régimen máximo de husillo de la sierra circular de mesa y que sea apropiado para el material que se vaya a cortar.
- No realizar entalladuras ni ranuras sin haber instalado en la mesa para la sierra el dispositivo de seguridad adecuado (p. ej., un dispositivo de protección tipo túnel).
- No se deben utilizar sierras circulares para ejecutar ranurados (ranura que termina en la pieza).
- Utilice para el transporte de la herramienta eléctrica solo los dispositivos de transporte. No utilice nunca los dispositivos de seguridad para el servicio o el transporte.
- Preste atención a que durante el transporte se encuentre cubierta la parte inferior de la hoja de sierra, por ejemplo mediante un dispositivo de protección.
- Tenga cuidado en usar solo aquellas arandelas distanciadoras y aros de husillo que sean apropiadas para el uso indicado por el fabricante.
- El suelo en las inmediaciones de la máquina debe encontrarse nivelado, limpio y libre de cualquier partícula suelta, como p. ej. virutas o restos de corte.
- La posición de trabajo debe ser en todo momento lateralmente a la hoja de sierra
- No retire ningún resto de corte ni otros fragmentos de la pieza de trabajo, procedentes de la zona de corte, mientras la máquina se encuentre en funcionamiento y el grupo de aserrado todavía no se encuentre en reposo.
- Preste atención a que la máquina, si es posible, se encuentre fijada siempre a un banco de trabajo o a una mesa.
- Asegure las piezas de trabajo largas para que no vuelquen al final del proceso de corte (p. ej. desbobinador o carretilla rodante).
- ⚠ **¡Advertencia!** No retirar nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en funcionamiento.
  - Desconectar la máquina para reparar averías o retirar los trozos de madera enganchados. - Desenchufar el aparato –
  - Realizar las modificaciones, así como los trabajos de ajuste, medición y limpieza siempre con el motor apagado. – **Desconectar el enchufe de la red**-
  - Antes de volver a conectar, compruebe que se han retirado las llaves y las herramientas de ajuste.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DE LAS HOJAS DE SIERRA

1 Utilice solo herramientas intercambiables cuando domine su manejo.
2 Respete el régimen máximo. Queda prohibido superar el régimen máximo indicado en la herramienta intercambiable. Respete, si se indica, el régimen.
3 Tenga en cuenta la dirección de giro del motor (hoja de sierra).
4 No utilice herramientas intercambiables que revistan fisuras. Deseche herramientas intercambiables con fisuras. Se prohíbe la reparación.
5 Limpie las superficies tensoras de suciedad, grasa, aceite y agua.
6 No utilice aros o manguitos reductores sueltos para reducir los taladrados de hojas de sierra circular.
7 Preste atención a que los aros reductores fijos para asegurar la herramienta a emplear dispongan del mismo diámetro y como mínimo 1/3 del diámetro de corte.
8 Asegúrese de que los aros reductores se encuentren entre sí en paralelo.
9 Maneje herramientas intercambiables con precaución. Conserve estas preferiblemente en el embalaje original o en envases especiales. Vista guantes de protección para mejorar la seguridad de agarre y reducir el riesgo de lesión.
10 Asegúrese antes del uso de herramientas intercambiables que todos los dispositivos de protección se encuentren fijados correctamente.
11 Compruebe antes del uso que la herramienta intercambiable usada por usted cumpla los requisitos técnicos de esta herramienta eléctrica y se encuentre fijada correctamente.
12 Use la hoja de sierra suministrada solo para trabajos de corte de madera, nunca para el trabajo en metales.



Atención: Radiación láser
No mirar directamente el trayecto del rayo
Clase de láser 2



Protegerse a si mismo y el medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

- No mirar directamente el trayecto del rayo láser sin gafas protectoras.
- No mirar jamás directamente en el canal de salida del rayo.
- No dirigir nunca el rayo láser sobre superficies reflectantes, ni tampoco sobre personas ni animales. Incluso un rayo láser de baja potencia puede provocar lesiones oculares.
- Atención: si no se siguen estas instrucciones al pie de la letra se podría producir una exposición peligrosa a las radiaciones.
- Jamás abrir el módulo láser.
- En caso de no usarse la sierra tronzadora durante un periodo prolongado de tiempo, deben extraerse las baterías.
- El láser no debe sustituirse por un láser de otro tipo.
- Solo el fabricante del láser o un representante autorizado están autorizados a realizar reparaciones en el láser.

Instrucciones de seguridad para el manejo de las baterías

1 Preste atención en todo momento a que las baterías se estén utilizando con la polaridad correcta (+ y –), tal y como se indica en la batería.
2 No cortocircuitar las baterías.
3 No cargar baterías que no sean recargables.
4 No sobrecargar la batería.
5 No mezclar baterías antiguas con nuevas, ni baterías de diferentes tipos o fabricantes. Sustituir a la vez todas las baterías de un mismo juego.
6 Retirar de inmediato las baterías usadas del aparato y desechar correctamente.
7 No calentar las baterías.
8 No soldar directamente sobre las baterías.
9 No desensamblar las baterías.
10 No deformar las baterías.
11 No arrojar las baterías al fuego.
12 Guardar las baterías fuera del alcance de los niños.
13 No permitirles a los niños la sustitución de las baterías sin vigilancia.
14 No guarde las baterías cerca de fuego, hornillos u otras fuentes de calor. No coloque la batería bajo radiación solar directa, ni utilice ni almacene esta en ningún vehículo cuando haga calor.
15 Conservar las baterías sin usar en el embalaje original y mantenerlo lejos de objetos metálicos. No mezclar baterías desembaladas ni guardar juntos. Eso podría desembocar en un cortocircuito de la batería y, con ello, en daños, quemaduras o incluso en riesgo de incendio.
16 Retirar las baterías del aparato, si este no va a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, a no ser que se use para casos de emergencia.
17 NUNCA tocar sin la protección correspondiente las baterías que se hayan derramado. En caso de que el líquido derramado entre en contacto con la piel, debe lavar de inmediato bajo un chorro de agua la zona afectada de la piel. Evite en cualquier caso que los ojos y la boca entren en contacto con el líquido. En caso contrario, acuda de inmediato a un médico.
18 Limpiar los contactos de la batería y también los contracontactos del aparato antes de colocar las baterías.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aún así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las “indicaciones de seguridad” y el “uso conforme al previsto” y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.
- No someta a la máquina a mayor presión de la necesaria: demasiada presión durante el aserrado puede dañar con celeridad la hoja de sierra, provocando una reducción del rendimiento de la máquina durante el procesamiento y para la precisión de corte.
- Durante el aserrado de material de plástico, utilice siempre prisioneros: las secciones que deban aserrarse, deben fijarse siempre entre los prisioneros.
- Evite puestas en servicio fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en el enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual. De este modo conseguirá que su sierra tronzadora alcance el mejor rendimiento.
- Las manos no deben alcanzar nunca la zona de trabajo cuando la máquina se encuentre en funcionamiento. Antes de iniciar cualquier operación, abandone la tecla del asidero y desconecte la máquina.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de la red.

6. Características técnicas

Motor de corriente alterna	**230 V~ 50Hz**
Potencia	**2000 Watt**
Modo operativo	**S6 40%***
Velocidad en vacío n_0	**4800 min^{-1}**
Hoja de sierra con metal duro	**ø 254 x ø 30 x 2,8 mm**
Número de dientes	**24 / 48**
Cuña gruesa de segmentación	**2,5 mm**
Tamaño mínimo de la pieza de trabajo: ancho x largo x altura	**10x50x1 mm**
Tamaño de la mesa	**630 x 445 mm**
Ensanche de mesa izda./dcha.	**620 x 250 mm**
Extensión de mesa atrás	**435 x 320 mm**
Altura máx. de corte 90°	**73 mm**
Altura máx. de corte 45°	**63 mm**
Ajuste de altura	**0 - 73 mm**
Alcance de giro	**0 - 45°**
Empalme para la aspiración	**ø 34 mm**
Peso	**28,5 kg**

Clase de láser	**2**
Longitud de onda láser	**650 nm**
Potencia láser	**< 1 mW**
Alimentación de corriente del módulo láser	**2 x 1,5 V Micro (AAA)**

*** Modo de trabajo S6 40%: Servicio continuo con carga intermitente (duración del trabajo 10 min.) Para no recalentar innecesariamente el motor, puede trabajar el 40% del tiempo con la potencia nominal y a continuación, ha de continuar con el 60% del tiempo restante sin carga.**

Ruidos y vibraciones

La emisión de ruidos de esta sierra se ha determinado conforme a la norma EN 61029.

Nivel de presión acústica L_{pA}	**96,2 dB(A)**
Imprecisión K_{pA}	**3 dB**
Nivel de potencia acústica L_{WA}	**109,2 dB(A)**
Imprecisión K_{WA}	**3 dB**

Use un medio de protección auditiva.
El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones espaciales) calculados según la norma EN 61029.

7. Antes de la puesta en marcha

- Colocar la máquina en una posición estable, es decir, fijarla con tornillos a un banco de trabajo, un soporte universal o a otro tipo de soporte.
- Antes de la puesta en marcha, instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- La hoja de sierra debe estar correctamente montada antes de pulsar el interruptor ON/OFF. Las piezas móviles deben desplazarse sin problemas.
- Antes de la conexión, comprobar que los datos de la placa de datos coincidan con los de la red eléctrica.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

8. Estructura

¡Atención! Desenchufar la máquina antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento y de montaje en la sierra.

Deposite todas las piezas recibidas sobre una superficie plana. Agrupe las piezas que sean iguales.

Advertencia: Cuando las uniones se fijan con un tornillo (de cabeza redonda o hexagonal), tuerca hexagonal y arandela, la arandela ha de situarse bajo la tuerca.

Inserte cada tornillo desde el exterior hacia el interior, asegure las uniones con tuercas desde el interior.
Advertencia: Enrosque y apriete las tuercas y tornillos durante el montaje tan solo uno poco, lo suficiente para que no se puedan caer.

Si aprieta las tuercas y tornillos fuertemente antes del montaje final, no será posible completar el montaje.

8.1 Montaje del bastidor, Fig.4-9

1. Gire la sierra circular de mesa y colóquela en el suelo.
2. Atornillar ligeramente las cuatro patas (18) con los tornillos hexagonales (c), Anillo de resorte (g) y los Arandelas (a) a la sierra (fig 5). Utilice para ello la llave proporcionada (t).
   ⚠ ¡Atención!
   Hay 2 patas en la máquina que disponen de agujeros en la parte trasera, en los que ha de fijarse los estribos de apoyo. (Fig. 9)
   Procurar que estos queden fijados en la parte posterior de la máquina.
3. A continuación atornillar los refuerzos longitudinales (20) y transversales (19), además de los medios (21, 22) con los tornillos de cabeza redonda (n), arandelas (a), el anillo de retención (g) y las tuercas (b), dejándolas sueltas sin fijar. (Fig. 6-7).
4. Para ello apretar solo ligeramente los tornillo de cabeza redonda (n) y las tuercas (b).
   Atención: las barras más largas (marca B) se deben utilizar lateralmente.
   - Barras centrales seguro con tornillos hexagonales unos con otros. (ver Fig. 7)
5. A continuación encajar los tacos de goma (23) en las patas (fig. 8).
6. En las perforaciones que encontrará en las patas traseras, atornillar los dos estribos (24) con 2 tornillos hexagonales (c), arandelas (a) y Anillo de resorte (g) y tuercas (b) cada uno. (fig. 9)
   ¡Atención!
   Los dos estribos se deben fijar a la parte posterior de la máquina en los puntos de fijación 38 y 39.
7. Seguidamente, apretar todos los tornillos y tuercas del soporte inferior.

8.2 Montar el ensanche y la extensión de la mesa (Fig. 10-13,15)

1. Fijar ligeramente el ensanche y extensión de mesa (14/15) a la mesa para sierra (1) con tornillos hexagonales (c) y anillo de resorte (g) y las arandelas (a). (Fig. 10-13,15).
2. Atornillar ligeramente los soportes de la mesa (25, 26) en la carcasa de la sierra circular de mesa mediante los tornillos hexagonales (c) y anillo de resorte (g) y las arandelas (a). De igual forma atornillar ligeramente los soportes de la mesa (25, 26) a la mesa de ensanche o extensión con ayuda de los tornillos hexagonales (c), anillo de resorte (g) y arandelas (a) y tuercas (b). (soportes cortos (25) para ensanche, soportes largos (26) para extensión) (Fig. 10-13,15).
3. Girarla sierra con el soporte inferior y colocarla sobre el suelo.
4. Alinear la ampliación y prolongación de mesa exactamente con la mesa para sierra (1).
5. A continuación, apretar todos los tornillos.

8.3 Montar el adaptador de aspiración (Fig. 14)

1. Colocar el aspirador (16) en la abertura prevista en la parte posterior de la máquina. ⚠ ¡Atención! La salida lateral ha de estar abocada hacia el exterior.
2. Para fijar el aspirador, colocar los tornillos (d) en los agujeros previstos y apretarlos.

8.4 Montar la cuña abridora (Fig. 20-21)

⚠ ¡Atención! Desenchufar el aparato
Comprobar el ajuste de la hoja de la sierra (5) cada

vez que se cambie.

1. Ajustar la hoja de la sierra (5) a la máx. profundidad de corte, colocarla en la posición de 0° y bloquearla (véase 9.2).
2. Extraer el revestimiento de mesa (6) (véase 8.6)
3. Aflojar el tornillo de sujeción (30) y inserte la cuña abridora.
4. La distancia entre la hoja de la sierra (5) y la cuña abridora (4) debe ser de máx. 5 mm. (Fig. 21)
5. Volver a apretar el tornillo de fijación (30) y montar el revestimiento de mesa (6) (véase 8.6).

8.5 Montar/desmontar la protección para la hoja de la sierra (Fig. 16-17)

1. Antes del primer montaje es preciso introducir las pilas del láser (ver 9.8).
2. Colocar la protección para la hoja de la sierra (2) con el tornillo (27) desde arriba sobre la cuña abridora (4), de forma que el tornillo se asiente bien dentro del orificio longitudinal (28).
3. No apretar demasiado el tornillo (27); la protección de la hoja de sierra debe poder moverse sin problemas.
4. Insertar la manguera de aspiración (3) en el adaptador correspondiente (16) y en la tubuladura de aspiración de la protección de la hoja de sierra (2). Conectar al adaptador de aspiración (16) un equipo aspirador de virutas adecuado.
5. El desmontaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.
   ¡Atención!
   Antes de comenzar a serrar, la protección de la hoja de la sierra (2) debe descender hasta el material a serrar.

8.6 Cambio del revestimiento de mesa (Fig. 18-19)

1. Es preciso cambiar el revestimiento de la mesa (6) siempre que presente desgaste o esté dañado, ya que de lo contrario existe el riesgo de sufrir lesiones graves.
2. Extraer los 2 tornillos de cabeza avellanada (29).
3. Extraer el revestimiento de mesa (6) gastado.
4. El montaje del nuevo revestimiento de mesa se lleva a cabo realizando la misma secuencia de pasos en sentido contrario.

8.7 Ajustar la cuña abridora (Fig. 20-21)

⚠ ¡Atención! Desenchufar el aparato
Comprobar el ajuste de la hoja de la sierra (5) cada vez que se cambie.

1. Ajustar la hoja de la sierra (5) a la máx. profundidad de corte, colocarla en la posición de 0° y bloquearla (véase 9.2).
2. Desmontar la protección de la hoja de la sierra (2) (véase el punto 8.5)
3. Extraer el revestimiento de mesa (6) (véase 8.6)
4. Aflojar el tornillo de sujeción (30).
5. Tirar de la cuña abridora (4).
6. La distancia entre la hoja de la sierra (5) y la cuña abridora (4) debe ser de máx. 5 mm. (Fig. 21)
7. Volver a apretar el tornillo de fijación (30) y montar el revestimiento de mesa (6) (véase 8.6).
8. Volver a montar la protección de la hoja de sierra (2) (véase 8.5).

8.8 Montaje/cambio de la hoja de la sierra (Fig. 22)

1. **¡Atención! Desenchufar el aparato y llevar guantes de protección.**
2. Desmontar la protección de la hoja de la sierra (2) (véase el punto 8.5)
3. Retirar el revestimiento de mesa (6) aflojando los dos tornillos de cabeza avellanada (véase 8.6)
4. Aflojar la tuerca fijando una llave (s) (SW 24) a la tuerca y aplicando otra llave fija (r) (SW 22) al árbol del motor para contrarrestar. (véase Fig. 22).
5. **¡Atención!** Girar la tuerca en el sentido de rotación de la hoja de la sierra.
6. Retirar la brida exterior y extraer de la brida interior la antigua hoja de la sierra desplazándola en diagonal hacia abajo.
7. Limpiar a fondo la nueva hoja de la sierra con un cepillo de alambre antes de proceder al montaje de las bridas.
8. Volver a ajustar y apretar la nueva hoja de sierra con la misma secuencia de pasos pero en sentido inverso.
   ¡Atención! Tener en cuenta el sentido de avance, la oblicuidad de corte de los dientes debe orientarse en el sentido de avance, es decir, hacia adelante (véase flecha sobre la protección de la hoja de la sierra (2))
9. Proceder nuevamente al montaje y ajuste del revestimiento de mesa (6), así como de la protección de la hoja de la sierra (2) (véase 8.5 y 8.6)
10. Antes de volver a trabajar con la sierra, comprobar la capacidad de funcionamiento de los dispositivos de protección .

9. Manejo

9.1 Interruptor ON/OFF (Fig.23)

- La sierra se conecta presionando la tecla verde “I”. Antes de empezar a serrar, esperar hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su máxima velocidad.
- Para volver a desconectar la sierra, presionar la tecla roja “0”.

9.2 Profundidad de corte (Fig.23)

Girando la manivela (8), se puede ajustar la hoja de corte (5) a la profundidad deseada.

- En sentido contrario a las agujas del reloj: mayor profundidad de corte
- En sentido horario: menor profundidad de corte

Compruebe los ajustes realizados haciendo un corte de prueba.

9.3 Ajuste del ángulo (Fig.23)

Con la sierra circular de mesa se pueden realizar cortes oblicuos hacia la izquierda de 0°- 45° respecto al riel de corte.

⚠ Compruebe antes de cada corte que no se pueden producir choques entre los rieles de corte (e), la guía de corte angular (13) y la hoja de corte.

- Soltar la empuñadura de fijación (9)
- Ajustar la medida angular deseada en la escala girando la empuñadura (9.1).
- Colocar la empuñadura (9) de sujeción en la posición angular deseada.

9.4 Tope (para el movimiento) en paralelo

9.4.1 Altura de tope (Fig. 24-25)

- La guía de corte (e) del tope en paralelo (7) posee dos superficies guía elevadas diferentes.
- Según el espesor de los materiales a cortar, utilizar la guía de corte (e) conforme a la fig. 26, para material grueso (pieza de trabajo de más de 25 mm de grosor) y conforme a la fig. 26.1, para material fino (pieza de trabajo de menos de 25 mm de grosor).

9.4.2 Girar la guía de corte (Fig. 24-25)

- Aflojar primero las tuercas de mariposa (e) para girar la guía de corte (f).
- La guía de corte (e) podrá extraerse pues del riel guía (h) y volverse a deslizar a través del mismo con la guía correspondiente.
- Volver a apretar las tuercas de mariposa (f).

9.4.3 Anchura de corte (Fig. 27-28)

- Cuando realice cortes longitudinales en trozos de madera, se habrá de utilizar el tope en paralelo (7).
- El montaje del tope en paralelo debería realizarse en el lado derecho de la hoja de la sierra (5).
- Colocar el tope en paralelo por arriba en el riel guía correspondiente (12) (fig 28).
- En el riel guía para el tope en paralelo (12) se hallan 2 escalas (j/k) que indican la distancia entre la guía de corte (e) y la hoja de sierra (5) (fig. 27).
- Seleccionar la escala adecuada dependiendo de si la guía de corte (e) para trabajar material grueso o fino está girada:

Guía de corte alta (material grueso):
Escala j
Guía de corte baja (material fino):
Escala k

- Ajustar el tope en paralelo (7) a la medida deseada en la mirilla (l) y fijar con la palanca de apriete para el tope en paralelo (31).

9.4.4 Ajustar la longitud de tope (Fig. 29)

- Para evitar que se atasque el material a cortar, la guía de corte (e) se puede desplazar en sentido longitudinal.
- Regla general: El extremo posterior del tope queda obstaculizado en una línea determinada que comienza aprox. en la mitad de la hoja de la sierra y que se desplaza hacia atrás por debajo de los 45°.
- Ajustar el ancho de corte necesario.
- Aflojar las tuercas de mariposa (f) y desplazar la guía de corte (e) hasta alcanzar la línea establecida de 45°.
- Volver a apretar las tuercas de mariposa (f).

9.5 Ajustar el tope en paralelo (Fig. 30)

⚠ Retire la tapa protectora

- Ajustar la hoja de corte (5) a la profundidad máxima (ver también punto 9.2).
- Ajustar el tope en paralelo (7) de modo que la guía de corte (e) esté en contacto con la hoja de sierra (ajuste para material grueso, véase también el apartado (9.4).
- En caso de que el tope paralelo (7) no esté en línea con la hoja de sierra (5), aflojar los tornillos (m) hasta que el tope (7) pueda alinearse en paralelo con la hoja (5) (fig. 30).
- Volver a apretar los tornillos (m).

9.6 Tope transversal (Fig. 31)

- Colocar el tope transversal (13) en una ranura (32) de la mesa para sierra.
- Afloje el tornillo moleteado (33).
- Girar el tope transversal (13) hasta ajustar la medida angular deseada. La entalladura (w) muestra el ángulo ajustado.
- Volver a apretar el tornillo moleteado (33).
- Al cortar piezas, se puede prolongar el tope transversal (13) con la guía de corte (e) del tope en paralelo (7) (fig 31-32)
- Para prolongar el tope transversal (13) con la guía de corte (e) es preciso extraer del tope en paralelo (7). Seguidamente, montar la guía de corte según se indica en la fig. 32, utilizando para ello los tuercas mariposa (f).

¡Atención!

- No desplazar demasiado la guía de corte (e) en dirección a la hoja de la sierra.
- La distancia entre la guía de corte (e) y la hoja de la sierra (5) debería ser de aprox. 2 cm. (Fig.31)

9.7 Ajuste de la escala del tope transversal (Fig.32)

- Colocar un ángulo tope de 90° en la hoja de sierra (5).
- Unir el tope transversal (13) con la guía de corte (e) del tope paralelo (7) (véase también el apartado 9.6).
- Aflojar el tornillo moleteado (33) del tope transversal (13).
- Colocar el tope transversal (13) de forma que la guía de corte se encuentre formando un ángulo de 90° con la hoja de sierra (5). A continuación, con ayuda del ángulo de 90° grados, alinear exactamente el tope transversal con la hoja de sierra y volver a apretar el tornillo moleteado (33).
- Comprobar que el tope transversal muestre exactamente 90°. Si no es el caso, proceder como se indica a continuación:
  - Aflojar los dos tornillos (o) que fijan la escala (p) al tope transversal (13), hasta que la escala pueda ajustarse en la posición correcta.
  - Seguidamente, volver a apretar los tornillos (o).

9.8 Utilización del láser (Fig. 34-35)

- El láser (34) permite realizar cortes de precisión con la sierra circular.
- La luz láser se genera por medio de un diodo láser alimentado por dos pilas. La luz láser se extiende formando una línea y sale por el orificio de salida correspondiente. La línea puede utilizarse como marcación óptica de la línea de corte al realizar el corte de precisión. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad del láser.
- Introducción de las pilas:
  - Retirar la protección de la hoja de sierra (2). (véase 8.4) El láser está montado en la cuña abridora (4) y se puede acceder a él fácilmente.
  - Llevar el interruptor ON/OFF del láser (35) a la posición 0 (láser apagado).
  - Quitar la tapa del compartimento de las pilas (37) soltando para ello los tornillos (36) Abrir la tapa del compartimento de las pilas (37) hacia arriba.
  - Introducir las pilas asegurándose de colocarlas con la polaridad correcta (véase fig 35).
  - Volver a cerrar el compartimento con la tapa (37) y fijarla con el tornillo (36).
- Volver a colocar la protección de la hoja de
- la sierra (2).
- Encender el láser: llevar el interruptor ON/OFF del láser (35) a la posición I. Se puede acceder fácilmente al interruptor ON/OFF del láser (35) a través de una ranura de la protección de la hoja de la sierra, cuando ésta está montada (2) (fig 37). A través del orificio de salida del láser se proyecta un rayo láser de color rojo. Si al serrar se guía el rayo láser a lo largo de la marca de la línea de corte, se conseguirán cortes limpios.
- Apagar el láser: llevar el interruptor ON/OFF del láser (35) a la posición 0. El rayo del láser se apaga. Para proteger las pilas, apagar el láser siempre que no sea necesario utilizarlo.
- El polvo acumulado y las virutas pueden bloquear en el trayecto del rayo láser. Por ello, después de cada uso es conveniente retirar estas partículas del orificio de salida del láser (con el aparato desconectado).
- Advertencias sobre las pilas: si el láser no va a utilizarse durante un tiempo prolongado, extraer las pilas de su compartimento. Si el líquido de la pilas se derramase, el aparato podría dañarse.
- No dejar las pilas sobre radiadores ni exponerlas durante mucho tiempo a la radiación solar; las temperatu-

ras superiores a los 50° podrían dañar el aparato.

9.9 Ajuste del láser (Fig. 36)

Si el láser (34) no muestra la línea de corte correcta, se podrá reajustar. Para ello, abrir los tornillos (z) y ajustar el láser moviéndolo hacia al lado de modo que el rayo del láser apunte a los dientes de corte de la hoja de la sierra (5).

10. Funcionamiento

Instrucciones de trabajo

Recomendamos que se realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas. Una vez conectada la sierra y antes de practicar el corte, será necesario esperar hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su velocidad máxima.

Asegurar las piezas largas para que no se vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., soporte largo).
¡Prestar atención al iniciar los cortes!
Operar el aparato solo conectado a una aspiradora. Comprobar y limpiar periódicamente los canales de aspiración.

Adecuación de las hojas de sierra:
- 24 dientes: Materiales blandos, descarga de virutas elevada, aspecto de corte grueso
- 48 dientes: materiales duros, descarga de virutas baja, aspecto de corte fino

10.1 Ejecución de cortes longitudinales (Bild 38)

Aquí nos referiremos al corte de piezas a lo largo del eje longitudinal. Se presiona un borde de la pieza con la que se esté trabajando contra el tope en paralelo (7), mientras que el lado liso se encontrará situado sobre la mesa para sierra (1). Es preciso bajar la protección de la hoja (2) sobre la pieza a trabajar cada vez que se utilice la sierra. La posición de trabajo durante los cortes longitudinales no ha de llevarse bajo ningún pretexto en línea con el avance de corte.

- Ajustar el tope en paralelo (7) según la altura de la pieza y el ancho deseado. (véase 9.4)
- Conectar la sierra.
- Coloque las manos con los dedos apretados sobre la pieza e introduzca ésta en el tope en paralelo (7) a lo largo de la hoja de la sierra (5).
- Desplazamiento lateral con la mano izquierda o derecha (dependiendo de la posición del tope en paralelo) únicamente hasta el borde delantero de la cubierta de protección (2).
- El material a cortar debe siempre pasar hasta el final de la cuña abridora (4).
- Los recortes permanecen en la mesa (1) hasta que la hoja de la sierra (5) haya vuelto a la posición de reposo.
- Asegurar las piezas largas que se desee cortar para evitar que se caigan al finalizar el proceso de corte! (p. ej., soporte largo, etc.)

10.1.1 Corte de piezas delgadas (Fig. 39)

Los cortes longitudinales de piezas con un ancho inferior a 120 mm deben realizarse imprescindiblemente con la ayuda de una pieza de empuje (17). Pieza de empuje incluida en el volumen de entrega. Cambie de inmediato las piezas de empuje gastadas o deterioradas.

- Regular los topes laterales teniendo en cuenta el ancho de la pieza a trabajar.
- Empujar la pieza con ambas manos, en la zona de la hoja de corte es necesario usar una varilla de empuje (17) como ayuda para empujar.
- Empujar la pieza siempre hasta el final de la cuña separadora.

⚠ ¡Atención! Con piezas cortas se ha de usar la varilla de empuje desde el principio del corte.

10.1.2 Corte de piezas muy delgadas (Fig. 40)

Es imprescindible utilizar una pieza de empuje para practicar cortes longitudinales en piezas muy delgadas con un ancho igual o inferior a 30 mm. Es preferible utilizar entonces la superficie guía inferior del tope en paralelo. La madera de empuje no se incluye en el volumen de entrega! (Disponible en tiendas especializadas) Sustituir la madera de empuje gastada cuando proceda.

- Hay que ajustar el corte paralelo a la anchura de la pieza a trabajar.
- Apretar la pieza mediante las varillas de empuje contra los rieles de corte, y empujar la pieza con la varilla (17) hasta el final de la cuña de separación (¡varilla de empuje no contenida en el envío!)

10.1.3 Ejecución de cortes oblicuos (Fig. 41)

Para practicar cortes oblicuos se utilizará siempre el tope en paralelo (7).

- Ajuste la hoja de la sierra (5) a la medida angular deseada. (véase 9.3)
- Ajustar el tope en paralelo (7) según el ancho y la altura de la pieza de trabajo (véase 9.4)
- Practicar el corte en función del ancho de la pieza de trabajo (véase 10.1)

10.2 Ejecución de cortes transversales (Fig. 31, 42)

- Introducir el tope transversal (13) en una de las dos ranuras (32a/32b) de la mesa para sierra y ajustarlo a la medida angular deseada. (ver 9.6) En caso de tener que realizar un ajuste oblicuo de la hoja de la sierra (5) de forma adicional, será preciso utilizar la ranura (32a) que evita que tanto su mano como el tope transversal entren en contacto con la protección de la hoja de la sierra.
- Dado el caso, utilizar la guía de corte (e)
- Presionar con firmeza la pieza de trabajo contra el tope transversal (13).
- Conectar la sierra.
- Desplazar el tope transversal (13) y la pieza de trabajo en la dirección de la hoja de la sierra para practicar el corte.
- **Atención:**
  Sujetar firmemente la pieza de trabajo indicada en todo momento, nunca dejar suelta aquella pieza que se vaya a cortar.
- Desplazar siempre hacia adelante el tope transversal (13) hasta que la pieza haya sido cortada por completo.
- Volver a desconectar la sierra. Retirar los recortes únicamente cuando la hoja de la sierra se haya parado por completo.

10.3 Corte de conglomerado

Para evitar que los cantos de corte se rompan al cortar conglomerado, la hoja de la sierra (5) debe ajustarse a una altura igual o inferior a 5 mm sobre la pieza de trabajo (véase también punto 9.2).

11. Transporte

1. Apague la máquina antes de cada transporte y desconéctela de la red eléctrica.
2. Transporten la máquina eléctrica al menos entre dos personas, no la agarre por las extensiones de mesa.

Para transportar la máquina utilizar solo los mangos de transporte (fig. 44) que se encuentran entallados en los dos lados de la carcasa del aparato.
3. Proteja la máquina de los golpes, las caídas y vibraciones fuertes, como por ejemplo durante el transporte en vehículos.
4. Sujetar el aparato para evitar que se deslice.
5. No utilizar nunca los dispositivos de protección para manejar o transportar el aparato.

12. Mantenimiento

⚠ **¡Advertencia!** ¡Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de la red!

12.1 Medidas generales de mantenimiento

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Engrase con aceite las piezas giratorias una vez al mes para prolongar la vida útil de la herramienta. No engrase con aceite el motor.

12.2 Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón . ¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deberán ser cambiadas por un electricista especializado.

13. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ˚ C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.
Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.
Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

14. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.
La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El aparato puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante unas condiciones desfavorables de la red.
- El producto está diseñado para su uso sólo en propiedades que tienen una capacidad de transporte de corriente continua de al menos 100 A por fase y son suministrados por un sistema de distribución con una tensión nominal de 230V.
- Usted necesita asegurarse de que como usuario, si es necesario con la compañía eléctrica que la capacidad de transporte de corriente continua del sistema en el punto de conexión es suficiente, en consulta con la red pública para conectar el producto.

Advertencias importantes
En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica defectuosa
En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.
Las causas para ello pueden ser:
- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.
Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.
Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.
La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna
- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.
En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

15. Eliminación y reciclaje


El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

16. Solución de incidencias

Incidencia	Posible causa	Ayuda
1. La hoja de corte se desprende cuando se para el motor	Tuerca de sujección demasiado suelta	Apretar la tuerca girando hacia la derecha
2. El motor no funciona	a) Fallo en la seguridad de la red	a) Comprobar la seguridad de la red
	b) Defecto del alargador	b) Cambiar el alargador
	c) Fallo en las conexiones al motor o al interruptor	c) Ha de ser comprobado por un técnico en electricidad
	d) Motor o interruptor defectuoso	d) Ha de ser comprobado por un técnico en electricidad
3. Dirección de giro del motor errónea	a) Defecto en el condensador	a) Ha de ser comprobado por un técnico en electricidad
	b) Conexión errónea	b) Un técnico en electricidad ha de cambiar la polaridad de la conexión eléctrica
4. El motor no arranca, pero los sistemas de seguridad son correctos	a) La sección transversal del cable alargador no es suficiente	a) Comprobar la conexiones de electricidad
	b) Sobrecarga causada por una cuchilla sin afilar	b) Cambiar la cuchilla
5. Zonas quemadas en la superficie cortada	a) Cuchilla roma	a) Afilar o cambiar la cuchilla
	b) Cuchilla errónea	b) Cambiar la cuchilla de corte

17. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Dirección de servicio técnico:
ISTEGA S.L.
C/ Arquimedes, 2
ES - 15008 A Coruña

Servicio de atención al cliente:
+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Dirección de correo electrónico: (ES):
lidl.service.ES@scheppach.com

Indice: Pagina:

Spiegazione dei simboli sull’apparecchio

	IT CH	Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!
	IT CH	Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso!
	IT CH	Indossate gli occhiali protettivi!
	IT CH	Portate cuffie antirumore!
	IT CH	Mettete una maschera antipolvere!
	IT CH	Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettete le mani sulla lama in movimento!
	IT CH	Indossate i guanti protettivi.
Achtung! - Laserstrahlung **Nicht in den Strahl blicken!** Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2007 λ= 650 nm P_0 < 1 mW	IT CH	**Attenzione!** Raggio laser

1. Introduzione

FABBRICANTE:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:
- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig.1/2/4/9-10/16-18/20/28/31/34)

1. Piano di lavoro
2. Coprilama
3. Tubo di aspirazione
4. Cuneo
5. Lama
6. Insert
7. Battuta parallela
8. Manovella
9. Manopola di regolazione e di arresto
10. Basamento
11. Interruttore ON/OFF
12. Barra di guida
13. Battuta trasversale
14. Ampliamento del tavolo
15. Prolunga del piano di lavoro
16. Adattatore di aspirazione
17. Spintore
18. Gambe del tavolo
19. Barre trasversali
20. Barre longitudinali
21. Barre centrali, corte
22. Barre centrali, lunghe
23. Appoggi di gomma
24. Appoggio
25. Appoggi del tavolo, corti
26. Appoggi del tavolo, lunghi
27. Vite con dado ad alette
28. Asola nel cuneo
29. Viti a testa svasata
30. Vite di fissaggio
31. Leva dell'eccentrico
32. Scanalatura
33. Vite zigrinata
34. Laser
35. Interruttore laser
36. Viti vano batterie
37. Copertura batterie
38. /39. Punti di fissaggio

3. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE
L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Istruzioni per l'uso originali
- Piano di lavoro con lama premontata,
  - riportata in metallo duro 24 denti
- Lama riportata in metallo duro 48 denti
- Coprilama
- Tubo di aspirazione
- Cuneo con laser
- Batterie 1,5 V AAA (2x)
- Battuta parallela
- Barra di battuta
- Battuta trasversale
- Ampliamento del piano di lavoro (2x)

- Prolunga del piano di lavoro
- Spintore
- Gambe (4x)
- Barre trasversali (2x)
- Barre longitudinali (2x)
- Barre centrali corte (2x)
- Barre centrali lunghe (2x)
- Appoggi di gomma (4x)
- Appoggi (2x)
- Appoggi del tavolo corti (4x)
- Appoggi del tavolo lunghi (2x)

Materiale di montaggio
a) Rosetta (58x)
b) Dado (38x)
c) Vite a testa esagonale (30x)
d) vite a croce (4x)
g) anello di fermo (58)
n) Vite a testa tonda M6x12 (24x)
m) Vite a testa tonda M6x16 (4x)

Utensili
r) Chiave fissa 22
s) Chiave ad anello 10/24
t) Chiave esagonale 8/10

4. Utilizzo proprio

La sega circolare da banco serve a tagliare longitudinalmente e trasversalmente (solo con battuta trasversale) legname di qualsiasi tipo in conformità alle dimensioni dell'utensile. Non si deve tagliare legname in pezzi cilindrici di qualsiasi tipo.
L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato.

Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Devono venire usate soltanto lame adatte all'apparecchio (lame in metallo duro o cromovanadio).

È vietato l'uso di lame in acciaio HSS e dischi di ogni tipo. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto. Le persone che usano l'apparecchio e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'apparecchio e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Devono essere altresì rispettate ulteriori regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza .

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche nel caso di uso proprio, non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'apparecchio si possono presentare i seguenti rischi:
- Contatto con la lama nella zona non coperta.
- Impigliamento nella lama in movimento (lesioni da taglio).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e loro frammenti.
- Rotture della lama.
- Pezzi della lama difettosi in metallo duro scagliati all'intorno.
- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni nocive di polveri di legno in caso di impiego in locali chiusi.

⚠ Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Avvertenze importanti

⚠ **Attenzione!** Quando si usano elettroutensili, per proteggersi da scossa elettrica, lesioni e pericolo d'incendio, vanno rispettate le seguenti misure di sicurezza fondamentali. Leggere tutte le avvertenze, prima di usare il presente elettroutensile e conservare con cura le avvertenze per la sicurezza.

Lavoro sicuro

1 Mantenere in ordine l'area di lavoro
- Il disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.

2 Tenere conto dell'influenza dell'ambiente circostante
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in ambiente umido o bagnato.
- Provvedere ad una buona illuminazione della zona di lavoro.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi esposti a rischio di incendio o esplosione.

3 Proteggersi da scosse elettriche
- Evitare il contatto del corpo con componenti messi a terra (come ad es. tubi, radiatori, piastre elettriche, dispositivi refrigeranti).

4 Tenete lontani i bambini
- Impedite alle altre persone di toccare l'utensile o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro..

5 Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in modo sicuro
- Utensili elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.

6 Non sovraccaricare l'utensile elettrico
- Si lavora meglio e più sicuri nell'intervallo di potenza indicato.

7 Utilizzare il giusto elettroutensile
- Non utilizzare elettroutensili a potenza debole per lavori pesanti.
- Non utilizzare l'elettroutensile per scopi non previsti. Ad esempio non utilizzare seghe circolari manuali per tagliare rami di alberi o tronchi di legno.
- Non utilizzare l'elettroutensile per tagliare legna da combustione.

8 Indossare abbigliamento adeguato
- Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento.
- Durante i lavori all'aperto si raccomandano calzature antiscivolo.
- In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.

9 Utilizzare attrezzatura protettiva

- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare una mascherina di protezione delle vie respiratorie in caso di lavori che producono polvere.

10 Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere
- In presenza di collegamenti all'aspirapolvere e al dispositivo di raccolta, accertarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati correttamente.
- L'esercizio in ambienti chiudi è consentito solo con un impianto di aspirazione adeguato

11 Bloccare il pezzo di lavorazione
- Utilizzare i dispositivi di bloccaggio o la morsa da banco per tenere fermo il pezzo. In questo modo viene mantenuto in modo più sicuro che con le mani.
- In caso di pezzi lunghi, occorre un supporto aggiuntivo (tavolo, cavalletti, ecc.) per evitare il ribaltamento della macchina.
- Spingere sempre il pezzo saldamente verso la piastra di lavoro e la battuta per evitare il traballamento o la rotazione del pezzo.

12 Evitare posizioni del corpo anomale
- Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Evitare posizioni maldestre delle mani che, in caso di scivolamento improvviso, possano causare il contatto di una o di entrambe le mani con la lama.

13 Prendersi cura degli elettroutensili con attenzione
- Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti al fine di lavorare in modo migliore e più sicuro.
- Attenersi alle istruzioni di lubrificazione e sostituzione dell'utensile.
- Controllare regolarmente il cavo di collegamento dell'elettroutensile e farlo sostituire da un tecnico in caso di danneggiamento.
- Verificare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

14 Estrarre la spina dalla presa
- Non rimuovere mai schegge, trucioli o pezzi di legno incastrati quando la lama della sega è in movimento.
- In caso di inutilizzo dell'elettroutensile, prima della manutenzione e durante la sostituzione degli utensili, ad es. lama, perforatrice, fresatrice.

15 Non lasciare inserita alcuna chiave dell'utensile
- Verificare prima dell'accensione che chiave e utensile di regolazione siano stati rimossi.

16 Evitare l'avviamento inavvertito
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.

17 Utilizzare il cavo di prolunga per la zona esterna
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo.
- Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.

18 Prestare attenzione
- Fare attenzione a cosa si sta facendo. Lavorare con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile in caso di mancata concentrazione.

19 Verificare che l'elettroutensile non sia danneggiato
- Prima dell'ulteriore utilizzo dell'elettroutensile, controllare attentamente che i dispositivi di protezione ed altri componenti funzionino perfettamente e in modo conforme.
- Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e non siano incastrati o che i componenti non siano danneggiati. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettroutensile.
- La calotta protettiva mobile non deve essere bloccata in posizione aperta.
- Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata riconosciuta in modo conforme, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un'officina di assistenza clienti.
- Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.
- Non utilizzare elettroutensili in cui l'interruttore non può essere acceso o spento.

20 ATTENZIONE!
- In caso di tagli a doppia bisellatura, prestare particolare attenzione.

21 ATTENZIONE!
- L'utilizzo di altri utensili e accessori può implicare un pericolo di lesione per
- le persone.

22 Far riparare l'elettroutensile da un tecnico elettricista qualificato
- Questo elettroutensile soddisfa le disposizioni di sicurezza in vigore. Le riparazioni devono essere effettuate solo da un esperto elettricista utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti si rischiano infortuni dell'utilizzatore.

23 Non utilizzare il cavo per scopi non previsti
- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA

1 Misure di sicurezza
- ⚠ **Attenzione!** Non devono venire usate lame della sega deformate o danneggiate.
- Sostituire l'inserto tavola usurato.
- Utilizzare solo lame raccomandate dal produttore che soddisfino la normativa EN 847-1. ⚠ **Attenzione!** Nel sostituire la lama fate attenzione che la larghezza di taglio non sia inferiore e lo spessore della base della lama non sia superiore allo spessore del cuneo!
- Accertarsi che venga scelta una lama adatta al materiale da tagliare.
- Indossare opportuna attrezzatura protettiva personale. Essa include:
  - protezione per l'udito per evitare il rischio di sordità,
  - protezione delle vie respiratorie per evitare il rischio di inalazione di polvere pericolosa,
  - Durante la manipolazione con lame e materiale grezzo, indossare dei guanti. Trasportare le lame della sega in un contenitore ove ciò sia possibile.
- Collegare l'elettroutensile ad un dispositivo di raccolta della polvere durante il taglio di legna. L'emissione di polvere dipende dal tipo di materiale da lavorare, dall'importanza della deposizione locale (rilevamento o fonte) e dalla regolazione corretta di calotta/deflettore in lamiera/guide.
- Non utilizzare lame in acciaio rapido fortemente legato (acciaio RFL).
- Lo spintore o l'impugnatura per uno spintore devono sempre essere tenuti vicini alla macchina se non vengono utilizzati.

2 Manutenzione e cura
- Staccare la spina di rete durante qualsiasi intervento di regolazione e manutenzione.
- La produzione di emissioni acustiche dipende da diversi fattori, tra cui le caratteristiche delle lame, lo stato della stessa e l'elettroutensile. Per quanto possibile, utilizzare lame costruite per ridurre le emissioni acustiche, sottoporre a regolare ma-

nutenzione l'elettroutensile e ripararlo eventualmente al fine di ridurre la produzione di rumore.
– Comunicare alla persona addetta alla sicurezza eventuali guasti dell'elettroutensile, dei dispositivi di protezione o del rialzo del pezzo non appena questi vengono riscontrati.

3 Lavoro sicuro

– Usate lo spintore o l'impugnatura con lo spintore in legno per far passare la lama in modo sicuro attraverso il pezzo da lavorare.
– Utilizzate e impostate correttamente il cuneo.
– Utilizzate il dispositivo superiore di protezione della lama e impostatelo correttamente.
– Utilizzare solo lame il cui numero di giri massimo consentito non è inferiore al numero massimo di giri del mandrino della sega circolare da tavolo e adatte al materiale da tagliare.
– Non eseguite intagli o scanalature senza che un adeguato dispositivo di protezione, come per es. un dispositivo di protezione a tunnel, sia applicato sopra il piano di lavoro.
– Le seghe circolari non devono essere usate per eseguire fessure (scanalatura finita nel pezzo da lavorare).
– Durante il trasporto dell'elettroutensile, utilizzare solo i dispositivi di trasporto. Non utilizzare mai i dispositivi di protezione per manipolazione o trasporto.
– Accertarsi che durante il trasporto il pezzo inferiore della lama sia coperto, ad esempio con un dispositivo di protezione.
– Fate attenzione ad usare solo gli spessori e gli anelli del mandrino adatti per lo scopo indicato dal produttore.
– Il pavimento nel raggio dell'apparecchio deve essere piano, pulito e libero da particelle, come ad es. trucioli e residui di taglio.
– La posizione di lavoro deve essere sempre di lato rispetto alla lama.
– Non togliete dall'area di taglio resti o altre parti del pezzo da lavorare fino a quando la macchina non sia spenta e il gruppo sega non si trovi in posizione di riposo.
– Fate attenzione che la macchina venga fissata, per quanto possibile, ad un banco da lavoro o ad un tavolo.
– Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinché non si ribaltino una volta tagliati.
– ⚠ **Attenzione!** Non togliete mai trucioli staccati, schegge o pezzi di legno incastrati quando la lama è in movimento.
  • Per eliminare anomalie o togliere pezzi di legno incastrati disinserite l'apparecchio. - **Staccate la spina dalla presa di corrente** -
  • Alterazioni strutturali o regolazioni e misurazioni e per la bonifica solo quando il motore è spento. - Staccare la spina -
  • Vedi tutti gli strumenti siano stati rimossi prima di attivare

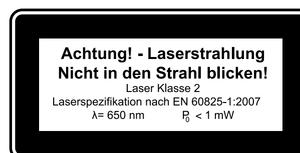
Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

Avvertenze di sicurezza per la manipolazione delle lame

1 Utilizzare solo utensili di cui si padroneggia l'uso.
2 Rispettare il numero di giri massimo. Il numero massimo di giri riportato sull'utensile non deve essere superato. Se indicato, rispettare l'intervallo del numero di giri.
3 Rispettare la direzione di rotazione della lama del motore.
4 Non utilizzare utensili con lacerazioni. Scartare utensili lacerati. Non è consentita la riparazione.
5 Pulire le superfici di bloccaggio da sporcizia, olio, grasso e acqua.
6 Non utilizzare anelli o spine di riduzione sfuse per ridurre i fori in caso di seghe circolari.
7 Accertarsi che anelli di riduzione fissati per bloccare l'utensile abbiano lo stesso diametro e almeno 1/3 del diametro di taglio.
8 Accertarsi che gli anelli di riduzione fissati siano paralleli tra loro.
9 Maneggiare gli utensili con cautela. Conservarli preferibilmente nella confezione originale o in contenitori speciali. Indossare scarpe protettive per migliorare la sicurezza di presa e ridurre il rischio di lesione.
10 Prima dell'utilizzo di utensili, accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano fissati correttamente.
11 Accertarsi prima dell'impiego che l'utensile utilizzato soddisfi i requisiti tecnici di questo elettroutensile e sia fissato correttamente.
12 Utilizzare la lama fornita in dotazione solo per lavori di taglio di legno, e mai per la lavorazione dei metalli.



Attenzione: raggio laser
Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser
Classe del laser 2



Proteggere sé e l'ambiente da ischi di incidenti con opportune misure cautelative!

• Non guardare direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
• Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
• Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con Potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
• Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
• Non aprire mai il modulo laser.
• Se l'utensile non viene usato per un periodo piuttosto lungo è consigliabile togliere le batterie.
• Non e consentito sostituire il laser con uno di un altro tipo.
• Le riparazioni devono essere eseguite solo dal fabbricante del laser oppure da un rappresentante autorizzato.

Avvertenze di sicurezza quando si manipolano le batterie

1 Verificare sempre che le batterie vengano inserite con la polarità corretta (+ e –) così come indicato sulla batteria.
2 Non cortocircuitare le batterie.
3 Non caricare batterie non ricaricabili.
4 Non scaricare eccessivamente la batteria!
5 Non mischiare batterie vecchie e nuove né batterie

di tipo diverso o di diversi produttori! Sostituire tutte le batterie di un set contemporaneamente.
6 Rimuovere dall'apparecchio le batterie usate immediatamente e smaltirle opportunamente!
7 Non surriscaldare le batterie!
8 Non saldare direttamente sulle batterie!
9 Non scambiare le batterie!
10 Non deformare le batterie!
11 Non gettare le batterie nel fuoco!
12 Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
13 Non consentire ai bambini la sostituzione delle batterie senza supervisione!
14 Non conservare le batterie vicino a fuoco, fornelli o altre fonti di calore. Non esporre le batterie ai raggi diretti del sole, non conservarle né depositarle in veicoli in caso di condizioni meteo di caldo.
15 Conservare le batterie non utilizzate nella confezione originale e tenere lontane da oggetti metallici. Non confondere batterie disimballate né gettare in modo confuso! Ciò può causare il cortocircuito della batteria e quindi danneggiamenti, combustione o addirittura pericolo di incendio.
16 Estrarre le batterie dal dispositivo se questo non viene utilizzato per lungo tempo, salvo in casi di emergenza!
17 Non toccare MAI batterie il cui liquido è fuoriuscito, senza l'opportuna protezione. Se il liquido fuoriuscito entra in contatto con la pelle, sciacquare immediatamente la pelle nella zona interessata sotto acqua corrente. Evitare in ogni caso che occhi e bocca entrino in contatto con il liquido. Consultare immediatamente un medico in tal caso.
18 Pulire i contatti delle batterie e i contatti opposti nel dispositivo prima di inserire le batterie.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Non sovraccaricare la macchina inutilmente: una pressione eccessiva quando si sega danneggia rapidamente la lama, causando una riduzione delle prestazioni della macchina nella lavorazione e nella precisione del taglio.
- In caso di taglio di materiale plastico, si prega di utilizzare sempre morsetti: le parti da tagliare, devono sempre essere fissati tra i morsetti.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della sega troncatrice.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.

6. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata	**230 V~ 50Hz**
Potenza	**2000 Watt**
Caratteristica di funzionamento	**S6 40%***
Numero di giri senza carico n_0	**4800 min^{-1}**
Lama riportata in metallo duro	**ø 254 x ø 30 x 2,8 mm**
Numero dei denti	**24 / 48**
Spessore coltello separatore	**2,5 mm**
min. dimensione pezzo BxLxH	**10x50x1 mm**
Dimensioni del piano di lavoro	**630 x 445 mm**
Ampliamento tavolo sx/dx	**620 x 250 mm**
Prolunga posteriore tavolo	**435 x 320 mm**
Altezza max. taglio 90°	**73 mm**
Altezza max. taglio 45°	**63 mm**
Regolazione dell'altezza in continuo	**0 - 73 mm**
Raggio giro laterale	**0 - 45°**
Attacco di aspirazione	**ø 34 mm**
Peso ca.	**28,5 kg**
Classe del laser	**2**
Lunghezza d'onda del laser	**650 nm**
Potenza laser	**< 1 mW**
Alimentazione di corrente del modulo laser	**2 x 1,5 V Micro (AAA)**

*** Tipo S6 40%: Servizio continuo con intermittente (il tempo di gioco di 10 minuti). Intorno al motore non deve essere riscaldato irricevibile il motore 40% del tempo di gioco sono gestiti con potenza nominale e deve poi 60% del tempo di riproduzione continua a funzionare senza carico.**

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	**96,2 dB(A)**
Incertezza K_{pA}	**3 dB**
Livello di potenza acustica L_{WA}	**109,2 dB(A)**
Incertezza K_{WA}	**3 dB**

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.
Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 61029.

7. Prima della messa in funzione

- La macchina deve venire installata in posizione stabile, cioè su un banco di lavoro, sul basamento di serie o un dispositivo simile.

- Per montare il telaio inferiore leggete le „Istruzioni di montaggio telaio inferiore".
- Prima della messa in funzione devono essere state regolamentarmente installate tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- Il disco della sega deve liberamente girarsi.
- Lavorando del legno prelavorato fare attenzione ai copri estranei, p.es. chiodi o viti ecc.
- Avanti di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che il disco della sega sia correttamente installato e che le parti mobili si muovino facilmente.
- Prima di collegare la segatrice, accertarsi che i dati sulla targhetta del modello corrispondano ai dati della rete elettrica disponibile.
- Collegate l'apparecchio solo con una presa con messa a terra installata conformemente alle norme e che abbia una protezione di almeno 16 A.

8. Montaggio ed azionamento

Attenzione! Staccate sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di riallestimento o di montaggio della sega circolare.

Mettere tutte le parti in dotazione su una superficie piana. Si prega di gruppo parti uguali.

Nota: Se le connessioni con una vite (Risso / o esagonale), dadi esagonali e rondelle viene eseguito il backup, la rondella deve essere installato sotto il dado.

Inserire le viti ciascuno da quello esterno, connessioni sicure con noci all'interno.
Nota: Serrare i dadi e bulloni in fase di montaggio solo nella misura in cui non possono cadere.

Se già prima del montaggio finale sul / stringere i dadi e bulloni, assemblaggio finale non può essere eseguita.

8.1 Montaggio del basamento, Fig.4-9

1. Capovolgete la sega circolare da banco e posatela sul pavimento.
2. Avvitate non troppo saldamente le quattro gambe (18) alla sega con le viti a testa esagonale (c) e le rosette (a) (Fig. 5). er questo, utilizzare le chiavi (t).
   ⚠ Attenzione!
   2 gambe hanno fori sul retro, dove devono essere fissate le barre di stato. (Fig. 9)
   Assicurarsi che essi sono attaccati alla parte posteriore della macchina.
3. Ora i puntoni longitudinali (20) e puntoni trasversali (19) e le quattro montanti centrali (21,22) senza bloccare con le viti a testa rotonda (n), rosetta (a), l'anello elastico (g) e dadi (b) delle vite delle gambe (Fig. 6-7).
4. Le viti a testa tonda (n) e dadi (b) solo vagamente stringere. **Attenzione!: le barre più lunghe devono essere usate lateralmente.**
   - Sicuro bar centrale con viti a testa esagonale reciproche (vedi Fig. 7)
5. Ora applicate i quattro appoggi di gomma (23) alle gambe (Fig. 8).
6. Avvitate ai fori nelle gambe posteriori gli appoggi (24) con rispettivamente 2 viti a testa esagonale (c), rosette (a) e dadi (b). (Fig. 9)
   Attenzione!
   Entrambi gli appoggi devono essere fissati sulla parte posteriore dell'apparecchio ai punti di fissaggio 38 e 39!
7. Avvitate quindi tutti le viti e i dadi del basamento.

8.2 Montaggio di ampliamento e prolunga del piano di lavoro (Fig. 10-13,15)

1. Fissate non troppo saldamente l'ampliamento (14) e la prolunga del tavolo (15) al tavolo della sega (1) mediante le Vite a testa esagonale (c) e le anello di fermo (g) e le rosette (a). (Fig. 10-13,15).
2. Avvitate non troppo saldamente gli appoggi (25, 26) all'involucro della sega circolare da banco con viti a testa esagonale (c) e rosette (a). Allo stesso modo devono essere avvitati gli appoggi (25, 26) anche all'ampliamento, ovvero prolunga del piano di lavoro con viti a testa esagonale (c), rosette (a) e dadi (b) (appoggi corti (25) per l'ampliamento, appoggi lunghi (26) per la prolunga) (Fig. 10-13,15).
3. Capovolgete la sega con il basamento e appoggiatela sul pavimento
4. Allineate in modo piano l'ampliamento e la prolunga con il tavolo della sega (1).
5. Infine serrate tutte le viti.

8.3 aspirazione mount (Fig. 14)

1. Adattatore di estrazione (16) nell'apertura prevista sul retro della macchina.
   ⚠ Attenzione!
   L'ingresso laterale deve essere rivolto verso l'esterno.
2. Per fissare l'adattatore di aspirazione, le viti (d) e stringere nei fori previsti.

8.4 Montaggio del cuneo (Fig. 20-21)

Attenzione! Staccate la spina dalla presa di corrente.
La regolazione della lama (5) deve venire verificata dopo ogni cambio di lama.

1. Impostate la lama (5) sulla max. profondità di taglio, portatela in posizione 0° e bloccatela (vedi 9.2).
2. Togliete l'insert (6) (vedi 8.6).
3. Allentate la vite di fissaggio (30) e utilizzare coltello divisore.
4. La distanza fra la lama (5) ed il cuneo (4) deve essere di max. 5 mm. (Fig. 21)
5. Serrate di nuovo la vite di fissaggio (30) e montate l'insert (6) (vedi 8.6).

8.5 Montaggio / smontaggio del coprilama (Fig. 16-17)

1. Prima del primo montaggio devono essere inserite le batterie del laser (vedi 9.8).
2. Posizionate il coprilama (2) con la vite (27) dall'alto sul cuneo (4), in modo che la vite sia ben fissata nell'asola (28).
3. Non serrate troppo la vite (27) perché il coprilama deve rimanere mobile.
4. Fissate il tubo di aspirazione (3) all'adattatore di aspirazione (16) e al bocchettone di aspirazione del coprilama (2). Collegate un aspiratore per trucioli adatto all'adattatore di aspirazione (16).
5. Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.
   Attenzione!
   Prima di iniziare a lavorare, il coprilama (2) deve essere abbassato sul pezzo da segare.

8.6 Sostituzione insert (Fig. 18-19)

1. In caso di usura o danneggiamento si deve sostituire l'insert (6), altrimenti sussiste un maggiore pericolo di lesioni.
2. Togliete il coprilama (2)
3. Estraete l'insert consumato (6).
4. Il montaggio del nuovo insert avviene nell'ordine inverso.

8.7 Regolazione / Montaggio del cuneo (Fig. 20-

21)
Attenzione! Staccate la spina dalla presa di corrente.
La regolazione della lama (5) deve venire verificata dopo ogni cambio di lama.
1. Impostate la lama (5) sulla max. profondità di taglio, portatela in posizione 0° e bloccatela (vedi 9.2).
2. Smontate il coprilama (2) (vedi 8.5)
3. Togliete l'insert (6) (vedi 8.6).
4. Allentate la vite di fissaggio (30).
5. Spingete verso l'alto il cuneo (4).
6. La distanza fra la lama (5) ed il cuneo (4) deve essere di max. 5 mm. (Fig. 21)
7. Serrate di nuovo la vite di fissaggio (30) e montate l'insert (6) (vedi 8.6).
8. Rimontate il coprilama (2) (vedi 8.5).

8.8 Montaggio/sostituzione della lama (Fig. 22)
1. **Attenzione! Staccate la spina dalla presa e indossate guanti protettivi.**
2. Smontate il coprilama (2) (vedi 8.5)
3. Togliete l'insert (6) allentando le due viti a testa svasata (vedi 8.6)
4. Allentate il dado inserendo una chiave (s) (n. 24) nel dado e fissando l'altra estremità con un'altra chiave (r) fissa (n. 22) all'estremità dell'albero motore. (vedi Fig. 22).
5. **Attenzione!** Ruotate il dado nel senso di rotazione della lama.
6. Togliete la flangia esterna e la lama vecchia dalla flangia interna sfilandola obliquamente verso il basso.
7. Prima del montaggio della nuova lama pulite accuratamente le relative flange con una spazzola metallica.
8. Rimontate la nuova lama nell'ordine inverso e serratela.
   Attenzione! Osservate il senso di rotazione, l'obliquità di taglio dei denti deve essere rivolta nel senso di rotazione, cioè in avanti (vedi freccia sul coprilama (2)).
9. Rimontate l'insert (6) e il coprilama (2) e regolateli (vedi 8.5 e 8.6)
10. Prima di continuare a lavorare con la sega si deve verificare che i dispositivi di protezione funzionino.

9. Utilizzo

9.1 Interruttore ON/OFF (Fig.23)
- La sega può essere inserita premendo il pulsante verde "I". Prima di iniziare a segare, aspettate che la lama abbia raggiunto il massimo numero di giri.
- Per disinserire la sega si deve premere il pulsante rosso "0".

9.2 Profondità di taglio (Fig.23)
Girando la manovella (8) si può regolare la lama (5) sulla profondità di taglio desiderata.

- In senso antiorario: profondità di taglio maggiore
- In senso orario: profondità di taglio minore

Controllare l'impostazione sulla base di un taglio campione.

9.3 Regolazione dell'inclinazione (Fig.23)
Con la sega tagli obliqui possono essere effettuate alla barra di arresto a fianco di 0 ° -45 °.

⚠ Verifica prima di ogni taglio che tra la barra di guida (s), manometro trasversale (13) e la lama (5) non è possibile collisione.

- Allentate la manopola di arresto (9).
- Impostate sulla scala l'inclinazione desiderata girando la manopola. (9.1).
- Bloccate la manopola di arresto sull'inclinazione voluta. (9).

9.4 Battuta parallela

9.4.1 Altezza di battuta (Fig. 24-25)
- La barra di battuta (e) della battuta parallela (7) possiede due superfici di guida di diversa altezza.
- A seconda dello spessore dei materiali da tagliare si deve usare la barra di battuta (e) come in Fig. 26, per materiale spesso (spessore del pezzo da lavorare superiore a 25 mm) e come in Fig. 26.1 per materiale sottile (spessore del pezzo da lavorare inferiore a 25 mm).

9.4.2 Rotazione della barra di battuta (Fig. 24-25)
- Per girare la barra di battuta (e) allentate prima i dadi ad alette (f).
- Potete adesso sfilare la barra di battuta (e) dalla barra di guida (h) e spingerla di nuovo sopra a questa con la guida corrispondente.
- Riavvitate i dadi ad alette (f).

9.4.3 Larghezza di taglio (Fig. 27-28)
- Nell'eseguire tagli longitudinali di pezzi di legno si deve usare la battuta parallela (7).
- La battuta parallela dovrebbe essere montata sul lato destro della lama (5).
- Montate la battuta parallela dall'alto sulla barra di guida per battuta parallela (12) (Fig. 28).
- Sulla barra di guida per battuta parallela (12) si trovano due scale (j/k), che indicano la distanza fra barra di battuta (e) e lama (5) (Fig. 27).
- Scegliete la scala adatta in considerazione del fatto che la barra di battuta (e) sia girata per la lavorazione di materiale spesso o sottile:

Barra di battuta alta (materiale spesso):
Scala j
Barra di battuta bassa (materiale sottile):
Scala k
- Regolate la battuta parallela (7) sulla misura desiderata in base al vetro spia (l) e fissatela con la leva dell'eccentrico per battuta parallela (31).

9.4.4 Impostazione della lunghezza di battuta (Fig. 29)
- Per evitare che il materiale da tagliare si incastri, la barra di battuta (e) si può spostare longitudinalmente.
- Regola generale: l'estremità posteriore della battuta tocca una linea ideale che inizia circa al centro della lama e continua all'indietro sotto i 45°.
- Regolare la larghezza di taglio desiderata
- Allentate le viti ad alette (f) e spostate in avanti la barra di battuta (e) fino a toccare la linea ideale di 45°.
- Serrate di nuovo i dadi ad alette (f).

9.5 Regolazione della battuta parallela (Fig. 30)
⚠ Rimuovere il cappuccio protettivo
- Impostate la lama (5) sulla max. profondità di taglio (vedi anche punto 9.2).
- Regolate la battuta parallela (7) in modo che la barra di battuta (e) tocchi la lama (regolazione per materiale spesso, vedi anche punto 9.4).
- Nel caso in cui la battuta parallela (7) non sia allineata alla lama (5), allentate le viti (m) della battuta parallela (7) fino a che essa possa essere allineata alla lama (5) (Fig. 30).
- Serrate di nuovo le viti (m).

9.6 Battuta trasversale (Fig. 31)

- Spingete la battuta trasversale (13) in una scanalatura (32) del piano di lavoro.
- Allentate la vite zigrinata (33).
- Ruotate la battuta trasversale (13) fino a che sia impostata l'inclinazione desiderata. La tacca (w) indica l'angolo impostato.
- Serrate di nuovo la vite zigrinata (33).
- Quando si tagliano da lavorare, si può allungare la battuta trasversale (13) con la barra di battuta (e) della battuta parallela (7) (Fig. 31-32)
- Per allungare la battuta trasversale (13) con la barra di battuta (e), si devono togliere la barra di battuta (e) della battuta parallela (7). Deve essere quindi montata la barra di battuta, come mostrato nella figura 32, a questo scopo utilizzate viti a testa quadra (f).

Attenzione!

- Non spingete troppo la barra di battuta (e) verso la lama.
- La distanza tra la barra di battuta (e) e la lama (5) deve essere di ca. 2 cm. (Fig.31)

9.7 Regolazione della scala della battuta trasversale (Fig.32)

- Posizionate una squadra a cappello da 90° alla lama (5).
- Collegate la battuta trasversale (13) con la barra di battuta (e) della battuta parallela (7) (vedi anche punto 9.4).
- Allentate la vite zigrinata (33) della battuta trasversale (13).
- Posizionate la battuta trasversale (13) in modo che la barra di battuta formi un angolo di 90° con la lama (5). Allineate quindi esattamente la battuta trasversale alla lama servendovi della squadra da 90° e fissate nuovamente la vite zigrinata (33).
- Verificate che la battuta trasversale si trovi esattamente a 90°. In caso contrario, procedete nel modo seguente
  - Allentate le due viti (o) con le quali la scala (p) della battuta trasversale (13) è stata fissata alla stessa, in modo che possano essere regolate nella posizione corretta.
  - Serrate quindi nuovamente le viti (o).

9.8 Utilizzo del laser (Fig. 34-35)

- Il laser (34) vi permette di effettuare tagli di alta precisione con la sega circolare.
- La luce del laser viene prodotta da un diodo laser alimentato da due batterie. La luce forma una linea e fuoriesce dal foro di uscita del laser. La linea può essere quindi utilizzata come indicazione ottica della linea di taglio durante l'esecuzione di tagli di alta precisione. Osservate le avvertenze di sicurezza per il laser.
- Inserimento delle batterie:
  - Togliete il coprilama (2) (vedi 8.3). Il laser è montato al cuneo (4) ed è quindi ora facilmente accessibile.
  - Portate l'interruttore laser ON/OFF (35) sulla posizione 0 (laser OFF).
  - Togliete il coperchio del vano batterie (37) allentando le viti (36). Ribaltate verso l'alto il coperchio del vano batterie (37).
  - Inserite le batterie, fate attenzione alla polarità corretta (vedi Fig. 35).
  - Inserite nuovamente il coperchio del vano batterie (37) e fissatelo con le viti (36).
- Rimontate il coprilama (2).
- Attivare il laser: posizionate l'interruttore laser ON/OFF (35) su I. Se il coprilama è montato (2), l'interruttore laser ON/OFF (35) è facilmente accessibile grazie a un incavo nel coprilama stesso (Fig. 37). Dal foro di uscita del laser viene ora proiettato un raggio laser rosso. Se durante l'utilizzo della sega direzionate il raggio laser lungo la marcatura della linea di taglio, potrete ottenere tagli precisi.
- Disattivare il laser: posizionate l'interruttore laser ON/OFF (35) su I. Il raggio laser si spegne. Si consiglia di spegnere sempre il laser quando non lo utilizzate per risparmiare le batterie.
- Il raggio laser può essere bloccato dall'accumularsi di polvere e trucioli. Togliete sempre tali depositi ripulendo il foro di uscita del laser dopo l'utilizzo (apparecchio spento).
- Osservazioni sulle batterie: se non utilizzate il laser per un lungo periodo, togliete le batterie dal relativo vano. Una perdita del liquido delle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non appoggiate le batterie su caloriferi e non esponetele a lungo a irraggiamento solare intenso; temperature superiori a 50° potrebbero danneggiare l'apparecchio.

9.9 Regolazione del laser (Fig. 36)

Nel caso in cui non indichi più la corretta linea di taglio, il laser (34) può essere nuovamente regolato. A questo scopo svitate le viti (z) e regolate il laser spostandolo lateralmente (y), in modo che il raggio incontri i denti da taglio della lama (5).

10. Esercizio

Istruzioni di lavoro

Dopo ogni nuova regolazione si consiglia un taglio di prova per verificare le misure impostate.
Dopo l'inserimento della sega, attendete che la lama raggiunga il massimo numero di giri prima di eseguire il taglio.

Fissate i pezzi da lavorare lunghi (per es. con supporto) affinché non si ribaltino una volta tagliati.
Attenzione quando si incide!
Utilizzate l'apparecchio solo con aspirazione. Controllate e pulite regolarmente i canali di aspirazione.

Idoneità delle lame:
- 24 denti: materiali morbidi, consistente asportazione di trucioli, taglio grossolano
- 48 denti: materiali duri, ridotta asportazione di trucioli, taglio più preciso

10.1 Esecuzione di tagli longitudinali (Bild 38)

In questo caso si tratta di segare un pezzo nel senso della lunghezza.
Uno spigolo del pezzo da segare viene premuto contro la battuta parallela (7), mentre il lato piatto è appoggiato sul piano di lavoro (1). Il coprilama (2) deve essere sempre abbassato sul pezzo da tagliare.
La posizione di lavoro in caso di taglio longitudinale non deve essere mai sulla stessa linea del taglio.

- Impostate la battuta parallela (7) in base all'altezza del pezzo da lavorare e alla larghezza desiderata (vedi 9.4).
- Accendete la sega.
- Appoggiate le mani con le dita chiuse piane sul pezzo da lavorare e spingetelo lungo la battuta parallela (7) nella lama (5).
- Con la mano destra o sinistra (a seconda della posizione della battuta parallela), spingete la guida laterale solo fino al bordo anteriore del coprilama (2).
- Spingete il pezzo da lavorare sempre fino alla fine del cuneo (4).
- Lo scarto di taglio rimane sul piano di lavoro (1) fino a quando la lama (5) non si trova nuovamente a riposo.
- Fissate i pezzi da lavorare lunghi affinché non si ribal-

tino una volta tagliati! (per es. supporto ecc.)

10.1.1 Taglio di pezzi di larghezza ridotta (Fig. 39)

I tagli longitudinali dei pezzi da lavorare con una larghezza inferiore ai 120 mm devono essere assolutamente eseguiti con l'ausilio di uno spintore (17). Lo spintore è compreso nella fornitura. Sostituite subito uno spintore consumato o danneggiato.

- Impostare la guida parallela a seconda della larghezza del pezzo desiderato. (Vedere 9.4)
- Utilizzare il pezzo in avanti con entrambe le mani, nel settore della lama necessariamente un bastone di spinta (17) e aiuto spinta.
- Pezzo spinge sempre fino alla fine del cuneo.

⚠ Attento! In breve pezzi spingipezzo deve essere utilizzato anche all'inizio della sezione.

10.1.2 Taglio di pezzi di larghezza molto ridotta (Fig. 40)

Per tagli longitudinali di pezzi da lavorare molto sottili con una larghezza di 30 mm o inferiore o si deve assolutamente usare uno spintore in legno. In tal caso si deve preferire la superficie di guida bassa della battuta parallela. Lo spintore in legno non è compreso tra gli elementi forniti! (Reperibile presso i rivenditori specializzati). Sostituite tempestivamente uno spintore in legno consumato.

- La guida parallela è impostata la larghezza di taglio del pezzo.
- Premere il pezzo con legno scorrevole contro il recinto ferroviario e il pezzo con il bastone di spinta (17) alla fine del cuneo Duch spinta (blocco di spinta non incluso!).

10.1.3 Esecuzione di tagli inclinati (Fig. 41)

I tagli inclinati vengono eseguiti fondamentalmente utilizzando la battuta parallela (7).

- Regolate la lama (5) sull'inclinazione desiderata (vedi 9.3).
- Impostate la battuta parallela (7) in base alla larghezza e all'altezza del pezzo da lavorare (vedi 9.4).
- Eseguite il taglio in modo corrispondente alla larghezza del pezzo da lavorare (vedi 10.1)

10.2 Esecuzione di tagli trasversali (Fig. 31, 42)

- Spingete la battuta trasversale (13) in una delle due scanalature (32a/32b) del piano di lavoro e impostate l'inclinazione desiderata. (vedi 9.6). Se anche la lama (5) dovesse essere posta in posizione obliqua, allora si deve usare la scanalatura (32a) che non permette alla vostra mano e alla battuta trasversale di entrare in contatto con il coprilama.
- Usate la barra di battuta (e).
- Spingete saldamente il pezzo da lavorare contro la battuta trasversale (13).
- Inserite la sega.
- Per eseguire il taglio spingete la battuta trasversale (13) e il pezzo da lavorare in direzione della lama.
- **Attenzione Tenete sempre il pezzo da lavorare spinto con la guida, mai il pezzo libero che viene tagliato.**
- Spingete sempre la battuta trasversale (13) fino a quando il pezzo da lavorare sia completamente tagliato.
- Spegnete di nuovo la sega. Togliete i trucioli solo quando la lama è ferma.

10.3 Taglio di pannelli di compensato

Per evitare una rottura degli spigoli di taglio durante il taglio di pannelli di compensato, la lama (5) non deve essere regolata a un'altezza superiore a 5 mm rispetto allo spessore del pezzo da lavorare (vedi anche punto 9.2).

11. Transport

1. Spegnere l ,apparecchio prima di qualsiasi attività di trasporto e scollegarlo dalla rete elettrica.
2. Applicare lo strumento di potenza di almeno due persone, non toccare le estensioni tavolo. Per trasportare l'apparecchio, utilizzate solamente le maniglie di trasporto (Fig. 43,44), punzonate nella carcassa su entrambi i lati dell'apparecchio.
3. Proteggere lo strumento di potere da graffi, urti e vibrazioni forti, ad esempio durante il trasporto in veicoli.
4. Assicurate l'apparecchio contro lo scivolamento, ancoratelo in modo sicuro.
5. Non utilizzate mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento o il trasporto.

12. Manutenzione

⚠ **Avviso!** Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

12.1 Misure di manutenzione generali

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

12.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

13. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.
Conservate l'elettroutensile nell'imballaggio originale.
Coprire l'elettroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

14. Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.
L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparec-

chio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in proprietà che hanno una portata di corrente continua di almeno 100 A per fase e sono forniti da un sistema di distribuzione con tensione nominale di 230V.
- È necessario assicurarsi che come utente, se necessario con la società elettrica che la continua capacità di trasporto di corrente del sistema nel punto di collegamento è sufficiente, in consultazione con la rete pubblica per collegare il prodotto.

Avvertenze importanti
In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.
Cavo di alimentazione elettrica difettoso
Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:
- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.
Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.
I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.
La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata
- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.
In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

15. Smaltimento e riciclaggio



L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Le batterie devono venire raccolte, riciclate o smaltite rispettando l'ambiente. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

16. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
1. Lama si dissolve dopo l'arresto del motore	Attratto dado di montaggio facilmente	Stringere la filettatura destrorsa dado di fissaggio
2. Il motore non si avvia	a) Fusibile Failure	a) Controllare il fusibile di rete
	b) Cavo di prolunga difettoso	b) Sostituire il cavo di prolunga
	c) I collegamenti al motore o interruttore fuori uso	c) Controllato da elettricista
	d) Guasto al motore o interruttore	d) Controllato da elettricista
3. Rotazione inversa motore	a) condensatore difettoso	a) Controllato da elettricista
	b) collegamento errato	b) Hanno sostituito da una polarità elettricista qualificato della presa a muro
4. Engine non esegue, il fusibile risponde	a) Sezione del cavo di estensione non è sufficiente	a) vedi Collegamento elettrico
	b) Sovraccarico causato dalla lama smussata	b) blade Switch
5. Aree bruciate a livello di interfaccia	a) lama opaca	a) Affilare la lama, sostituire
	b) blade errata	b) Sostituire la lama

17. CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Indirizzo servizio assistenza:
TORRIANI S.a.s di Valerio Torriani & C.
Via A. Manzoni 85
20010 BUSCATE (MI)

Numero servizio assistenza:
+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Indirizzo e-mail: (IT):
lidl.service.IT@scheppach.com

Índice:

Explicação dos símbolos no aparelho

	PT	Aviso! Por incumprimento, é possível correr risco de vida, risco de ferimentos ou de danos na ferramenta!
	PT	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	PT	Use óculos protetores!
	PT	Use uma proteção dos ouvidos!
	PT	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	PT	Atenção! Risco de ferimentos! Não pegue na lâmina de serra em funcionamento!
	PT	Use luvas de proteção.
Achtung! - Laserstrahlung **Nicht in den Strahl blicken!** Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2007 λ= 650 nm $P_0 \leq 1$ mW	PT	**Atenção!** Radiação laser

1. Introdução

FABRICANTE:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota**:**

de acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram neste aparelho ou por via deste aparelho nas seguintes situações:
- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não de origem,
- utilização incorreta,
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

RECOMENDAMOS O SEGUINTE:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com a máquina e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a máquina de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da máquina.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da máquina vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto da máquina. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos. Só devem trabalhar com a máquina pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da máquina e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.
Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas de processamento de madeira.

2. Descrição do aparelho (Fig.1/2/4/9-10/16-18/20/28/31/34)

1. Mesa de serragem
2. Proteção da lâmina de serra
3. Mangueira de sucção
4. Rachador
5. Lâmina de serra
6. Revestimento da mesa
7. Guia paralela
8. Volante manual
9. Cabo de ajuste e bloqueio
10. Estrutura inferior
11. Interruptor de ligar e desligar
12. Calha guia
13. Guia transversal
14. Alargamento da mesa
15. Extensão da mesa
16. Adaptador de aspiração
17. Alavanca de impulso
18. Pernas de apoio
19. Travessas transversais
20. Travessas longitudinais
21. Travessas centrais, curtas
22. Travessas centrais, compridas
23. Pés de borracha
24. Suportes do chão
25. Travessas centrais, curtas
26. Travessas centrais, curtas
27. Parafuso com porca borboleta
28. Ranhura no rachador
29. Parafusos de cabeça escareada
30. Parafuso de fixação
31. Alavanca do excêntrico
32. Entalhe
33. Parafuso de cabeça estriada
34. Laser
35. Interruptor laser
36. Parafuso do compartimento da bateria
37. Tampa da bateria
38. /39. Pontos de fixação

3. Volume de entrega

- Abra a embalagem e retire o aparelho com cuidado.
- Remova os materiais de embalagem tais como a caixa e proteções de transporte (se existentes).
- Verifique se a entrega está completa.
- Verifique se o aparelho e acessórios apresentam danos de transporte.
- Guarde a embalagem, se possível, até o término do período de garantia.

ATENÇÃO
O aparelho e os materiais de embalagem não são brinquedos para as crianças! Não deixe que crianças brinquem com sacos plásticos, películas e peças pequenas! Existe o risco de os engolirem e asfixiarem!

- Manual original de instruções
- Mesa de serragem com carbonetos de ponta
  - pré-montados, Lâmina de serra 24 dentes
- Carbonetos de ponta Lâmina de serra 48 dentes
- Proteção da lâmina de serra
- Mangueira de sucção
- Rachador com laser
- Baterias 1,5V AAA (2x)
- Guia paralela
- Calha de batente
- Guia transversal
- Alargamento da mesa (2x)

- Extensão da mesa
- Vara de pressão
- Pernas de apoio (4x)
- Travessas transversais (2x)
- Travessas longitudinais (2x)
- Travessas centrais curtas (2x)
- Travessas centrais, compridas (2x)
- Pés de borracha (4x)
- Suportes do chão (2x)
- Suportes da mesa curtos (4x)
- Suportes da mesa, compridos (2x)

Material de montagem
a) Arruela (58x)
b) Porca (38x)
c) Parafuso sextavado (30x)
d) Parafuso Philips (4x)
g) Anel de retenção (58x)
n) Parafusos de cabeça redonda M6x12 (24x)
n) Parafusos de cabeça redonda M6x16 (4x)

Ferramenta
r) Chave de boca 22
s) Chave em estrela 10/24
t) Chave de boca 8/10

4. Uso apropriado previsto

A serra circular de mesa serve para cortar longitudinal e transversalmente (só com guia transversal) madeira de toda a espécie, de acordo com o tamanho da máquina.
Não pode ser cortada madeira em tora seja de que espécie for.
A máquina só pode ser usada de acordo com a sua função.

Qualquer uso além do destinado não é apropriado. Por quaisquer danos ou ferimentos de toda a espécie daí resultantes, será responsável o utilizador/operador e não o fabricante.

Só é permitido usar lâminas de serra apropriadas (lâminas de serra HM ou CV).

É proibido o uso de lâminas de serra HSS e discos de corte de qualquer tipo. O uso apropriado inclui respeitar as instruções de segurança, assim como as instruções de montagem e de funcionamento no manual de instruções.
As pessoas que trabalham com a máquina e fazem a sua manutenção, devem estar familiarizadas com ela e informadas sobre possíveis perigos. Além disso, as normas de prevenção de acidentes em vigor devem ser rigorosamente respeitadas.
Devem ser tomadas em consideração outras regras gerais nas áreas da saúde e segurança no trabalho.

⚠ Atenção!
Ao usar o aparelho, devem ser cumpridas algumas medidas de segurança para evitar ferimentos e danos. Para isso, leia com atenção o manual de instruções / instruções de segurança. Guarde-o bem para que tenha sempre as informações à disposição. Se por acaso entregar o aparelho a outra pessoa, entregue também, por favor, este manual de instruções / instruções de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos causados por falta de atenção a essas instruções e às instruções de segurança.
As alterações à máquina excluem completamente a responsabilidade do fabricante sobre os danos daí resultantes.
Mesmo quando a máquina é usada de forma adequada, não podem ser completamente ignorados certos fatores de risco residual. Dependendo da construção e montagem da máquina, podem surgir os seguintes riscos:

- Contacto da lâmina de serra em área de serragem descoberta.
- Pegar na lâmina da serra em funcionamento (ferimento com corte)
- Ejeção de peças e partes de peças.
- Quebra da lâmina de serra.
- Ejeção de peças de carboneto defeituosas da lâmina de serra.
- Danos auditivos se não utilizar a necessária proteção auditiva.
- Emissões nocivas do pó da madeira, quando utilizado em espaços fechados.

⚠ Por favor, note que os nossos aparelhos não foram construídos para uso em aplicações comerciais, artesanais ou industriais. Não damos qualquer garantia se o aparelho for utilizado em aplicações comerciais, artesanais ou industriais, assim como noutras atividades equivalentes.

5. Notas importantes

⚠ **Atenção!** Ao utilizar ferramentas eléctricas deve respeitar as seguintes medidas de segurança para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

Trabalhar em segurança
1 Mantenha a área de trabalho arrumada
 – Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
2 Tenha em atenção as influências ambientais
 – Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva.
 – Não use as ferramentas eléctricas em ambientes húmidos ou molhados.
 – Assegure uma boa iluminação.
 – Não use as ferramentas eléctricas na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
3 Proteja-se contra choques eléctricos
 – Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
4 Mantenha as crianças afastadas!
 – Não deixe outras pessoas tocar na ferramenta ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
5 Guarde as ferramentas de forma segura
 – Quando não estiverem a ser utilizadas, asferramentas têm de ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
6 Não sobrecarregue as ferramentas
 – As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
7 Use a ferramenta correcta
 – Não use ferramentas com potência insuficiente nem adaptadores para trabalhos exigentes.
 – Não utilize ferramentas para fins ou trabalhos a que não se destinam; por exemplo, não utilize uma serra circular manual para o abate de árvores ou para cortar ramos.
8 Use vestuário de trabalho adequado
 – Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento.
 – Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante.
 – Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.

9 Use óculos de protecção
– Utilize uma máscara respiratória durante os trabalhos que produzam pó.

10 Fixe a peça a trabalhar.
– Use dispositivos de fixação ou um torno para imobilizar a peça a trabalhar. Fica presa de uma forma mais segura do que com a sua mão e permite a operação da máquina com ambas as mãos.

11 Não tente alcançar pontos demasiado distantes para não se desequilibrar
– Evite posições impróprias. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.

12 Trate da conservação das ferramentas com cuidado
– Mantenha as ferramentas afiadas e limpas para assegurar um trabalho bom e seguro. Cumpra as normas de manutenção e as instruções para substituir a ferramenta.
– Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um técnico.
– Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua os que estiverem danificados.
– Mantenha os punhos secos e limpos de óleo e massa lubrificante.

13 Retire a ficha de alimentação da corrente
– Sempre que não utilizar o aparelho, antes de operações de manutenção e durante a mudança de ferramentas, como, por exemplo, no caso das lâminas de serra, das brocas e das ferramentas de máquinas de todo o tipo

14 Não se esqueça de chaves de ferramenta encaixadas
– Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se as chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.

15 Evite arranques acidentais
– Não transporte ferramentas ligadas à rede com o dedo no interruptor. Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.

16 Cabos de extensão ao ar livre
– Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.

17 Esteja sempre atento
– Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.

18 Verifique se o aparelho está danificado
– Antes de voltar a usar a ferramenta, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e dequado.
– Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas.
– Todas as peças têm de estar montadas correctamente para garantir o funcionamento seguro do parelho.
– Os dispositivos de segurança e as peças danificados têm de ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que os manuais de instruções não mencionem nada em contrário.
– Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não utilize ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

19 ATENÇÃO!
– Deve-se ter especial atenção no caso de cortes de esquadria dupla.

20 ATENÇÃO!
– A utilização de outras ferramentas e outros acessórios poderá representar para si um risco de ferimentos.

21 Peça a um eletrotécnico para reparar a sua ferramenta elétrica.
– Esta ferramenta elétrica cumpre os regulamentos de segurança relevantes. As reparações só devem ser executadas por um eletrotécnico, e apenas utilizando peças sobresselentes de origem. Caso contrário, poderão ocorrer acidentes com o utilizador.

22 Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos
– Não transporte a ferramenta pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada.
– Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas.

INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA

1 Medidas de segurança
– ⚠ **Aviso!** Não utilize lâminas de serra danificadas, rachadas ou deformadas.
– Substitua as extensões da folha de mesa desgastadas.
– Use apenas lâminas de serra recomendadas pelo fabricante que cumpram com a EN 847-1. ⚠ **Aviso!** Tenha atenção ao substituir a lâmina de serra para que a largura de corte não seja menor e a espessura da folha mestra da lâmina de serra não seja maior que a espessura do rachador!
– Tenha atenção ao escolher a lâmina de serra adequada para o material a ser cortado.
– Use equipamento de proteção individual adequado.
Isto inclui:
Proteção para os ouvidos para reduzir o risco de ficar com dificuldades de audição,
Proteção respiratória para reduzir o risco de inalação de poeiras perigosas.
– Use luvas ao manusear lâminas de serra e materiais ásperos.
– Transporte as lâminas de serra, sempre que seja possível, num recipiente.
– Use óculos de proteção. Durante o trabalho, as faíscas ou lascas daí resultantes e as aparas ou poeiras ejetadas do aparelho podem causar perda de visão.
– Quando cortar madeira, ligue a ferramenta elétrica a um dispositivo de recolha de pó. A emissão de poeira é influenciada, entre outras coisas, pelo tipo de material a ser utilizado, a importância da deposição local (captura ou de origem) e a configuração correta de capotas / deflectores / guias.
– Não utilize lâminas de serra de alta liga de aço de corte rápido (aço-HSS).
– Guarde a vara de pressão, quando não estiver em utilização, no suporte da ferramenta.

2 Manutenção e reparação
– Retire o cabo de alimentação quando fizer ajustes ou manutenções.
– Os níveis de ruído são influenciados por vários fatores, entre outros, a natureza das lâminas de serra, estado das lâminas de serra e da ferramenta. Se possível, use lâminas de serra concebidas para reduzir o ruído e faça a manutenção da ferramenta e dos acessórios das ferramentas regularmente, substitua-os e, se necessário, repare-os para reduzir o ruído.
– Comunique os erros na ferramenta elétrica, equipamentos de segurança ou nos acessórios da fer-

ramenta assim que forem descobertos, à pessoa responsável pela segurança.

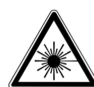
3 Trabalhar em segurança

- Utilize a vara de pressão ou o punho com madeira de pressão, para fazer passar a peça de trabalho com segurança na lâmina de serra.
- Certifique-se de que o rachador é sempre utilizado e que este está configurado corretamente.
- Use o protetor de lâmina superior e configure-o corretamente.
- Utilize apenas lâminas de serra, cuja velocidade máxima não seja inferior à velocidade máxima de bucha dos utensílios de aplicação e as adequadas para o material a ser cortado.
- Não dobre ou rache sem a proteção adequada, como por exemplo sem que uma proteção em forma de túnel seja colocada sobre a mesa de serração.
- Serras circulares não podem ser utilizadas para rachar (no entalhe acabado da peça de trabalho).
- Ao transportar a ferramenta elétrica, utilize apenas os dispositivos de transporte. Nunca use os dispositivos de proteção para o manuseio ou transporte.
- Certifique-se de que durante o transporte a parte superior da lâmina de serra está coberta, por exemplo, pelo dispositivo de proteção.
- Certifique-se de usar apenas os espaçadores e anéis de parafuso que são adequados para a finalidade especificada pelo fabricante.
- O piso em torno do equipamento deve ser nivelado, limpo e livre de partículas soltas tais como aparas e recortes.
- Trabalhe sempre do lado da lâmina de serra.
- Não retire arestas ou outras peças de trabalho que se encontrem na área de trabalho enquanto a máquina estiver a funcionar e a unidade de serra ainda não se encontre em posição de repouso.
- Certifique-se de que a máquina, sempre que possível, esteja fixa a um banco ou uma mesa.
- Assegure-se de que as peças de trabalho não caem no fim do processo de corte (por ex. suporte de enrolamento ou vagão de rolagem).
- ⚠ **Atenção!** Nunca remova lascas soltas, aparas ou pedaços de madeira encravados na lâmina de serra em execução.
  - Para corrigir falhas ou remover peças encravadas de madeira fora da máquina. - **Desligue a ficha da tomada** -
  - Conversões e definições, trabalhos de medição e limpeza devem ser feitos unicamente com o motor desligado. - **Desligue a ficha da tomada**
  - Certifique-se, antes de ligar, que as chaves e ferramentas de ajuste estão removidas.

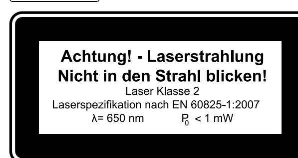
Aviso! Esta ferramenta elétrica produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode interferir em determinadas circunstâncias com implantes médicos, ativa ou passivamente. Para reduzir o risco de lesão grave ou fatal, recomendamos que as pessoas com implantes consultem o seu médico e o seu fabricante do implante médico, antes de trabalhar com a ferramenta.

Instruções de segurança para o manuseamento com lâminas de serra

1 Utilize ferramentas de aplicação somente quando souber usá-las.
2 Tenha em atenção a velocidade máxima. A velocidade máxima indicada para a ferramenta de aplicação não deve ser ultrapassada. Mantenha, se especificado, o intervalo de velocidade do motor.
3 Tenha em atenção a direção da lâmina de serra do motor.
4 Não utilize ferramentas de aplicação com rachadelas. Remova ferramentas de aplicação rachadas. A reparação não é permitida.
5 Limpe as superfícies de fixação de sujidades, gordura, óleo e água.
6 Não utilize anéis ou buchas redutoras para reduzir a perfuração com serras circulares.
7 Certifique-se de que os anéis fixos redutores para fixar a ferramenta de aplicação têm o mesmo diâmetro e, pelo menos, 1/3 do diâmetro de corte.
8 Certifique-se de que os anéis redutores fixos estão paralelos um ao outro.
9 Manipule as ferramentas de aplicação com cuidado. Guarde-as na embalagem original ou em recipientes especiais. Use luvas de proteção para melhorar a aderência e continuar a reduzir o risco de lesões.
10 Antes da utilização das ferramentas de aplicação, certifique-se de que todos os dispositivos de proteção estão aplicados corretamente.
11 Certifique-se, antes de usar, que a ferramenta de aplicação usada por si, cumpre os requisitos técnicos desta ferramenta elétrica e está corretamente fixada.
12 Use a lâmina fornecida para serrar madeira, nunca para trabalhar metais.



Atenção: Radiação laser
Não olhe diretamente para o feixe
Classe de laser 2



Proteja-se e ao seu ambiente através de medidas apropriadas de precaução contra os riscos de acidentes!

- Não olhe diretamente para o feixe de laser com os olhos desprotegidos.
- Nunca olhe diretamente para o percurso do feixe.
- Nunca aponte o laser em direção a superfícies refletoras e a pessoas ou animais. Mesmo um feixe de laser de baixa potência pode causar danos ao olho.
- Cuidado - se forem realizados outros procedimentos para além dos indicados aqui, pode resultar numa exposição perigosa de radiação.
- Nunca abra o módulo do laser. Pode originar uma exposição inesperada de radiação.
- Quando a serra não for utilizada por longos períodos, as pilhas devem ser removidas.
- O laser não pode ser trocado por um laser de outro tipo.
- As reparações no laser só podem ser feitas pelo fabricante do laser ou por um representante autorizado.

Instruções de segurança para manusear as baterias

1 Certifique-se todas as vezes de que as baterias estão colocadas com a polaridade correta (+ e −), como está indicado na bateria.
2 Não faça curto-circuito com as baterias.
3 Não carregue as baterias não-recarregáveis.
4 Não deixe a bateria descarregar em demasia!
5 Nunca misture baterias novas e velhas, nem baterias de tipos ou fabricantes diferentes! Substitua todas as baterias de um conjunto ao mesmo tempo.
6 Retire as baterias gastas imediatamente do aparelho e elimine-as adequadamente!

7 Não aqueça as baterias!
8 Não abrase ou solde diretamente nas baterias!
9 Não separe as baterias!
10 Não deforme as baterias!
11 Não atire as baterias para o fogo!
12 Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
13 Não permita que crianças troquem baterias sem supervisão!
14 Não guarde as baterias perto do fogo, fogões, ou outras fontes de calor. Não coloque a bateria sob a luz solar direta, nem a utilize ou armazene em veículos em situação de clima quente.
15 Guarde as baterias novas na embalagem original e mantenha-as longe de objetos metálicos. Não misture ou junte baterias desempacotadas! Isso pode levar a um curto-circuito na bateria e, consequentemente, a danos, queimaduras ou até a um mesmo incêndio.
16 Retire as baterias do aparelho quando este não for ser usado por muito tempo, a não ser em caso de emergência!
17 Baterias que tenham vazado, NUNCA devem ser tocadas sem proteção adequada. Se o vazamento líquido entrar em contato com a pele, essa área deve ser imediatamente lavada sob água corrente. Impedir que, em qualquer caso, os olhos e a boca entrem em contacto com o líquido. Consultar imediatamente, nestes casos, um médico.
18 Limpe os contactos da bateria e os contactos de acoplamento no aparelho antes de instalar as baterias.

Riscos residuais

A máquina elétrica é construída de acordo com o estado da técnica e as normas técnicas de segurança reconhecidas. No entanto, riscos residuais individuais podem surgir durante o trabalho.

- Perigos para a saúde através da eletricidade quando utilizados cabos de conexão elétrica impróprios.
- Apesar de todas as medidas de precaução tomadas, podem ocorrer riscos residuais não previstos.
- Os riscos residuais podem ser minimizados se as secções „Instruções de segurança“ e „Uso apropriado previsto», assim como o Manual de instruções, forem tidos em consideração.
- Não sobrecarregue a máquina desnecessariamente: pressão excessiva ao cortar danifica a lâmina de serra rapidamente. Isto pode conduzir a uma diminuição no desempenho da máquina durante o trabalho e a uma redução da média de precisão.
- Evite ligações acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, o botão de alimentação não pode estar pressionado.
- Use a ferramenta que é recomendada neste manual. Assim conseguirá que a sua serra ofereça um ótimo desempenho.
- Mantenha as mãos longe da área de trabalho quando a máquina estiver em funcionamento.
- Antes de fazer quaisquer ajustes ou manutenção, desligue o aparelho e desligue o cabo de alimentação.

6. Dados técnicos

Motor de corrente alternа	**230 V~ 50Hz**
Desempenho	**2000 Watt**
Modo operacional	**S6 40%***
Velocidade em vazio	**4800 min^{-1}**
Lâmina de serra de carboneto	**ø 254 x ø 30 x 2,8 mm**
Número de dentes	**24 / 48**
Espessura do rachador	**2,5 mm**
Medidas mín. de peça LxCxA	**10x50x1 mm**
Tamanho da mesa	**630 x 445 mm**
Alargamento da mesa Esq./Dir.	**620 x 250 mm**
Extensão traseira da mesa	**435 x 320 mm**
Altura de corte máx. 90°	**73 mm**
Altura de corte máx. 45°	**63 mm**
Ajuste de altura	**0 - 73 mm**
Lâmina de serra rotativa	**0 - 45°**
Porta de sucção	**ø 34 mm**
Peso médio	**28,5 kg**
Classe do laser	**2**
Comprimento de onda do laser	**650 nm**
Desempenho do laser	**< 1 mW**
Alimentação do módulo do laser	**2 x 1,5 V Micro (AAA)**

*** Modo operacional S6 40%: Funcionamento contínuo com carga intermitente (tempo de reprodução 10 min). Para que o motor não aqueça demasiado, terá de trabalhar a 40% do tempo de reprodução da potência nominal indicada e tem então de continuar a funcionar sem carga a 60% do tempo de reprodução.**

Níveis de ruído

Os níveis de ruído foram determinados de acordo com a norma EN 61029.

Nível de pressão acústica L_{pA}	**96,2 dB(A)**
Incerteza K_{pA}	**3 dB**
Nível de emissão sonora L_{WA}	**109,2 dB(A)**
Incerteza K_{WA}	**3 dB**

Use proteção auditiva.
A exposição ao ruído pode causar perda auditiva. Valores totais de vibração (soma dos vetores das três direções) determinados de acordo com a norma EN 61029.

7. Antes de colocar em funcionamento

- A máquina tem de estar colocada com segurança, o que quer dizer, com a estrutura inferior apertada, etc. Para fazer isso, use os furos localizados na estrutura da máquina.
- Antes de colocar em funcionamento, devem ser devidamente montadas todas as coberturas e dispositivos de segurança.
- A lâmina tem de rodar livremente.
- Tenha atenção a corpos estranhos em madeira já trabalhada, como por ex. pregos ou parafusos, etc.
- Antes de pressionar o botão ligar / desligar, certifique-se de que a lâmina está montada corretamente e as partes móveis estão a funcionar sem problemas.
- Certifique-se, antes de ligar a máquina, que os dados sobre a placa de identificação estão em conformidade com os dados de rede.
- Ligue a máquina a uma tomada com ligação à terra de-

vidamente instalada, protegida com, pelo menos, 16A.

8. Estrutura e utilização

Atenção! Antes de qualquer trabalho de manutenção, instalação e montagem na serra circular a ficha deve ser desligada da tomada.

Coloque todos os componentes fornecidos numa superfície plana. Agrupe peças iguais.

Observação: Se as ligações forem apertadas com um parafuso (cabeça redonda / ou hexagonal), porcas e arruelas, a arruela deve ser instalada sob a porca.

Insira os parafusos de fora para dentro, segure as ligações por dentro com porcas.
Observação: Aperte os parafusos e porcas durante a montagem apenas até que não caiam.

Se, antes da montagem final, já tiver apertado as porcas e parafusos, essa montagem final não poderá ser executada.

8.1 Montagem da estrutura, Fig.4-9

1. Vire a serra circular de mesa e coloque-a no chão.
2. Aperte folgadamente à serra, as quatro pernas de suporte (18) com os parafusos sextavados (c), anilhas (g) e arruelas (a) (Fig.5). Utilize para isso uma chave de bocas(t).
   ⚠ Atenção !
   2 As pernas de apoio têm furos na parte interior com aos quais devem ser fixados os suportes do chão. (Fig. 9)
   Certifique-se de que estes estão ligados à parte traseira da máquina.
3. Agora, aparafuse as travessas longitudinais (20) e travessas transversais (19) e as quatro travessas centrais (21,22) folgadamente com os parafusos de cabeça redonda (n), arruela (a), anilhas (g) e porcas (b) às pernas de suporte. (Fig. 6-7).
4. Aperte folgadamente os parafusos de cabeça redonda (n) e as porcas (b).
   Atenção: As travessas mais longas (B) devem ser utilizadas nos lados.
   - Travessas centrais segura com parafusos sextavados uns nos outros. (ver Fig. 7)
5. Agora coloque os pés de borracha (23) nas pernas de suporte. (Fig. 8).
6. Aparafuse o suporte do chão nos furos às pernas de suporte traseiras (24) com respetivamente 2 parafusos sextavados (c), arruelas (a), anilhas 8g) e porcas (b). (Fig. 9).
   Atenção!
   Ambos os suportes têm de ser ligados à parte traseira da máquina nos pontos de fixação 38 e 39!
7. Em seguida, aperte todos os parafusos e porcas da estrutura inferior.

8.2 Montagem do alargamento e extensão da mesa. (Fig. 10-13,15)

1. Fixe o alargamento (14) e extensão da mesa (15) à mesa de serração (1) através dos parafusos sextavados (c), anilhas (g) e arruelas(a). (Fig. 10-13,15).
2. Aparafuse folgadamente os suportes da mesa (25, 26) à caixa da serra circular da mesa com os parafusos sextavados (c), anilhas (g) e arruelas (a). Os suportes da mesa (25, 26) também têm de ser aparafusados folgadamente ao alargamento e extensão da mesa com os parafusos sextavados (c), anilhas (g), arruelas (a) e porcas (b) (suportes curtos (25) para o alargamento, suportes longos (26) para a extensão). (Fig. 10-13,15).
3. Vire a serra com a estrutura inferior e coloque-a no chão.
4. Alinhe o alargamento e a extensão da mesa com a mesa de serração (1).
5. Por fim, aperte todos os parafusos.

8.3 Montagem do adaptador de aspiração (Fig. 14)

1. Introduza o adaptador de aspiração (16) na abertura destinada para esse efeito na parte traseira da máquina.
   ⚠ Atenção!
   A saída lateral deve, neste caso, estar para fora.
2. Para segurar o adaptador de aspiração, introduza os parafusos (d) nos furos respetivos e aperte-os.

8.4 Montagem o rachador (Fig. 20-21)

⚠ Atenção! Retire a ficha da tomada
O ajuste da lâmina de serra (5) tem de ser verificado depois de cada substituição da lâmina de serra.

1. Ajuste a lâmina de serra (5) para o máx. de profundidade de corte, levar até à posição 0° e bloquear. (ver. 9.2).
2. Remova o revestimento da mesa (6) (ver. 8.6)
3. Solte o parafuso de fixação (30) e usar rachador.
4. A distância entre a lâmina de serra (5) e o rachador (4) deve ser de 5 mm, no máx. (Fig. 21)
5. Aperte de novo o parafuso de fixação (30) e monte o revestimento da mesa (6). (ver. 8.6).

8.5 Montagem / desmontagem da proteção da lâmina de serra (Fig. 16-17)

1. As baterias têm de ser colocadas antes da primeira montagem. (ver. 9.8).
2. Coloque sobre o rachador (4), a proteção da lâmina de serra (2) juntamente com o parafuso (27), de modo que o parafuso esteja firme no entalhe (28).
3. Não aperte muito o parafuso (27), a proteção da lâmina de serra deve manter-se livre para se movimentar.
4. Coloque a mangueira de sucção (3) no adaptador de aspiração (16) da proteção da lâmina de serra (2). Ligue uma central de aspiração de aparas adequada ao adaptador de aspiração (16).
5. A desmontagem é feita na sequência contrária.
   Atenção!
   Antes de começar a serrar, a proteção da lâmina de serra (2) tem de ser descida sobre a peça de trabalho.

8.6 Substituir o revestimento da mesa (Fig. 18-19)

1. Em caso de desgaste ou danos, o revestimento da mesa (6) deve ser substituído, caso contrário existe um risco maior de lesões.
2. Remova os 2 parafusos escareados (29).
3. Remova o revestimento da mesa (6) desgastado.
4. A montagem do novo revestimento é feita na sequência contrária.

8.7 Ajustar / Montagem o rachador (Fig. 20-21)

⚠ Atenção! Retire a ficha da tomada
O ajuste da lâmina de serra (5) tem de ser verificado depois de cada substituição da lâmina de serra.

1. Ajuste a lâmina de serra (5) para o máx. de profundidade de corte, levar até à posição 0° e bloquear. (ver. 9.2).
2. Desmonte a proteção da lâmina de serra (2) (ver. 8.5)
3. Remova o revestimento da mesa (6) (ver. 8.6)
4. Solte o parafuso de fixação (30).

5. Empurre o rachador (4) para cima.
6. A distância entre a lâmina de serra (5) e o rachador (4) deve ser de 5 mm, no máx. (Fig. 21)
7. Aperte de novo o parafuso de fixação (30) e monte o revestimento da mesa (6). (ver. 8.6).
8. Monte de novo a proteção da lâmina de serra. (ver. 8.5).

8.8 Montagem/substituição da lâmina de serra (Fig. 22)

1. **Atenção! Retire a ficha da tomada e use luvas de proteção.**
2. Desmonte a proteção da lâmina de serra (2) (ver. 8.5)
3. Remova o revestimento da mesa (6), desapertando os dois parafusos escareados (ver. 8.6)
4. Solte a porca, colocando uma chave (s) (SW 24) na porca e com uma segunda chave de boca (r) (SW 22) segure o eixo do motor. (ver. Fig. 22).
5. **Atenção!** Rode a porca no sentido da rotação da lâmina de serra.
6. Remova o rebordo exterior e puxe obliquamente a lâmina de serra usada para baixo a partir do rebordo interior.
7. Limpe bem com uma escova de aço o rebordo da lâmina de serra antes da montagem da nova lâmina.
8. Coloque e aperte de novo a nova lâmina de serra na sequência contrária.
   Atenção! Note a direção de deslocamento, o declive médio dos dentes deve ser na direção de deslocamento, isto é, apontando para a frente (ver seta na proteção da lâmina (2))
9. Monte e ajuste de novo tanto o revestimento da mesa (6) como a proteção da lâmina de serra (2). (ver. 8.5 und 8.6)
10. Antes de começar a trabalhar novamente com a serra, deve verificar o funcionamento dos dispositivos de segurança.

9. Utilização

9.1 Ligar e desligar (Fig.23)

- Pressionando o botão verde „I“, a serra pode ser ligada. Espere antes de começar a serrar até a lâmina atingir a sua velocidade máxima.
- Para desligar novamente a serra, deve ser pressionado o botão vermelho “0” .

9.2 Ajustar a profundidade de corte (Fig.23)

Ao girar o volante de regulação da altura (8), a lâmina (5) pode ser ajustada para a profundidade de corte (progressiva) desejada.

- Sentido retrógrado: profundidade de corte maior
- Sentido dos ponteiros do relógio: profundidade de corte menor

Verifique a configuração com base numa amostra cortada.

9.3 Ajuste do ângulo (Fig.23)

Com a serra circular de mesa podem ser feitos cortes em bisel para a esquerda de 0° -45° para a calha de batente.

⚠ Verifique antes de cada corte que nenhuma colisão é possível entre a calha de batente (e), a bitola de corte transversal (13) e a lâmina da serra (5) .

- Solte a alavanca de bloqueio (9)
- Ajuste à esquadria desejada na escala, rodando a alavanca (9.1).
- Trave a alavanca de bloqueio (9) na posição do ângulo desejado.

9.4 Trabalhe com a guia paralela

9.4.1 Ajustar a altura da guia (Fig. 24-25)

- A calha de batente (e) da guia paralela (7) possui duas superfícies de guia diferentes.
- A calha de batente (e) dependendo da espessura do material a cortar, tem de ser usada como na fig. 26, para material espesso (mais de 25 mm de espessura de peça de trabalho) e como na fig. 26.1 para material fino (menos de 25 mm de espessura de peça de trabalho).

9.4.2 Girar a calha de batente (Fig. 24-25)

- Solte primeiro a porca borboleta (f) para girar a calha de batente (e).
- Agora pode retirar a calha de batente (e) da calha guia (h) e empurrá-la novamente sobre esta com a respetiva guia.
- Aperte de novo as porcas de orelhas (f).

9.4.3 Ajustar a largura da guia (Fig. 27-28)

- Tem de usar a guia paralela (7) ao fazer um corte longitudinal.
- A guia paralela deve ser montada do lado direito da lâmina de serra (5).
- Coloque a guia paralela por cima sobre a calha guia para a guia paralela (12). (Fig. 28)
- Existem 2 escalas (j/k) na calha guia para a guia paralela (12) que indicam a distância entre a calha de batente (e) e a lâmina (5). (Fig. 27).
- Escolha a escala adequada dependendo de a calha de batente estar girada para trabalhar material espesso ou fino:

Calha de batente elevada (material espesso):
Escala (j)
Calha de batente baixa (material fino):
Escala (k)

- Ajuste no visor (l) a guia paralela (7) ao nível desejado e fixe com a alavanca do excêntrico para a guia paralela (31).

9.4.4 Ajustar o comprimento da guia (Fig. 29)

- A fim de evitar o encravamento das peças, a calha de batente (e) pode ser deslocada na direção longitudinal.
- Princípio básico: A extremidade traseira da guia acaba numa linha imaginária que começa aproximadamente no meio da lâmina de serra e abaixo de 45° estende-se para a retaguarda.
- Ajustar a largura de corte necessária.
- Solte as porcas de orelhas (f) e empurre para a frente a calha de batente até tocar a linha imaginária de 45°.
- Aperte de novo as porcas de orelhas (f).

9.5 Ajuste da guia paralela (Fig. 30)
⚠ Retire a tampa de proteção

- Ajuste a lâmina de serra (5) à profundidade máxima de corte (ver. 9.2).
- Ajuste a guia paralela até que a calha de batente toque na lâmina de serra (ajuste para material espesso). ver. 9.4
- Se a guia paralela (7) não corre em linha com a lâmina de serra (5), solte os parafusos (M), na guia paralela até que esta (7) possa ser alinhada em paralelo com a lâmina (5). (Fig. 30).
- Aperte de novo os parafusos (m).

9.6 Guia transversal (Fig. 31)

- Empurre a guia transversal (13) num entalhe (32) da

mesa de serração.
- Solte o parafuso de cabeça estriada (33).
- Rodar a guia transversal, até a esquadria desejada estar ajustada. O chanfro (w) mostra o ângulo ajustado.
- Apertar de novo o parafuso de cabeça estriada (33).
- No corte de peças de trabalho, a guia transversal (13) mosto ser aumentada com a calha de batente (e) da guia paralela (7). (Fig. 31-32)
- Para aumentar a guia transversal (13) com a calha de batente(e), a guia paralela (7) tem de ser removida. Agora, a calha de batente tem de ser montada como mostra a Fig.32, usando para tal as porcas de orelhas (f).

Atenção!
- Não empurrar muito a calha de batente (e) na direção da lâmina de serra.
- A distância entre a calha de batente (e) e a lâmina de serra (5) deve ser de cerca de 2 cm. (Fig.31)

9.7 Ajuste a escala da guia transversal (Fig.32)
- Aplique um ângulo de 90° na lâmina da serra (5).
- Junte a guia transversal (13) com a calha de batente (e) da guia paralela (7). (ver. auch 9.6).
- Solte o parafuso de cabeça estriada (33) da guia transversal (13).
- Posicione a guia transversal (13) de modo que a calha de batente esteja num ângulo de 90° em relação à lâmina da serra (5). Agora alinhe a guia transversal exatamente com a lâmina de serra com ajuda do ângulo de 90° e aperte novamente o parafuso de cabeça estriada (33).
- Verifique se a guia transversal indica exatamente 90°. Se este não for o caso, proceda da seguinte forma:
  - solte os dois parafusos (o), com os quais a escala (p) da guia transversal (13) está montada, para poderem ser ajustados para a posição correta.
  - Agora aperte novamente os parafusos (o).

9.8 Utilização do Laser (Fig. 34-35)
- O laser (34) permite-lhe fazer cortes de precisão com a sua serra circular.
- A luz do laser é gerada por um laser de díodo, que é alimentado por duas baterias. A luz do laser é expandida para uma linha e sai através da abertura de saída do laser. A linha pode usar como marca de precisão da linha de corte em cortes de precisão. Tenha em atenção as instruções de segurança do laser.
- Colocação das baterias:
  - Remova a proteção da lâmina de serra (2) (ver. 8.4). O laser está montado sobre o rachador (4) e tem agora fácil acesso.
  - Coloque o interruptor de Laser On / Off (35) na posição 0 (laser desligado).
  - Remova a tampa do compartimento da bateria (37), soltando o parafuso (36). Agora remova a tampa do compartimento da bateria (37) dobrando lateralmente.
  - Insira as baterias, tendo cuidado com a polaridade correta. (ver. Fig. 35).
  - Coloque novamente a tampa do compartimento da bateria (37) e fixe-a com o parafuso (36).
- Monte de novo a proteção da lâmina de serra (2).
- Ligue o Laser: Coloque o interruptor de Laser On / Off (35) na posição I. O laser interruptor On / Off (35) é facilmente acessível com o protetor de lâmina (2) montado através de uma abertura na mesma. (Fig. 37). A partir da abertura do laser é agora projetado um feixe de laser vermelho. Se durante a serragem, alinhar o feixe do laser à marcação da linha de corte, consegue cortes mais limpos.
- Desligar o Laser: Coloque o interruptor de Laser On / Off (35) na posição 0. O feixe do laser apaga. Por favor, desligue sempre o laser quando não está a ser usado para poupar as baterias.
- O laser pode bloquear por causa de pó e aparas acumuladas. Remova, por isso, estas partículas depois de cada utilização (aparelho desligado) da abertura do laser.
- Observação para as baterias: Quando não utilizar o laser por períodos longos de tempo, por favor, remova as baterias do compartimento. O vazamento de fluido da bateria pode danificar o aparelho.
- Não colocar as baterias sobre objetos quentes ou expostas por longos períodos a luz solar forte, temperaturas acima dos 50° podem danificar o aparelho.

9.9 Ajuste do laser (Fig. 36)
O laser (34) pode ser ajustado, no caso de não indicar a linha de corte correta. Para fazer isto, desaperte os parafusos (z) e ajuste o laser com a ajuda do parafuso de ajuste (y), de modo que o feixe do laser atinja os dentes de corte da lâmina da serra (5).

10. Funcionamento

Instruções de trabalho

Depois de cada nova configuração recomendamos que faça um teste para verificar as dimensões definidas.
Depois de ligar a serra, espere até que a lâmina de serra atinja a sua velocidade máx. antes de fazer o corte.

Evite que as peças compridas de trabalho caiam no fim do processo de corte (por ex. suporte de rolagem, etc.).
Atenção ao cortar!
Trabalhe apenas com aspiração no aparelho. Verifique e limpe regularmente os canais de aspiração-

Adequação das lâminas de serra:
- 24 dentes: de material suave, grande profundidade de corte,
vista de corte grosseira
- 48 dentes: material duro, pequena profundidade de corte,
vista de corte mais fina

10.1 Executar cortes longitudinais (Bild 38)
Uma peça de trabalho é desta maneira cortada na sua direção longitudinal.
Uma extremidade da peça de trabalho é pressionada contra a guia paralela (7), enquanto que o lado plano assenta na mesa da serra (1).
A proteção da lâmina de serra (2) tem de estar sempre para baixo sobre a peça de trabalho.
A posição de funcionamento em cortes longitudinais nunca deve estar em linha com o curso de corte.
- Ajuste a guia paralela (7) de acordo com a altura da peça de trabalho e a largura desejada. (ver. 9.4)
- Ligar a serra:
- Coloque as mãos com os dedos fechados sobre a peça e empurre a peça na guia paralela (7) ao longo da lâmina de serra (5).
- Guia lateral com a mão esquerda ou direita (dependendo da posição da guia paralela) apenas até à extremidade da frente da proteção da lâmina de serra (2).
- Empurre sempre a peça até ao fim do rachador (4).
- As aparas de corte ficam na mesa de serração (1) até a lâmina da serra (5) estar novamente na posição de repouso.
- Evite que as peças compridas de trabalho caiam no fim do processo de corte (por ex. suporte de rolagem, etc.).

10.1.1 Corte de peças estreitas (Fig. 39)

Cortes longitudinais de peças com largura inferior a 120 mm têm de ser executados com a ajuda de uma vara de pressão (17). A vara de pressão está incluída no volume de entrega. Substitua imediatamente varas de pressão desgastadas ou danificadas.

- Ajuste a guia paralela de acordo com a largura da peça prevista. (ver. 9.4)
- Empurre a peça para a frente com as duas mãos e, na área da lâmina de serra, use obrigatoriamente uma vara de pressão (17).
- Empurre sempre a peça até ao fim do rachador.

⚠ Atenção! A vara de pressão tem de ser usada em peças curtas já ao princípio do corte.

10.1.2 Corte de peças de trabalho muito estreitas (Fig. 40)

Para cortes longitudinais em peças muito estreitas com largura de 30 mm e menos, é obrigatório usar uma vara de pressão. Para isto, é preferível a superfície condutora baixa da guia paralela. A vara de pressão está incluída no volume de entrega! (Disponível em lojas especializadas) Substitua a tempo as varas de pressão desgastadas.

- A guia paralela é ajustada à largura de corte da peça.
- Pressione a peça d trabalho com a vara de pressão contra a calha de batente e empurre com a vara de pressão (17) até ao fim do rachador (vara de pressão não incluída no volume de entrega!).

10.1.3 Executar cortes em bisel (Fig. 41)

Os cortes em bisel são feitos essencialmente com o uso da guia paralela (7).

- Ajuste a lâmina de serra (5) ao ângulo desejado. (ver. 9.3)
- Ajuste a guia paralela (7) de acordo com a largura e altura da peça de trabalho. (ver. 9.4)
- Execute o corte de acordo com a largura da peça de trabalho (ver. 10.1)

10.2 Execução de cortes transversais (Fig. 31, 42)

- Empurre a guia transversal (13) num dos entalhes (32a/32b) da mesa de serração e ajuste ao ângulo desejado (ver. 9.6). Se a lâmina (5) tiver de ser mais inclinada, então deve ser usado o entalhe (32a) o qual não permite que a sua mão e a guia transversal entrem em contacto com a proteção da lâmina de corte.
- Use a calha de batente (e).
- Empurrar a peça de trabalho firmemente contra a guia transversal (13).
- Ligar a serra.
- Para executar o corte, empurre a guia transversal e a peça de trabalho em direção à lâmina de serra.
- **Atenção:**
  Segure sempre firmemente a peça de trabalho a ser cortada, nunca a peça que já foi cortada e está solta.
- Empurre a guia transversal (13) até a peça estar completamente cortada.
- Desligue novamente a serra. Remova as aparas apenas quando a lâmina estiver parada.

10.3 Corte de aglomerados

Para evitar o lascar das arestas de corte em caso de corte de aglomerados, a lâmina da serra (5) não deve ser ajustada mais de 5 milímetros da espessura da peça. (veja também 9.2).

11. Transporte

1. Desligue a ferramenta elétrica antes de cada transporte e remova da fonte de alimentação.
2. Transporte a ferramenta pelo menos a dois, não pegue no alargamento da mesa. Para transportar a máquina, utilize, por favor, somente as pegas de transporte (fig. 43/44) que estão afixadas em ambos os lados da caixa do aparelho.
3. Proteja a ferramenta contra impactos, choques e vibrações fortes, por exemplo, durante o transporte em veículos.
4. Prenda a ferramenta elétrica para que não deslize ou caia.
5. Nunca utilize os dispositivos de segurança para manuseamento ou transporte.

12. Manutenção

⚠ **Aviso!** Antes de qualquer ajuste, manutenção ou reparação, desligue a ficha da tomada!

12.1 Manutenção geral

- Mantenha livre de sujidade tanto quanto possível, todos os dispositivos de segurança, saídas de ar e pó e a caixa do motor. Limpe o equipamento com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Recomendamos que limpe o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não use detergentes ou solventes; eles podem danificar as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entrou água dentro da unidade do aparelho.
- Lubrifique as peças torneadas uma vez por mês para prolongar a vida da ferramenta. Não lubrifique o motor.

12.2 Escovas de carvão

- Em caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um eletricista qualificado. Atenção! As escovas de carvão só devem ser substituídas por um eletricista qualificado.

13. Armazenamento

Guarde o dispositivo e os seus acessórios num lugar escuro, seco e à prova de congelamento e inacessível para crianças. A temperatura ideal está entre os 5 e os 30°C.
Guarde a ferramenta elétrica na embalagem original.
Cubra a ferramenta, a fim de a proteger contra poeira e humidade.

Guarde o manual de instruções da ferramenta elétrica.

14. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está preparado para ligação. A ligação está em conformidade com as normas VDE e DIN relevantes. A ligação de rede do lado do cliente e qualquer cabo de extensão utilizados devem estar de acordo com estas regras.

- O produto atende aos requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a condições especiais de ligação. Isto significa que a utilização de quaisquer pontos de ligação livremente selecionáveis, não é permitida.
- O aparelho pode, em condições adversas de rede, levar a flutuações de tensão transiente.
- O produto destina-se apenas a uso em propriedades que tenham uma capacidade de transporte de corrente contínua de, pelo menos, 100 A por fase e que sejam abastecidas por um sistema de distribuição com uma tensão nominal de 230V.
- Como utilizador, precisa certificar-se, se necessário

em conversa com o seu fornecedor de energia, que a capacidade de transporte de corrente contínua do sistema no ponto de ligação é suficiente para liga o produto.

Observações importantes
Quando o motor está sobrecarregado desliga-se automaticamente. Após um período de arrefecimento (em momentos diferentes) pode ser novamente ligado o motor.

Cabo de ligação elétrica defeituoso
Surgem frequentemente danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

Causas que podem originar isto:
- Pontos de pressão, ao ligar cabos através de janelas ou intervalos de portas.
- Dobras resultantes de montagem incorreta ou orientação da linha de ligação.
- Cortes devido ao pisar do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar a ficha da tomada.
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Esses cabos de ligação elétrica com defeito não devem ser utilizados e são extremamente perigosos devido aos danos no isolamento.
Verifique os cabos de ligação elétrica regularmente quanto a danos. Certifique-se de que o cabo não está pendurado na fonte de alimentação.
A ligação elétrica está em conformidade com as normas VDE e DIN relevantes. Use apenas cabos de ligação com marca H05VV-F.
É obrigatório um selo da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada
- A tensão de alimentação deve ser de 230 V ~.
- Cabos de extensão até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

As reparações e manutenção de equipamentos elétricos devem ser realizadas por um eletricista qualificado.
Para mais informações, por favor fornecer as seguintes informações:
- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de identificação da máquina
- Dados da placa de identificação da máquina

15. Eliminação e reciclagem


O aparelho é fornecido na embalagem para evitar danos durante o transporte. Esta embalagem é matéria-prima e pode, portanto, ser reutilizada, ou pode ser devolvida ao sistema de matéria-prima. O aparelho e os respetivos acessórios são feitos de materiais diferentes, tais como metal e plástico. Não elimine baterias no lixo doméstico, no fogo ou na água. As baterias devem ser coletados, recicladas ou eliminadas ecologicamente. Deposite elementos defeituosos no lixo de resíduos especiais. Pergunte ao seu revendedor ou no seu município!

16. Solução de problemas

desordem	Causa possível	remédio
1. Lâmina de serra se dissolve após a parada do motor	Atraídos porca de montagem para fácil	Aperte a porca de fixação rosca direita
2. Motor não arranca	a) Mains falha de fusível	a) Verifique Fusível
	b) Cabo de extensão com defeito	b) Substitua o cabo de extensão
	c) As ligações para o motor ou interruptor fora de ordem	c) Verificado por eletricista qualificado
	d) Motor ou switch defeito	d) Verificado por eletricista qualificado
3. Motor rotação reversa	a) capacitor com defeito	a) Verificado por eletricista qualificado
	b) Uma ligação incorrecta	b) Já substituída por uma polaridade eletricista qualificado de tomada de parede
4. Motor não executa, o fusível responde	a) Seção transversal do cabo de extensão não é suficiente	a) veja Conexão Elétrica
	b) Sobrecarga causada pela lâmina sem corte	b) blade de comutação
5. Áreas queimadas na interface	a) lâmina de serra maçante	a) Afie a lâmina de serra, substitua
	b) lâmina incorreta	b) Substitua a lâmina

17. Certificado de garantia

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um controlo de qualidade exigente. No entanto, se este aparelho não funcionar sem problemas, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado neste cartão de garantia. Estamos igualmente à sua disposição através do número de telefone de assistência indicado. É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

- Estas condições de garantia regulam igualmente garantias adicionais. Os seus direitos de garantia não afetados por esta garantia. A nossa garantia é isenta de custos para si.
- garantia abrange exclusivamente falhas ocasionadas por erros de material ou de fabrico e limita-se à eliminação dessas falhas ou à substituição do aparelho. Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Assim, o contrato de garantia não é válido, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes. A nossa garantia exclui igualmente danos de transporte, danos resultantes do não cumprimento das instruções de montagem ou de uma instalação incorreta, do não cumprimento do manual de instruções (por ex. ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente incorretos), aplicações abusivas ou incorretas (por ex. sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não permitidos), do não cumprimento das disposições de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por ex. areia, pedras e poeira), da aplicação de violência ou de influências externas (por ex. danos resultantes de queda), assim como do desgaste normal associado à utilização.

A reivindicação de garantia é anulada, se o aparelho já tiver sido alvo de intervenções.

- O período de garantia é de 3 anos e começa à data de compra do aparelho. As reivindicações de garantia devem ser feitas antes do término do período de garantia e dentro de duas semanas após a deteção do defeito. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia. A reparação ou substituição do aparelho não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia resultante da intervenção no aparelho ou para eventuais peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso seja utilizada uma assistência no local.
- Para validação da sua reivindicação de garantia, queira enviar-nos o aparelho com defeito isento de despesas de porte para o endereço indicado abaixo. Anexe a fatura original ou qualquer outra prova de compra datada. Devido a isso, guarde cuidadosamente a prova de compra! Descreva o motivo de reclamação o mais detalhadamente possível. Se o defeito do aparelho for abrangido pela nossa garantia, receberá o mais depressa possível o seu aparelho reparado ou um novo.

Naturalmente que também reparamos mediante pagamento defeitos no aparelho que não estejam ou já não estejam abrangidos pela garantia. Para tal, envie o aparelho para o nosso endereço de assistência.

Serviço Endereço:
ISTEGA S.L.
C/ Arquimedes, 2
ES - 15008 A Coruña

Serviço hotline:
+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Serviço de e-mail: (PT):
lidl.service.PT@scheppach.com

Table of contents:

Page:

Explanation of the symbols on the equipment

	GB	Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!.
	GB	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry
	GB	Wear safety goggles!
	GB	Wear ear-muffs!
	GB	Wear a breathing mask!
	GB	Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!
	GB	Wear protective gloves
Attention! - laser radiation Do not stare into beam! class 2 laser product laser specification according to EN 60825-1:2007 λ= 650 nm P_0 < 1 mW	GB	**Important!** Laser radiation

1. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

2. Layout (Fig.1/2/4/9-10/16-18/20/28/31)

1. Saw bench
2. Saw blade guard
3. Extraction hose
4. Splitter
5. Saw blade
6. Table insert
7. Parallel stop
8. Hand wheel
9. Adjusting and locking grip
10. Base frame
11. ON/OFF switch
12. Chain bar
13. Cross stop
14. Bench width extension
15. Bench length extension
16. Extractor adapter
17. Push stick
18. Legs
19. Cross struts
20. Longitudinal struts
21. Center struts, short
22. Center struts, long
23. Rubber legs
24. Stability bar
25. Table support, short
26. Table support, long
27. Screw with wing nut
28. Oval hole in splitter
29. Countersunk head screws
30. Fixing screw
31. Eccentric lever
32. Groove
33. Knurled screw
34. Laser
35. Laser switch
36. Screws for battery compartment
37. Battery cover
38. /39. Fixing points

3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Original operating instructions
- Saw table to preassembled,
  - carbide-tipped saw blade with 24 teeth
- Carbide-tipped saw blade with 48 teeth
- Saw blade guard
- Extraction hose
- Splitter with laser
- Batteries 1.5 V AAA (2x)
- Parallel stop
- Stop rail
- Cross stop
- Table width extension (2x)

- Table length extension
- Push stick
- Legs (4x)
- Cross struts (2x)
- Longitudinal struts (2x)
- Center struts, short (2x)
- Center struts, long (2x)
- Rubber feet (4x)
- Stability bar (2x)
- Table support, short (4x)
- Table support, long (2x)

Installation material
a) Washer (58x)
b) Nut (38x)
c) Hex screw (30x)
d) Phillips head screw (4x)
g) Retaining ring (58)
n) Round head screw M6x12 (24x)
m) Round head screw M6x16 (4x)

Tools
r) Open-ended wrench, size 22
s) Ring wrench, size 10/24
t) Open-ended wrench, size 8/10

4. Intended use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting of all types of timber, commensurate with the machine's size.
The machine is not to be used for cutting any type of roundwood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse.
The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

⚠ Important!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.
The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.
Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.
The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:
- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.
- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

m Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

⚠ **Attention!** The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.

Safe work
1 **Keep the work area orderly**
   - Disorder in the work area can lead to accidents.

2 **Take environmental influences into account**
   - Do not expose electric tools to rain.
   - Do not use electric tools in a damp or wet environment.
   - Make sure that the work area is well-illuminated.
   - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.

3 **Protect yourself from electric shock**
   - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).

4 **Keep children away**
   - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

5 **Securely store unused electric tools**
   - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.

6 **Do not overload your electric tool**
   - They work better and more safely in the specified output range.

7 **Use the correct electric tool**
   - Do not use low-output electric tools for heavy work.
   - Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.
   - Do not use the electric tool to cut firewood.

8 **Wear suitable clothing**
   - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
   - When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
   - Tie long hair back in a hair net.

9 **Use protective equipment**
   - Wear protective goggles.
   - Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10 **Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.**
   - If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
   - When processing wood, materials similar to wood, and plastics. operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.

11 **Secure the workpiece**
- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
- An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

12 **Avoid abnormal posture**
- Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- Avoid awkward hand positions in which a sudden slip could cause one or both hands to come into contact with the saw blade.

13 **Take care of your tools**
- Keep cutting tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- Follow the instructions for lubrication and for tool replacement.
- Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- Keep the handle dry, clean and free of oil and grease.

14 **Pull the plug out of the outlet**
- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.

15 **Do not leave a tool key inserted**
- Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.

16 **Avoid inadvertent starting**
- Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.

17 **Use extension cables for outdoors**
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state.

18 **Remain attentive**
- Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.

19 **Check the electric tool for potential damage**
- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

20 **ATTENTION!**
- Exercise elevated caution for double mitre cuts.

21 **ATTENTION!**
- The use of other insertion tools and other accessories can entail a risk of injury.

22 **Have your electric tool repaired by a qualified electrician**
- This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.

23 **Do not use the cable for purposes for which it is not intended**
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

1 **Safety precautions**
- **Warning!** Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.
- Only use saw blades recommended by the manufacturer which conform to EN 847-1.
  ⚠ **Warning!** Keep attention When changing the saw blade.The cutting width is not smaller and the main blade thickness of the saw blade is not greater than the thickness of the gap wedge!
- Make sure that a suitable saw blade for the material to be cut is selected.
- Wear suitable personal protective equipment. This includes:
  Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired,
  Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust,
- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Carry saw blades in a container whenever practical.
- Wear goggles. Sparks generated during work or splinters, chippings and dust coming from the device can lead to loss of eyesight.
- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- Do not use saw blades made of high-speed alloy steel (HSS steel).
- In times of non-use keep the push stick or the push block with the electrical power tool in its holder at all times.

2 **Maintenance and repair**
- Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- The generation of noise is influenced by various factors, including the characteristics of saw blades, condition of saw blade and electric tool. Use saw blades which were designed for reduced noise development, insofar as possible. Maintain the electric tool and tool attachments regularly and if necessary, initiate repairs in order to reduce noise.

– Report faults on the electric tool, protective devices or the tool attachment to the person responsible for safety as soon as they are discovered.

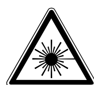
3 Safe work

– Use the push stick or handle with sliding wood, to pass the workpiece securely out off the saw blade.
– Make sure that the riving knife is always used, and set up is correctly.
– Use the upper blade guard and set it to the correct position.
– Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of table saws and which are suitable for the material to be cut.
– Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
– Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).
– When transporting the electric tool, only use the transport devices. Never use the protective devices for handling or transport.
– Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
– Be sure to only use spacers and spindle rings specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
– The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
– Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
– Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest.
– Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table if at all possible.
– Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.
– ⚠ **Attention!** Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood while the saw blade is running.
  • Switch off the machine to troubleshoot or remove jammed pieces of wood. - **Disconnect the main power plug** -
  • Refitting, including adjusting and measuring works, and cleaning must be carried out only when the motor is switched off. - **Disconnect the main power plug** -
  • Before switching on again, ensure that keys and adjustment tools have been removed.

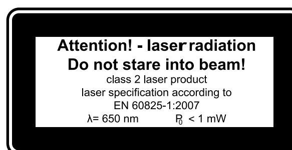
Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE HANDLING OF SAW BLADES

1 Only use insertion tools if you have mastered their use.
2 Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
3 Observe the motor / saw blade direction of rotation.
4 Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
5 Clean grease, oil and water off of the clamping surfaces.
6 Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
7 Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
8 Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
9 Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
10 Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
11 Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
12 Only use the supplied saw blade for sawing operations in wood, materials similar to wood, plastics and non-ferrous metals (except for magnesium and alloys containing magnesium).



Attention: Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Safety instructions for handling batteries

1 Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and –), as indicated on the battery.
2 Do not short-circuit batteries.
3 Do not charge non-rechargeable batteries.
4 Do not overcharge batteries!
5 Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
6 Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly!
7 Do not allow batteries to heat up!
8 Do not weld or solder directly on batteries!
9 Do not dismantle batteries!
10 Do not allow batteries to deform!
11 Do not throw batteries into fire!

12 Keep batteries out of the reach of children.
13 Do not allow children to replace batteries without supervision!
14 Do not keep batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
15 Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short-circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
16 Remove batteries from the equipment when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
17 NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
18 Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries:

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

6. Technical data

AC motor	**230 V~ 50Hz**
performance	**2000 Watt**
operating mode	**S6 40%***
Idle speed	**4800 min^{-1}**
Hard-metal blade	**ø 254 x ø 30 x 2,8 mm**
Number of teeth	**24 / 48**
Thickness riving knife	**2,5 mm**
minimum size work piece wxlxh	**10x50x1 mm**
table size	**630 x 445 mm**
Table width extension left/rights	**620 x 250 mm**
Table length extension rear	**435 x 320 mm**
Cutting height max. 90°	**73 mm**
Cutting height max. 45°	**63 mm**
height adjustment	**0 - 73 mm**
saw blade swivel	**0 - 45°**
suction port	**ø 34 mm**
weight	**28,5 kg**
Laser class	**2**
Wavelength of laser	**650 nm**
Laser output	**< 1 mW**
Laser module power supply	**2 x 1,5 V Micro (AAA)**

*** operating mode S6 40%:** Continuous operation with intermittent loading (playing time 10 min).
Engine protection of to hot warming up:
It´s allowed to run the engine with nominal power maximum 40% of playing time. After this the machine must run 60% of playing time steadily without load.

Noise values

The total noise values determined in accordance with EN 61029.

sound pressure level L_{pA}	**96,2 dB(A)**
uncertainty K_{pA}	**3 dB**
sound power level L_{WA}	**109,2 dB(A)**
uncertainty K_{WA}	**3 dB**

Wear hearing protection.
The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

7. Before starting the equipment

- The equipment must be set up where it can stand securely, i.e. it should be bolted to a workbench, a universal base frame or similar.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you press the ON/OFF switch check that the saw blade is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are dentical to the mains data.
- Connect the machine to a properly installed protective contact socket, with at least 16A circuit breaker.

8. Attachment

Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the circular saw!

Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

Note: If compounds with a bolt (round head / or hexagon), hex nuts and washers are backed up, the washer must be fitted under the nut.

Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they can not fall down.

If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly can not be performed.

8.1 Assembling the base frame (Fig. 4-9)

1. Turn the saw upside down and place it on the floor.
2. Use hex screws (c), locking ring (g) and washers (a) to fasten the four legs (18) loosely to the saw (Fig. 5). For this please use the Open-ended wrench (t).
   ⚠ Attention !
   2 legs have holes on the Rear, where the stand bars are fixed. (Fig. 9)
   Make sure that they are attached to the back of the machine.
3. Now loosely screw the longitudinal struts (20), the cross struts (19) as well as the four center struts (21, 22) to the legs using the round head screw (n), washer (a), locking ring (g) and nuts (b) (Fig. 6-7)
4. Be sure to secure the round head screw (n) and nuts (b) only loosely.
   Important: The longer struts (marked with B) have to be used on the sides.
   - Secure center struts with hex bolts into each other. (shown Fig. 7)
5. Now mount the four rubber feet (23) on the legs (Fig. 8).
6. Screw the stability bars (24) to the bore holes on the rear legs using 2 hex screws (c), washers (a), locking ring (g) and nuts (b) on each side. (Fig. 9)
   Important.
   Both stability bars must be fastened at the mounting points 38 and 39 at the rear of the machine.
7. Finally, tighten all screws and nuts on the base frame.

8.2 Fitting the table width extension and length extension (Fig. 10-13,15)

1 Loosely fasten the table width extension (14) and length extension (15) to the saw table (1) using the hex bolt (c), locking ring (g) and the washers (u) (Fig. 10-13,15).
2 Loosely screw the table supports (25, 26) to the housing of the bench-type circular saw with the hex screws (c), locking ring (g) and washers (a). In addition the table supports (25, 26) must be loosely screwed to the width or length extension table with hex screws (c), washers (a), locking ring (g) and nuts (b). (Use the short supports (25) for the width extension and the long supports (26) for the length extension) (Fig. 10-13,15).
3 Turn the saw together with the base frame and place on the floor.
4 Align the table width extension and length extension level with the saw table (1).
5 Finally, tighten all screws.

8.3 Mounting suction port (Fig. 14)

1. Fix the suction port (16) into the opening at the rear of the machine.
   ⚠ Caution!
   The lateral entry should be facing outwards.
2. To secure the suction port - place the screws (d) in the provided holes and tighten all.

8.4 Mounting the splitter, Fig.20-21

Important. Pull out the power plug.
The setting of the saw blade (5) has to be checked each time after changing the saw blade.

1. Set the blade (5) to max. cutting depth, move to 0° position and lock in place (see 9.2).
2. Take out the table insert (6) (see 8.6).
3. Slacken the fixing screw (30) and insert the splitter.
4. The distance between the blade (5) and the splitter (4) should be max. 5 mm. (Fig. 21).
5. Retighten the fixing screw (30) and mount the table insert (6) (see 8.6).

8.5 Fitting / removing the saw blade guard (Fig. 16-17)

1 The batteries for the laser must be inserted prior to initial assembly (see 9.8).
2 Place the saw blade guard (2) together with the screw (27) on top of the splitter (4) so that the screw is snug in the oval hole (28).
3 Do not tighten the screw (27) too far – the blade guard must be able to move freely.
4 Fit the extractor hose (3) to the extractor adapter (16) and the extractor socket on the saw blade guard (2). Connect a suitable chip extraction system to the extractor adapter (16).
5 To dismantle, proceed in reverse order.
Important.
The saw blade guard (2) must always be lowered over the workpiece before you begin to cut.

8.6 Changing the table insert (Fig. 18-19)

1 To prevent increased likelihood of injury, the table insert (6) should be changed whenever it is worn or damaged.
2 Remove the 2 countersunk head screws (29).
3 Take out the worn table insert (6).
4 Fit the replacement table insert by following the above in reverse.

8.7 Adjusting / Mounting the splitter, Fig.20-21

⚠ Important. Pull out the power plug.
The setting of the saw blade (5) has to be checked each time after changing the saw blade.

1. Set the blade (5) to max. cutting depth, move to 0° position and lock in place (see 9.2).
2. Dismantle the saw blade guard (2) (see 8.5).
3. Take out the table insert (6) (see 8.6).
4. Slacken the fixing screw (30).
5. Push up the splitter (4).
6. The distance between the blade (5) and the splitter (4) should be max. 5 mm. (Fig. 21).
7. Retighten the fixing screw (30) and mount the table insert (6) (see 8.6).
8. Remount the blade guard (2) (see 8.5).

8.8 Fitting/changing the blade (Fig. 22)

1. **Important. Pull out the power plug and wear protective gloves.**
2. Dismantle the saw blade guard (2) (see 8.5).
3. Remove the table insert (6) by undoing the two countersunk head screws (see 8.6).
4. Undo the nut with a wrench (s) (size 24) on the nut itself and a second fork wrench (r) (size 22) on the motor shaft to apply counterpressure (see Fig. 22).
5. **Important!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade.
6. Take off the outer flange and pull the old saw blade off the inner flange by dropping the blade at an angle.
7. Clean the saw blade flange thoroughly with a wire brush before fitting the new saw blade.
8. Mount and fasten the new saw blade in reverse order.

Important. Note the running direction.
The cutting angle of the teeth must point in running direction, i.e. forwards (see the arrow on the blade guard (2))

9. Refit and set the table insert (6) and the saw blade guard (2) (see 8.5 and 8.6)
10. Check to make sure that all safety devices are properly mounted and in good working condition before you begin working with the saw again.

9. Using the saw

9.1 On/Off switch (Fig. 23)
- The saw can be switched on by pressing the green pushbutton „I“.
- The red pushbutton „0“ has to be pressed to switch off the saw.

9.2 Cutting depth (Fig. 23)
Turn the round handle (8) to set the blade (5) to the required cutting depth.

- Turn anti-clockwise: larger cutting depth
- Turn clockwise: smaller cutting depth

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions.

9.3 Setting the angle (Fig. 23)
With the table saw you can make diagonal cuts to the left oriented to the stop bar from 0 ° to 45 °.

⚠ Check before each cut, that between the stop bar (e), cross-stop (13) and the saw blade (5) a collision is not possible.

- Undo the fixing handle (9).
- Turn the handle (9.1) to set the desired angle on the scale.
- Lock the fixing handle (9) again in the required angle position.

9.4 Parallel stop

9.4.1 Stop height (Fig. 24-25)
- The stop rail (e) for the parallel stop (7) has two different guide faces (high and low).
- For thick material you must use the stop rail (e) as shown in Fig. 26, for thin material (with a workpiece thickness of less than 25 mm) you must use the stop rail as shown in Fig. 26.1.

9.4.2 Turning the stop rail (Fig. 24-25)
- First undo the wing nuts (f) to turn the stop rail (e).
- The stop rail (e) can now by pulled off the guide rail (h) and can be pushed back over it with the appropriate guide.
- Retighten the wing nuts (f).

9.4.3 Cutting width (Fig. 27-28)
- The parallel stop (7) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- The parallel stop should be mounted on the right-hand side of the saw blade (5).
- Place the parallel stop on the guide rail for the parallel stop (12) from above (Fig. 28).
- There are 2 scales (j/k) on the guide rail for the parallel stop (12) which show the distance between the stop rail (e) and the saw blade (5) (Fig. 27).
- Depending on this, choose the appropriate scale to suit whether the stop rail (e) is turned for thick or thin material:

High stop rail (thick material):
Scale j
Low stop rail (thin material):
Scale k
- Set the parallel stop (7) for the required dimension using the inspection window (l) and secure it using the eccentric lever for the parallel stop (31).

9.4.4 Adjusting the stop length (Fig. 29)
- The stop rail (e) can be moved in longitudinal direction in order to prevent the workpiece from becoming jammed.
- Rule of thumb: The rear end of the stop comes up against an imaginary line that begins roughly at the center of the blade and runs at an angle of 45° to the rear.
- Set the required cutting width.
- Slacken the wing nuts (f) and push the stop rail (e) forward until it touches the imaginary 45° line.
- Tighten the wing nuts (f) again.

9.5 Adjusting the parallel stop (Fig. 30)
⚠ Remove protective cap
- Set the saw blade (5) to maximum cutting depth (see 9.2).
- Set the parallel stop (7) so that the stop rail (e) touches the saw blade (setting for thick material, also see Point 9.4).
- If the parallel stop (7) is not in line with the saw blade (5), undo the screws (m) on the parallel stop until the parallel stop (7) can be adjusted in line with the saw blade (5) (Figure 30).
- Re-tighten the screws (m).

9.6 Cross stop (Fig. 31)
- Slide the cross stop (13) into the groove (32) of the table.
- Slacken the knurled screw (33).
- Turn the cross stop (13) until the required angle is set. The notch (w) indicates the set angle.
- Retighten the knurled screw (33).
- When cutting you must use the stop rail (e) from the parallel stop (7) to extend the length of the cross stop (13) (Fig. 31-32)
- To extend the cross stop (13) with the stop rail (e), the stop rail (e) must be removed of the parallel stop (7). Now mount the stop rail as shown in Fig. 32, using the wing nuts.

Important.
- Do not push the stop rail (e) too far toward the blade.
- The distance between the stop rail (e) and the blade (5) should be approx. 2 cm (Fig. 31)

9.7 Adjusting the scale on the cross stop (Fig. 32)
- Place a 90° stop angle against the saw blade (5).
- Connect the cross stop (13) to the stop rail (e) of the parallel stop (7) (see 9.6).
- Undo the knurled screw (33) of the cross top (13).
- Position the cross stop (13) so that the stop rail is in a 90° angle to the saw blade (5). Now precisely align the cross stop to the saw blade using the 90° stop angle and retighten the knurled screw (33).
- Check if the cross stop is aligned at exactly 90°. If this is not the case, continue as follows:
  - Undo the two screws (o) holding the scale (p) to the cross stop (13) until the scale can be set to the correct position.
  - Retighten the screws (o).

9.8 Using the laser (Fig. 34-35)
- The laser (34) enables you to make precision cuts

with your circular saw.
- The laser light is generated by a laser diode powered by two batteries. The laser light is enlarged to form a line and is emitted through the laser emission aperture. You can then use the line as an optical marker for the sawing line for precision cuts. Follow the laser safety instructions.
- Inserting the batteries:
  - Remove the saw blade guard (2) (see 8.4). The laser is mounted on the splitter (4) and now easily accessible.
  - Set the Laser ON/OFF switch (35) to position 0 (laser off).
  - Remove the battery compartment cover (37) by undoing the screw (36). Now flip up the battery compartment cover (37).
  - Insert the batteries, ensuring that you fit them the right way round (see Fig. 35).
  - Replace the battery compartment cover (37) and secure it with the screw (36).
- Mount the safety hood (2) for the blade again.
- Switching the laser on: Set the Laser ON/OFF switch (35) to I. When the saw blade guard (2) is mounted you can easily access the Laser ON/Off switch (35) through an opening provided in the saw blade guard (Fig. 37). A red laser beam will now be projected from the laser emission aperture. If you guide the laser beam along the sawing line mark as you saw, you will produce clean, precise cuts.
- Switching the laser off: Set the Laser ON/OFF switch (35) to 0. The laser beam will go out. Always switch off the laser when not in use in order to save the batteries.
- The laser beam can be blocked by deposits of dust and chips. You should therefore remove these particles from the laser emission aperture each time after you use the laser (equipment off).
- Notes on batteries: If you do not intend to use the laser for a lengthy period of time, remove the batteries from the battery compartment. Any leakage of battery fluid might damage the tool.
- Do not place the batteries on heaters or expose them to direct sunshine for long periods; temperatures in excess of 50°C may damage the tool.

9.9 Adjusting the laser (Fig. 36)

If the laser (34) ceases to indicate the correct cutting line, you can readjust the laser. To do so, open the screws (z) and set the laser by using the adjustment bolt (y) that the laser beam strikes the teeth of the saw blade (5).

10. Operation

Working instructions

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions. After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.

Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)
Take extra care when starting the cut!
Never use the equipment without the suction function.
Regularly check and clean the suction channels.

Suitability of the saw blades:
- 24 teeth: soft materials, large chip depth, coarse cut profile
- 48 teeth: hard materials, small chip depth, fine cut profile

10.1 Making longitudinal cuts (Figure 38)

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood.
Press one edge of the workpiece against the parallel stop (7) while the flat side lies on the saw table (1). The blade guard (2) must always be lowered over the workpiece.
When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.
- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece height and the desired width. (See 9.4)
- Switch on the saw.
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (7) and into the blade (5).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the saw blade guard (2).
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (4).
- The offcut piece remains on the saw table (1) until the blade (5) is back in its position of rest.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.) (e.g. roller table etc.)

10.1.1 Cutting narrow workpieces (Fig. 39)

Be sure to use a push stick (17) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw! Replace a worn or damaged push stick immediately.
- Adjust the parallel stop to the width of workpiece you require. (see 9.4)
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick (17) in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter.

⚠ Caution! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

10.1.2 Cutting extremely narrow workpieces (Fig. 40)

Be sure to use a push block when making longitudinal cuts in very narrow workpieces with a width of 30 mm and less. The low guide face of the longitudinal stop is best used in this case. Replace the push block without delay when it becomes worn. There is no push block supplied with the saw! (Available from your specialist dealer) Replace the push block without delay when it becomes worn.
- Adjust the parallel stop to the width of workpiece you require.
- Use the push block to press the workpiece against the stop rail and push the workpiece with the push stick (17) through to the end of the splitter. There is no push block supplied with the saw!

10.1.3 Making angular cuts (Fig. 41)

Angular cuts must always be made using the parallel stop (7).
- Set the blade (5) to the desired angle. (See 9.3)
- Set the parallel stop (7) in accordance with the workpiece width and height (see 9.4)
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 10.1).

10.2 Making cross cuts (Fig. 31,42)

- Slide the cross stop (13) into one of the grooves (32a/32b) in the table and adjust to the required angle. (see 9.6). If you also want to tilt the blade (5), use the groove (32a) which prevents your hand and the cross stop from making contact with the blade guard.

- Use the stop rail (e).
- Press the workpiece firmly against the cross stop (13).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (13) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:**
  Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.
- Push the cross stop (13) forward until the workpiece is cut all the way through.

- Switch off the saw again. Do not remove the offcut until the blade has stopped rotating.

10.3 Cutting particle boards

To prevent the cutting edges from cracking when working with particle boards, you should not set the saw blade (5) more than 5mm greater than the thickness of the workpiece (also see 9.2).

11. Transport

1. Turn off the power tool before any transport and disconnect it from the power supply.
2. Apply the power tool at least with two people, do not touch the table extensions.
   Use only the transport handles (Figure 43/44) punched into both sides of the housing for transporting the equipment.
3. Protect the power tool from knocks, bumps and strong vibrations, such as during transport in vehicles.
4. Secure the power tool against overturning and sliding.
5. Never use the safety devices for handling or transporting purposes.

12. Maintenance

⚠ **Warning!** Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

12.1 General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

12.2 Brush inspection

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C. Store the electrical tool in its original packaging.
Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.
Store the operating manual with the electrical tool.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.
The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is exclusively intended for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of at least 100 Amper phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.
This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.
Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.
The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

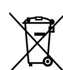
AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.
Please provide the following information in the event of any enquiries:
Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

15. Disposal and recycling



The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. Never place batteries in your household refuse, in fire or in water. Batteries should be collected, recycled or disposed of by environment-friendly means. The equip-

ment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

16. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Extension cable defect c) Connections on the motor or switch defect	a) Check the mains fuse. b) See “Electrical Connection” in the operating manual c) Have it checked by an electrician
No motor output turns off automatically	Overload by dull saw blade, thermoprotection is triggered	Insert a sharpened saw blade; motor can be turned on again after the cooling period
Burns on the cutting surface c) with longitudinal cuts d) with cross cuts	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Wrong saw blade c) Longitudinal stop not parallel d) Slide carriage not parallel	a) Insert a sharpened saw blade b) Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts c) Exchange the longitudinal stop Align the slide carriage with the saw blade

17. Warranty certificate

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Inhaltsverzeichnis: Seite:

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	DE AT CH	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	DE AT CH	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	DE AT CH	Schutzbrille tragen!
	DE AT CH	Gehörschutz tragen!
	DE AT CH	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	DE AT CH	Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!
	DE AT CH	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2007 λ= 650 nm $P_0 \leq 1$ mW	DE AT CH	**Achtung!** Laserstrahlung

1. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:
- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

2. Gerätebeschreibung (Abb.1/2/4/9-10/16-18/20/28/31/34)

1. Sägetisch
2. Sägeblattschutz
3. Absaugschlauch
4. Spaltkeil
5. Sägeblatt
6. Tischeinlage
7. Parallelanschlag
8. Handrad
9. Einstell- und Feststellgriff
10. Untergestell
11. Ein-, Ausschalter
12. Führungsschiene
13. Queranschlag
14. Tischverbreiterung
15. Tischverlängerung
16. Absaugadapter
17. Schiebestock
18. Standbeine
19. Querstreben
20. Längsstreben
21. Mittelstreben, kurz
22. Mittelstreben, lang
23. Gummifüße
24. Standbügel
25. Tischstützen, kurz
26. Tischstützen, lang
27. Schraube mit Flügelmutter
28. Langloch im Spaltkeil
29. Senkkopfschrauben
30. Befestigungsschraube
31. Exzenterhebel
32. Nut
33. Rändelschraube
34. Laser
35. Schalter Laser
36. Schrauben Batteriefach
37. Batterieabdeckung
38. /39. Befestigungspunkte

3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sägetisch mit vormontiertem,
  - hartmetallbestückten Sägeblatt 24 Zähne
- Hartmetallbestücktes Sägeblatt 48 Zähne
- Sägeblattschutz
- Absaugschlauch
- Spaltkeil mit Laser
- Batterien 1,5V AAA (2x)
- Parallelanschlag
- Anschlagschiene
- Queranschlag
- Tischverbreiterung (2x)

- Tischverlängerung
- Schiebestock
- Standbeine (4x)
- Querstreben (2x)
- Längsstreben (2x)
- Mittelstreben kurz (2x)
- Mittelstreben lang (2x)
- Gummifüße (4x)
- Standbügel (2x)
- Tischstützen kurz (4x)
- Tischstützen lang (2x)

Montagematerial
a) Unterlegscheibe (58x)
b) Mutter (38x)
c) Sechskantschraube (30x)
d) Kreuzschlitzschraube (4x)
g) Sprengring (58x)
n) Rundkopfschraube M6x12 (24x)
m) Rundkopfschraube M6x16 (4x)

Werkzeug
r) Gabelschlüssel 22
s) Ringschlüssel 10/24
t) Gabelschlüssel 8/10

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Längs- und Querschneiden (nur mit Queranschlag) von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße.
Rundhölzer aller Art dürfen nicht geschnitten werden.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter (HM- oder CV-Sägeblätter) verwendet werden.

Die Verwendung von HSS-Sägeblättern und Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Wichtige Hinweise

⚠ **Achtung!** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4 Halten Sie Kinder fern!
- Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumästen oder Holzscheiten.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht zum

Brennholzsägen.

8 **Tragen Sie geeignete Kleidung**
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9 **Benutzen Sie Schutzausrüstung**
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10 **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.

11 **Sichern Sie das Werkstück**
- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.

12 **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.

13 **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

14 **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

15 **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

17 **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

18 **Seien Sie stets aufmerksam**
⚠ Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19 **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Die bewegliche Schutzhaube darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20 **ACHTUNG!**
- Bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten.

21 **ACHTUNG!**
- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22 **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren**
- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

23 **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.**
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1 **Sicherheitsvorkehrungen**
- ⚠ **Warnung!** Beschädigte, rissige oder deformierte Sägeblätter nicht verwenden.
- Tauschen Sie einen abgenutzten Tischeinsatz aus.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die EN 847-1 entsprechen.
  ⚠ **Warnung!** Achten Sie beim Wechseln des Sägeblattes darauf, dass die Schnittbreite nicht kleiner und die Stammblattdicke des Sägeblattes nicht größer ist als die Dicke des Spaltkeiles!
- Achten Sie darauf, dass ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt ausgewählt wird.
- Tragen Sie eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.
  Dies schließt ein:

Gehörschutz zur Verminderung des Risikos schwerhörig zu werden,
Atemschutz zur Verminderung des Risikos gefährlichen Staub einzuatmen.
– Tragen Sie beim Hantieren mit Sägeblättern und rauen Werkstoffen Handschuhe.
– Tragen Sie Sägeblätter, wann immer praktikabel, in einem Behältnis.
– Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
– Schließen Sie das Elektrowerkzeug beim Sägen von Holz an eine Staubauffangeinrichtung an. Die Staubfreisetzung wird unter anderem durch die Art des zu bearbeitenden Werkstoffs, die Bedeutung lokaler Abscheidung (Erfassung oder Quelle) und die richtige Einstellung von Hauben/Leitblechen/Führungen beeinflusst.
– Verwenden Sie keine Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl).
– Bewahren Sie den Schiebestock oder das Schiebeholz bei Nichtbenutzung immer an dem Elektrowerkzeug in seinem Halter auf.

2 Wartung und Instandhaltung
– Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
– Die Lärmverursachung wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, unter anderem von der Beschaffenheit der Sägeblätter, Zustand von Sägeblatt und Elektrowerkzeug. Verwenden Sie nach Möglichkeit Sägeblätter, die zur Verringerung der Geräuschentwicklung konstruiert wurden, warten Sie das Elektrowerkzeug und Werkzeugaufsätze regelmäßig und setzen Sie diese gegebenenfalls instand, um Lärm zu reduzieren.
– Melden Sie Fehler an dem Elektrowerkzeug, Schutzeinrichtungen oder dem Werkzeugaufsatz sobald diese entdeckt wurden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person.

3 Sicheres Arbeiten
– Verwenden Sie den Schiebestock oder den Handgriff mit Schiebeholz, um das Werkstück sicher am Sägeblatt vorbeizuführen.
– Stellen Sie sicher, dass immer der Spaltkeil verwendet wird und dieser richtig eingestellt ist.
– Obere Sägeblattschutzvorrichtung verwenden und richtig einstellen.
– Verwenden Sie nur Sägeblätter, deren höchstzulässige Drehzahl nicht geringer ist als die maximale Spindeldrehzahl des Einsatzwerkzeuges und die für den zu schneidenden Werkstoff geeignet sind.
– Falzen oder Nuten nicht durchführen, ohne dass eine geeignete Schutzvorrichtung, wie z. B. eine Tunnelschutzvorrichtung, über dem Sägetisch angebracht ist.
– Kreissägen dürfen nicht zum Schlitzen (im Werkstück beendete Nut) verwendet werden.
– Verwenden Sie beim Transportieren des Elektrowerkzeuges nur die Transportvorrichtungen. Verwenden Sie niemals die Schutzvorrichtungen für Handhabung oder Transport.
– Achten Sie darauf, dass während des Transportes der obere Teil des Sägeblattes abgedeckt ist, beispielsweise durch die Schutzvorrichtung.
– Darauf achten, nur solche Distanzscheiben und Spindelringe zu verwenden, die für den vom Hersteller angegebenen Zweck geeignet sind.
– Der Fußboden im Umkreis der Maschine muss eben, sauber und frei von losen Partikeln, wie z. B. Spänen und Schnittresten, sein.
– Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
– Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile aus dem Schnittbereich entfernen, so lange die Maschine läuft und das Sägeaggregat sich noch nicht in der Ruhestellung befindet.
– Darauf achten, dass die Maschine, wenn irgend möglich, immer an einer Werkbank oder einem Tisch befestigt ist.
– Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorgangs sichern (z. B. Abrollständer oder Rollbock).
– ⚠ **Achtung!** Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
  • Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine ausschalten. - **Netzstecker ziehen** -
  • Umrüstungen, sowie Einstell-, Mess-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - **Netzstecker ziehen** -
  • Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN UMGANG MIT SÄGEBLÄTTERN

1 Setzen Sie nur Einsatzwerkzeuge ein, wenn Sie den Umgang damit beherrschen.
2 Beachten Sie die Höchstdrehzahl. Die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Halten Sie, falls angegeben, den Drehzahlbereich ein.
3 Beachten Sie die Motor- Sägeblatt- Drehrichtung.
4 Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge mit Rissen. Mustern Sie gerissene Einsatzwerkzeuge aus. Eine Instandsetzung ist nicht zulässig.
5 Reinigen Sie die Spannflächen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser.
6 Verwenden Sie keine losen Reduzierringe oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern.
7 Achten Sie darauf, dass fixierte Reduzierringe zum Sichern des Einsatzwerkzeuges den gleichen Durchmesser und mindestens 1/3 des Schnittdurchmessers haben.
8 Stellen Sie sicher, dass fixierte Reduzierringe parallel zueinander sind.
9 Handhaben Sie Einsatzwerkzeuge mit Vorsicht. Bewahren Sie diese am besten in der Originalverpackung oder speziellen Behältnissen auf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, um die Griffsicherheit zu verbessern und das Verletzungsrisiko weiter zu mindern.
10 Stellen Sie vor der Benutzung von Einsatzwerkzeugen sicher, dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß befestigt sind.
11 Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass das von Ihnen benutzte Einsatzwerkzeug den technischen Anforderungen dieses Elektrowerkzeuges entspricht und ordnungsgemäß befestigt ist.
12 Benutzen Sie das mitgelieferte Sägeblatt nur für Sägearbeiten in Holz, niemals zum Bearbeiten von Metallen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn die Säge längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

1 Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und –) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
2 Batterien nicht kurzschließen.
3 Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
4 Batterie nicht überentladen!
5 Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
6 Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen!
7 Batterien nicht erhitzen!
8 Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
9 Batterien nicht auseinander nehmen!
10 Batterien nicht deformieren!
11 Batterien nicht ins Feuer werfen!
12 Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
13 Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
14 Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
15 Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fern halten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
16 Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
17 Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
18 Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Sägen beschädigt das Sägeblatt schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Schnittgenauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Säge optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor	**230 V~ 50Hz**
Leistung	**2000 Watt**
Betriebsart	**S6 40%***
Leerlaufdrehzahl	**4800 min^{-1}**
Hartmetallsägeblatt	**ø 254 x ø 30 x 2,8 mm**
Anzahl der Zähne	**24 / 48**
Dicke Spaltkeil	**2,5 mm**
min. Maß Werkstück BxLxH	**10x50x1 mm**
Tischgröße	**630 x 445 mm**
Tischverbreiterung Li/Re	**620 x 250 mm**
Tischverlängerung hinten	**435 x 320 mm**
Schnitthöhe max. 90°	**73 mm**
Schnitthöhe max. 45°	**63 mm**
Höhenverstellung	**0 - 73 mm**
Sägeblatt schwenkbar	**0 - 45°**
Absauganschluß	**ø 34 mm**
Gewicht ca.	**28,5 kg**
Laserklasse	**2**
Wellenlänge Laser	**650 nm**
Leistung Laser	**< 1 mW**
Stromversorgung Lasermodul	**2 x 1,5 V Micro (AAA)**

*** Betriebsart S6 40%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 min). Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen darf der Motor 40% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 60% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.**

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	**96,2 dB(A)**
Unsicherheit K_{pA}	**3 dB**
Schallleistungspegel L_{WA}	**109,2 dB(A)**
Unsicherheit K_{WA}	**3 dB**

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

7. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, dem Untergestell o. ä. festschrauben. Verwenden Sie dazu die Bohrungen, die sich im Gestell der Maschine befinden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.

8. Aufbau und Bedienung

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

Legen Sie alle mitgelieferten Teile auf eine flache Oberfläche. Gruppieren Sie gleiche Teile.

Hinweis: Wenn Verbindungen mit einer Schraube (Rundkopf/oder Sechskant), Sechskantmuttern und Unterlegscheibe gesichert werden, muss die Unterlegscheibe unter der Mutter angebracht werden.

Stecken Sie Schrauben jeweils von außen nach innen ein, sichern Sie Verbindungen mit Muttern von innen.
Hinweis: Ziehen Sie die Muttern und Schrauben während der Montage nur so weit an, dass diese nicht herabfallen können.

Wenn Sie die Muttern und Schrauben bereits vor der Endmontage an-/festziehen, kann die Endmontage nicht durchgeführt werden.

8.1 Montage Gestell, Abb.4-9

1. Tischkreissäge umdrehen und auf den Boden legen.
2. Die vier Standbeine (18) mit den Sechskantschrauben (c), Sprengring (g) und Unterlegscheiben (a) locker an der Säge anschrauben (Abb. 5). Verwenden Sie hierfür den mitgelieferten Gabelschlüssel (t).
   ⚠ Achtung !
   2 Standbeine verfügen über Bohrungen an der Hinterseite, in denen die Standbügel fixiert werden müssen. (Abb. 9)
   Darauf achten, dass diese an der Rückseite der Maschine befestigt werden.
3. Jetzt die Längsstreben (20) und Querstreben (19) sowie die vier Mittelstreben (21,22) locker mit den Rundkopfschrauben (n), Unterlegscheibe (a), Sprengring (g) und Muttern (b) an den Standbeinen verschrauben (Abb. 6-7).
4. Dabei die Rundkopfschrauben (n) und Muttern (b) nur locker festziehen.
   Achtung: Die längeren Streben (mit B gekennzeichnet) müssen seitlich verwendet werden.
   - Sichern Sie die Mittelstreben mit den Sechskantschrauben in sich, wie in Abbildung 7 dargestellt.
5. Nun die Gummifüße (23) auf die Standbeine aufstecken (Abb. 8).
6. An den Bohrungen in den hinteren Standbeinen die Standbügel (24) mit jeweils 2 Rundkopfschrauben (m), Beilagscheiben (a), Sprengring (g) und Muttern (b) verschrauben (Abb. 9).
   Achtung!
   Beide Standbügel müssen an der Rückseite der Maschine an den Befestigungspunkten 38 und 39 befestigt werden!
7. Anschließend sämtliche Schrauben und Muttern des Untergestells festschrauben.

8.2 Tischverbreitung und -verlängerung montieren (Abb. 10-13,15)

1. Tischverbreiterung (14) und Tischverlängerung (15) am Sägetisch (1) mittels der Sechskantschrauben (c), Sprengring (g) und Unterlegscheiben (a) locker befestigen. (Abb. 10-13,15).
2. Tischstützen (25, 26) am Gehäuse der Tischkreissäge mittels Sechskantschrauben (c), Sprengring (g) und Unterlegscheiben (a) locker festschrauben. Ebenfalls müssen die Tischstützen (25, 26) auch noch am Verbreiterungs- bzw. Verlängerungstisch mittels Sechskantschrauben (c), Sprengring (g), Unterlegscheibe (a) und Mutter (b) locker festgeschraubt werden (kurze Stützen (25) für Verbreiterung, lange Stützen (26) für die Verlängerung) (Abb. 10-13,15).
3. Die Säge mit dem Untergestell umdrehen und auf den Boden stellen.
4. Tischverbreiterung und -Verlängerung eben mit dem Sägetisch (1) ausrichten.
5. Anschließend sämtliche Schrauben festziehen.

8.3 Absaugadapter montieren (Abb. 14)

1. Absaugadapter (16) in die dafür vorgesehene Öffnung an der Rückseite der Maschine stecken.
   ⚠ Achtung!
   Der seitliche Abgang sollte dabei nach außen zeigen.
2. Um den Absaugadapter zu sichern, Schrauben (d) in die dafür vorgesehenen Bohrungen stecken und festziehen.

8.4 Spaltkeil montieren (Abb. 20-21)

⚠ Achtung! Netzstecker ziehen!
Die Einstellung des Sägeblatts (5) muss nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden.

1. Sägeblatt (5) auf max. Schnitttiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren (siehe 9.2).

2. Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 8.6)
3. Die Befestigungsschraube (30) lockern und den Spaltkeil einsetzen.
4. Der Abstand zwischen Sägeblatt (5) und Spaltkeil (4) soll max. 5 mm sein. (Abb. 21)
5. Die Befestigungsschraube (30) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren (siehe 8.6).

8.5 Sägeblattschutz montieren / demontieren (Abb. 16-17)

1. Vor der Erstmontage müssen die Batterien des Lasers eingelegt werden (siehe 9.8).
2. Sägeblattschutz (2) samt Schraube (27) von oben auf den Spaltkeil (4) aufsetzen, so dass die Schraube fest im Langloch (28) sitzt.
3. Schraube (27) nicht zu fest anziehen; der Sägeblattschutz muss frei beweglich bleiben.
4. Absaugschlauch (3) auf den Absaugadapter (16) und den Absaugstutzen des Sägeblattschutzes (2) stecken. Eine geeignete Späneabsauganlage am Absaugadapter (16) anschließen.
5. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
   Achtung!
   Vor Sägebeginn muss der Sägeblattschutz (2) auf das Sägegut abgesenkt werden.

8.6 Tischeinlage austauschen (Abb. 18-19)

1. Bei Verschleiß oder Beschädigung ist die Tischeinlage (6) zu tauschen, ansonsten besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
2. Die 2 Senkkopfschrauben (29) entfernen.
3. Die verschlissene Tischeinlage (6) herausnehmen.
4. Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8.7 Spaltkeil einstellen / montieren (Abb. 20-21)

⚠ Achtung! Netzstecker ziehen!
Die Einstellung des Sägeblatts (5) muss nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden.

1. Sägeblatt (5) auf max. Schnitttiefe einstellen, in die 0° Stellung bringen und arretieren (siehe 9.2).
2. Sägeblattschutz (2) demontieren (siehe 8.5)
3. Tischeinlage (6) herausnehmen (siehe 8.6)
4. Die Befestigungsschraube (30) lockern.
5. Spaltkeil (4) nach oben schieben.
6. Der Abstand zwischen Sägeblatt (5) und Spaltkeil (4) soll max. 5 mm sein. (Abb. 21)
7. Die Befestigungsschraube (30) wieder festziehen und Tischeinlage (6) montieren (siehe 8.6).
8. Sägeblattschutz (2) wieder montieren (siehe 8.5).

8.8 Montage/Wechsel des Sägeblattes (Abb. 22)

1. **Achtung! Netzstecker ziehen und Schutzhandschuhe tragen.**
2. Sägeblattschutz (2) demontieren (siehe 8.5)
3. Die Tischeinlage (6) durch Lösen der zwei Senkkopfschrauben entfernen (siehe 8.6)
4. Mutter lösen, indem man einen Schlüssel (s) (SW 24) an der Mutter ansetzt und mit einem weiteren Gabelschlüssel (r) (SW 22) an der Motorwelle gegenhält (siehe Abb. 22).
5. **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes drehen.
6. Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt schräg nach unten vom inneren Flansch abziehen.
7. Sägeblattflansche vor der Montage des neuen Sägeblattes sorgfältig mit einer Drahtbürste reinigen.
8. Das neue Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
   Achtung! Laufrichtung beachten, die Schnittschräge der Zähne muss in Laufrichtung, d.h. nach vorne zeigen (siehe Pfeil auf dem Sägeblattschutz (2))
9. Tischeinlage (6) sowie Sägeblattschutz (2) wieder montieren und einstellen (siehe 8.5 und 8.6)
10. Bevor Sie mit der Säge wieder arbeiten, ist die Funktionsfähigkeit der Schutzeinrichtungen zu prüfen.

9. Bedienung

9.1 Ein-, Ausschalten (Abb.23)

- Durch Drücken des grünen Tasters „I“ kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muss der rote Taster „0“ gedrückt werden.

9.2 Einstellen der Schnittiefe (Abb.23)

Durch Drehen des Handrades für Höhenverstellung (8), kann das Sägeblatt (5) auf die gewünschte Schnitttiefe (stufenlos) eingestellt werden.

- Entgegen dem Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe
- Im Uhrzeigersinn: kleinere Schnitttiefe

Überprüfen Sie die Einstellung anhand eines Probeschnittes.

9.3 Winkeleinstellung (Abb.23)

Mit der Tischkreissäge können Schrägschnitte nach links von 0°-45° zur Anschlagschiene ausgeführt werden.

⚠ Prüfen Sie vor jedem Schnitt, dass zwischen der Anschlagschiene (e), Querschneidlehre (13) und dem Sägeblatt (5) keine Kollision möglich ist.

- Feststellgriff (9) lösen
- Durch Drehen des Griffes (9.1) das gewünschte Winkelmaß an der Skala einstellen.
- Feststellgriff (9) in gewünschter Winkelstellung arretieren.

9.4 Arbeiten mit dem Parallelanschlag

9.4.1 Einstellen der Anschlaghöhe (Abb. 24-25)

- Die Anschlagschiene (e) des Parallelanschlages (7) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muss die Anschlagschiene (e) nach Abb. 26, für dickes Material (über 25 mm Werkstückdicke) und nach Abb. 26.1 für dünnes Material (unter 25 mm Werkstückdicke) verwendet werden.

9.4.2 Anschlagschiene drehen (Abb. 24-25)

- Lockern Sie zum Drehen der Anschlagschiene (e) zuerst die Flügelmuttern (f).
- Nun kann die Anschlagschiene (e) von der Führungsschiene (h) abgezogen und mit der entsprechenden Führung wieder über diese geschoben werden.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern (f) wieder an.

9.4.3 Einstellen der Schnittbreite (Abb. 27-28)

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muss der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Der Parallelanschlag sollte auf der rechten Seite des Sägeblattes (5) montiert werden.
- Den Parallelanschlag von oben auf die Führungsschiene für Parallelanschlag (12) setzen (Abb. 28).
- Auf der Führungsschiene für Parallelanschlag (12) befinden sich 2 Skalen (j/k), welche den Abstand zwischen Anschlagschiene (e) und Sägeblatt (5)

anzeigen (Abb. 27).
- Wählen Sie abhängig davon, ob die Anschlagschiene (e) für die Bearbeitung von dickem oder dünnem Material gedreht ist, die passende Skala:

Hohe Anschlagschiene (dickes Material):
Skala (j)
Niedrige Anschlagschiene (dünnes Material):
Skala (k)
- Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß am Schauglas (l) einstellen und mit dem Exzenterhebel für Parallelanschlag (31) fixieren.

9.4.4 Anschlaglänge einstellen (Abb. 29)
- Um das Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagschiene (e) in Längsrichtung verschiebbar.
- Faustregel: Das hintere Ende des Anschlages stößt an eine gedachte Linie, die etwa bei der Sägeblattmitte beginnt und unter 45° nach hinten verläuft.
- Benötigte Schnittbreite einstellen.
- Flügelmuttern (f) lockern und Anschlagschiene (e) so weit vorschieben, bis die gedachte 45° Linie berührt wird.
- Flügelmuttern (f) wieder festziehen.

9.5 Justieren des Parallelanschlages (Abb. 30)
⚠ Schutzhaube abnehmen
- Sägeblatt (5) auf maximale Schnitttiefe einstellen (siehe 9.2).
- Parallelanschlag (7) so einstellen, dass die Anschlagschiene (e) das Sägeblatt berührt (Einstellung für dickes Material, siehe 9.4).
- Falls der Parallelanschlag (7) nicht in einer Linie mit dem Sägeblatt (5) verläuft, die Schrauben (m) am Parallelanschlag so weit lösen, dass sich der Parallelanschlag (7) parallel zum Sägeblatt (5) ausrichten lässt (Abb. 30).
- Schrauben (m) wieder festziehen.

9.6 Queranschlag (Abb. 31)
- Queranschlag (13) in eine Nut (32) des Sägetisches schieben.
- Rändelschraube (33) lockern.
- Queranschlag (13) drehen, bis das gewünschte Winkelmaß eingestellt ist. Die Kerbe (w) zeigt den eingestellten Winkel.
- Rändelschraube (33) wieder festziehen.
- Beim Zuschneiden muss der Queranschlag (13) mit der Anschlagschiene (e) vom Parallelanschlag (7) verlängert werden (Abb. 31-32)
- Um den Queranschlag (13) mit der Anschlagschiene (e) zu verlängern, muss die Anschlagschiene (e) vom Parallellanschlag (7) entnommen werden. Nun ist die Anschlagschiene, wie in Abb.32 gezeigt zu montieren, hierzu die Flügelmuttern (f) verwenden.

Achtung!
- Anschlagschiene (e) nicht zu weit in Richtung Sägeblatt schieben.
- Der Abstand zwischen Anschlagschiene (e) und Sägeblatt (5) sollte ca. 2 cm betragen. (Abb.31)

9.7 Justieren der Skala des Queranschlages (Abb.32)
- Einen 90° Anschlagwinkel an das Sägeblatt (5) Anlegen.
- Queranschlag (13) mit der Anschlagschiene (e) des Parallelanschlages (7) verbinden (siehe auch 9.6).
- Rändelschraube (33) des Queranschlages (13) lockern.
- Queranschlag (13) so positionieren, dass die Anschlagschiene in einem 90° Winkel zum Sägeblatt (5) steht. Nun Queranschlag mit Hilfe des 90° Winkels exakt zum Sägeblatt ausrichten und die Rändelschraube (33) wieder festziehen.
- Kontrollieren ob der Queranschlag exakt 90° anzeigt. Ist dies nicht der Fall, wie folgt verfahren:
  - die beiden Schrauben (o), mit denen die Skala (p) des Queranschlages (13) an selbigem befestigt ist, soweit lösen, dass sich diese auf die korrekte Position einstellen lässt.
  - Nun die Schrauben (o) wieder festziehen.

9.8 Benutzung des Lasers (Abb. 34-35)
- Der Laser (34) erlaubt es Ihnen, mit Ihrer Kreissäge Präzisionsschnitte vorzunehmen.
- Das Laserlicht wird durch eine Laserdiode, die von zwei Batterien versorgt wird, erzeugt. Das Laserlicht wird zu einer Linie aufgeweitet und tritt durch die Laseraustrittsöffnung aus. Die Linie können Sie dann als optische Markierung der Schnittlinie beim Präzisionsschnitt benutzen. Beachten Sie die Lasersicherheitshinweise.
- Einsetzen der Batterien:
  - Entfernen Sie den Sägeblattschutz (2) (siehe 8.4). Der Laser ist am Spaltkeil (4) montiert und nun leicht zugänglich.
  - Stellen Sie den Schalter Laser Ein/Aus (35) auf die Position 0 (Laser aus).
  - Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung (37), indem Sie die Schraube (36) lösen. Entfernen Sie nun die Batteriefachabdeckung (37) durch seitliches abwinkeln.
  - Legen Sie die Batterien ein, achten Sie dabei auf die richtige Polarität (siehe Abb. 35).
  - Setzen Sie die Batteriefachabdeckung (37) wieder ein und befestigen Sie sie mit der Schraube (36).
- Sägeblattschutz (2) wieder montieren.
- Laser Einschalten: Schalter Laser Ein/Aus (35) auf I stellen. Der Schalter Laser Ein/Aus (35) ist bei montiertem Sägeblattschutz (2) durch eine Aussparung in selbigem leicht zugänglich (Abb. 37). Aus der Laseraustrittsöffnung wird nun ein roter Laserstrahl projiziert. Wenn Sie während des Sägens den Laserstrahl an der Schnittlinienmarkierung entlang führen, gelingen Ihnen saubere Schnitte.
- Laser Ausschalten: Schalter Laser Ein/Aus (35) auf 0 stellen. Der Laserstrahl erlischt. Bitte stellen Sie den Laser immer aus, wenn er nicht benötigt wird, um die Batterien zu schonen.
- Der Laserstrahl kann durch abgelagerten Staub und Späne blockiert werden. Entfernen Sie diese Partikel daher nach jedem Gebrauch (Gerät ausgeschaltet) von der Laseraustrittsöffnung.
- Anmerkungen zu den Batterien: Wenn Sie den Laser längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie bitte die Batterien aus dem Batteriefach. Ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit könnte das Gerät beschädigen.
- Batterien nicht auf Heizkörpern ablegen oder für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen; Temperaturen über 50° könnten das Gerät beschädigen.

9.9 Justieren des Lasers (Abb. 36)
Falls der Laser (34) nicht mehr die korrekte Schnittlinie anzeigt, kann dieser nachjustiert werden. Öffnen Sie hierzu die Schrauben (z) und stellen Sie den Laser unter Zuhilfenahme der Justierschraube (y) so ein, dass der Laserstrahl die Schneidzähne des Sägeblattes (5) trifft.

10. Betrieb

Arbeitshinweise
Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sä-

geblatt seine max. Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.

Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.)
Achtung beim Einschneiden.
Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

Eignung der Sägeblätter:
- 24 Zähne: weiche Materialien, hohe Spanabnahme, grobes Schnittbild
- 48 Zähne: harte Materialien, geringere Spanabnahme, feineres Schnittbild

10.1 Ausführen von Längsschnitten (Bild 38)
Hierbei wird ein Werkstück in seiner Längsrichtung durchschnitten.
Eine Kante des Werkstücks wird gegen den Parallelanschlag (7) gedrückt, während die flache Seite auf dem Sägetisch (1) aufliegt.
Der Sägeblattschutz (2) muss immer auf das Werkstück abgesenkt werden.
Die Arbeitsstellung beim Längsschnitt darf nie in einer Linie mit dem Schnittverlauf sein.
- Parallelanschlag (7) entsprechend der Werkstückhöhe und der gewünschten Breite einstellen. (siehe 9.4)
- Säge einschalten
- Hände mit geschlossenen Fingern flach auf das Werkstück legen und Werkstück am Parallelanschlag (7) entlang in das Sägeblatt (5) schieben.
- Seitliche Führung mit der linken oder rechten Hand (je nach Position des Parallelanschlages) nur bis zur Vorderkante des Sägelattschutzes (2).
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (4) durchschieben.
- Der Schnittabfall bleibt auf dem Sägetisch (1) liegen, bis sich das Sägeblatt (5) wieder in Ruhestellung befindet.
- Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidevorgangs sichern! (z.B. Abrollständer etc.)

10.1.1 Schneiden schmaler Werkstücke (Abb. 39)
Längsschnitte von Werkstücken mit einer Breite von weniger als 120 mm müssen unbedingt unter Zuhilfenahme eines Schiebestockes (17) durchgeführt werden. Schiebestock ist im Lieferumfang enthalten. Verschlissenen bzw. beschädigten Schiebestock umgehend austauschen.
- Den Parallelanschlag entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen. (siehe 9.4)
- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Bereich des Sägeblattes unbedingt einen Schiebestock (17) als Schubhilfe verwenden.
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils durchschieben.

⚠ Achtung! Bei kurzen Werkstücken ist der Schiebestock schon bei Schnittbeginn zu verwenden.

10.1.2 Schneiden sehr schmaler Werkstücke (Abb. 40)
Für Längsschnitte von sehr schmalen Werkstücken mit einer Breite von 30 mm und weniger ist unbedingt ein Schiebeholz zu verwenden. Dabei ist die niedrige Führungsfläche des Parallelanschlages zu bevorzugen. Schiebeholz nicht im Lieferumfang enthalten! (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel) Verschlissenes Schiebeholz rechtzeitig ersetzen.
- Der Parallelanschlag ist auf die Zuschnittbreite des Werkstücks einzustellen.
- Werkstück mit Schiebeholz gegen die Anschlagschiene drücken und Werkstück mit dem Schiebestock (17) bis zum Ende des Spaltkeils duchschieben (Schiebeholz nicht im Lieferumfang enthalten!).

10.1.3 Ausführen von Schrägschnitten (Abb. 41)
Schrägschnitte werden grundsätzlich unter der Verwendung des Parallelanschlages (7) durchgeführt.
- Sägeblatt (5) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen. (siehe 9.3)
- Parallelanschlag (7) je nach Werkstückbreite und -höhe einstellen (siehe 9.4)
- Schnitt entsprechend der Werkstückbreite durchführen (siehe 10.1)

10.2 Ausführung von Querschnitten (Abb. 31, 42)
- Queranschlag (13) in eine der beiden Nuten (32a/32b) des Sägetisches schieben und auf das gewünschte Winkelmaß einstellen (siehe 9.6). Sollte das Sägeblatt (5) zusätzlich schräg gestellt werden, dann ist die Nut (32a) zu verwenden, welche Ihre Hand und den Queranschlag nicht mit dem Sägeblattschutz in Kontakt kommen lässt.
- Anschlagschiene (e) verwenden.
- Werkstück fest gegen den Queranschlag (13) drücken.
- Säge einschalten.
- Queranschlag (13) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung:**
  Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.
- Queranschlag (13) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten. Sägeabfall erst entfernen, wenn das Sägeblatt stillsteht.

10.3 Schneiden von Spanplatten
Um ein Ausbrechen der Schnittkanten beim Schneiden von Spanplatten zu verhindern, sollte das Sägeblatt (5) nicht höher als 5 mm über Werkstückdicke eingestellt werden (siehe auch Punkt 9.2).

11. Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Tragen Sie das Elektrowerkzeug mindestens zu zweit, fassen Sie nicht an den Tischverbreiterungen an. Zum Transportieren der Maschine verwenden Sie bitte nur die Transportgriffe (Abb. 43/44), welche an beiden Seiten des Gerätes in das Gehäuse eingestanzt sind.
3. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
4. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verrutschen.
5. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

12. Wartung

⚠ **Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

12.1 Allgemeine Wartungsmaßnahmen
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder

Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

- Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

12.2 Kohlebürsten
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

13. Lagerung
Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30˚C.
Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung nur in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben und von einem Verteilernetz mit einer Nennspannung von 230V versorgt werden.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt mit dem öffentlichen Netz für den Anschluss des Produktes ausreicht.

Wichtige Hinweise
Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung
An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:
- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.
Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.
Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor
- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

15. Entsorgung und Wiederverwertung


Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Batterien sollen gesammelt, recycelt oder umweltfreundlich entsorgt werden. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

16. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
1. Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter Rechtsgewinde anziehen
2. Motor läuft nicht an	a) Ausfall Netzsicherung	a) Netzsicherung prüfen
	b) Verlängerungsleitung defekt	b) Verlängerungsleitung austauschen
	c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung	c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	d) Motor oder Schalter defekt	d) Von Elektrokraft prüfen lassen
3. Motor falsche Drehrichtung	a) Kondensator defekt	a) Von Elektrofachkraft prüfen lassen
	b) Falschanschluss	b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen
4. Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	a) Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	a) siehe Elektrischer Anschluss
	b) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt	b) Sägeblatt wechseln
5. Brandflächen an der Schnittfläche	a) stumpfes Sägeblatt	a) Sägeblatt schärfen, austauschen
	b) falsches Sägeblatt	b) Sägeblatt austauschen

17. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser
Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline:
+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (DE):
lidl.service.DE@scheppach.com

Service Adresse (DE):
scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D - 89335 Ichenhausen

Service-Email (AT):
lidl.service.AT@scheppach.com

Service Adresse (AT):
Gausch Hubert Reparatur und Service Center
Bairisch Kölldorf 267
AT - 4600 Wels

Service-Email (CH):
lidl.service.CH@scheppach.com

Service Adresse (CH):
Arnold Winkler AG
Madetswilerstr. 18
CH - 8332 Russikon

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH • Günzburger Str. 69 • D-89335 Ichenhausen

18. Konformitätserklärung



DE	**erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel**
GB	**hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article**
FR	**déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article**
IT	**dichiara la seguente conformità secondo le diret-tive e le normative UE per l'articolo**
CZ	**prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek**
HU	**az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre**
HR	**ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle**
RO	**declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul**
TR	**Normları geregince asagıdaki uygunluk açıkla masını sunar.**
FIN	**vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit**
PL	**deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami**
SLO	**izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in nor-mami za artikel**
SK	**prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok**
EST	**kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit**
LT	**pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį**
LV	**apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu**
NL	**verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen**
RUS	**заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС**
PT	**declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo**
ES	**declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo**
DK	**erklærer hermed, at følgende produkt er ioverens-stemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder:**
SE	**försäkrar härmed följande överensstämmelse en-ligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln**
NO	**erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel**
BG	**декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул**

Tischkreissäge - PTK 2000 A1

	2009/105/EC
	2006/95/EC
	2006/28/EC
	2005/32/EC
X	2004/108/EC
	2004/22/EC
	1999/5/EC
	97/23/EC
	90/396/EC
X	2011/65/EU
	89/686/EC_96/58/EC
X	2006/42/EC
X	**Annex IV** Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65 D-80339 München Germany Notified Body No.: 0123 Certificate No.: M6A 14 12 11284 059
	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
	2004/26/EC
	Emission. No:

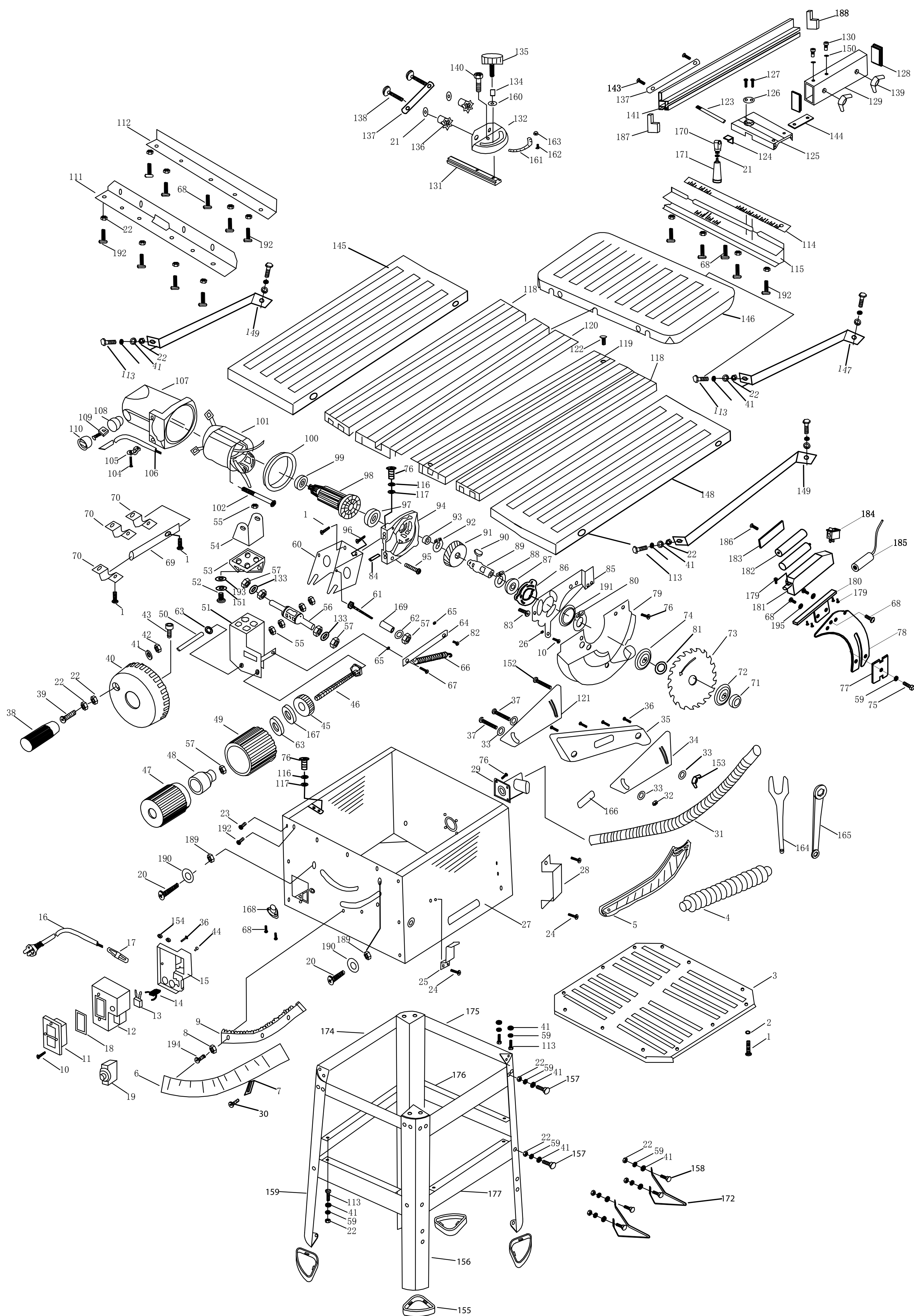
Standard references: EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Ichenhausen, den 04.12.2014

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2014
Art.-No. 3901313978 I.-No.: 19829 - 28756
Subject to change without notice

Documents registar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



DE

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GB

Only for EU countries.
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of european directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic eqipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

FR

Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.

IT

Solo per i paesi EU.
Non smaltire gli elettroutensili con i rifiuti domestici!
In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli elettroutensili devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

NL

Allen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar en recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

ES

Solo para países de la UE.
No arroje herramientas eléctricas a la basura doméstica.
Conforme con la Directiva europea 2012/19/EU sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición a la legislación nacional, los residuos de las herramientas eléctricas deben recogerse de manera selectiva y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente.

PT

Apenas para países da UE
Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo cum a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

SE

Gåller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

FI

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

NO

Kun for EU-land
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet!
I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

DK

Kun for EU-lande
Elværktøj må ikke bortskaffes som allmindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU em bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

SK

Len pre štáty EÚ
Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!
Podía európskej smernice 2012/19/EU o nakladani s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

SI

Samo za države članice EU.
Električnih orodij ne mečite med gospodinjske odpadke!
V skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o električnih in elektronskih odpadnih napravah in pretvorbo v državno pravo je treba odpadna električna orodja zbirati ločeno ter jih predati v okolju prijazno reciklažo.

HU

Csak EU-tagállamoknak.
Ne dobja az elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv, valamint ennek a nemzeti jogba való átültetése alapján a használt elektromos kéziszerszámokat külön, környezetvédő újrahasznosítás céljából kell gyűjteni.

HR

Samo za EU-države
Elektri˘cne alate ne odlažite u kucne otpatke!
Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU o starim elektri˘cnim i elektroni˘ckim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektri˘cni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

CZ

Pouze pro země EU.
Elektrický nástroj nelikvidujte v domácím odpadu!
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu musí být použité elektrické nástroje tříděny a odvezeny k ekologické recyklaci.

PL

Tylko dla państw UE
Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi!
Zgodnie z europejską Dyrektywą 2012/19/EU dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

BG

Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!
В съответствие с Европейската Директива 2012/19/EU относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и неговото прилагане в националното право, електрически инструменти, които трябва да се събират разделно и да се рециклират екологично бъде предоставена.

EE

Kehtib vaid EL maade suhtes.
Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega!
Vastavalt EÜ direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasringlusesse.

LV

Tikai attiecībā uz ES valstīm.
Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Ievērojot Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc dalīti un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.

LT

Tik ES šalims.
Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis!
Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/EU dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.

GR

Μόνο για χώρες της Ε.Ε.
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Información disponible · Versione delle informazioni ·
Versão das informações · Last Information · Stand der Informationen
Update: 12 / 2014 · Ident.-No.: 104416_ 3901313978

IAN 104416